

BG AL RU IT ES GE FR BIH CRO PL RO TR DE EN

FA AR UA PT SR MK HU GR

Zilan®

Meat Grinder
ZLN2409



INSTRUCTION MANUAL

**1800
Watt**

220-240V

50/60 Hz

www.zilan.com.tr

PLEASE NOTE THAT THE DEVICE MANUAL CAN BE CREATED FOR MORE THAN ONE MODEL.
INFORMATION YOUR DEVICE CAN NOT BE CONTAINING THE FUNCTION LISTED IN THE MANUAL.

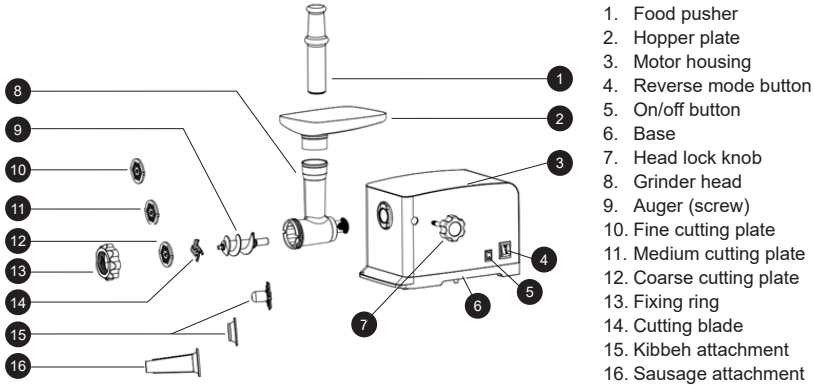
GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS & WARNINGS

- Before using this device please read the instruction manual carefully.
- Please make sure the rated voltage is the same as the voltage that you used.
- Please keep the instructions, the guaranty certificate, the sales receipt, and if possible, the carton with the inner packaging!
- The device is intended exclusively for private use and not for commercial use, not for professional use!
- Always remove the plug from the socket whenever the device is not in use when attaching accessory parts, cleaning the device, or whenever a disturbance occurs. Switch off the device beforehand. Pull on the plug, not on the cable.
- To protect children from the dangers of electrical appliances, never leave them unsupervised with the device. Consequently, when selecting the location for your device, do so in such a way that children do not have access to the device. Take care to ensure that the cable does not hang down.
- Test the device and the cable regularly for damage. If there is damage of any kind, the device should not be used.
- Do not allow children to play with the device. Do not let children play with packaging material such as plastic bags.
- This appliance can be used by children aged 8 years and above and persons with physical, sensory, or mental disabilities, or lack of experience and knowledge, provided that they are supervised or have been given instructions on how to use the appliance safely and understand the possible hazards. Cleaning and user maintenance should not be done by children unless they are under 8 years old and unsupervised.
- Do not repair the device yourself, but rather consult an authorized expert in case of a problem.
- For safety reasons, a broken or damaged mains lead may only be replaced by an equivalent lead from the manufacturer, our customer service department, or a similar qualified person.
- Keep the device and the cable away from heat, direct sunlight, moisture, sharp edges, and the like.
- Switch off the device and unplug it, when you are not using the device.
- Use only original accessories provided by the supplier.

EN

- Do not use the device outdoors. (Unless the device is designed to be used outside.) Always protect against zero or sub-zero temperatures.
- Never use near water (bathtub, sink, etc.). The appliance should not be exposed to rain or moisture. Only use the device when your hands are dry.
- If the device falls into water, unplug it before taking it out of the water. Do not touch the water source. The device must be checked by a specialist before it is used again. To avoid the risk of electric shock, do not clean the device with water or immerse it in water.
- Use the device only for the intended purpose.
- This device must only be operated when connected to a grounded socket installed in accordance with regulations. Make sure that the supply voltage corresponds to the voltage stated on the type plate.
- Damages that occur when the device is used for purposes other than those specified in the instructions or is used incorrectly or is not repaired by experts are not covered by the warranty.
- Always use the device on a flat and horizontal surface.
- The device should not be used anymore after, in case of falling on a hard surface from height. Even invisible damage may cause negative effects on the functional safety of the device. The device can only be used after being checked by a professional.
- Never carry or pull the device by holding the power plug as there is a risk of a short circuit due to cable breakage. Do not bend, pinch, or pull the power cord over sharp edges.
- If there is a ventilation hole, do not cover it. Do not pour any liquid or powder into the ventilation holes.
- Do not insert fingers or other objects into the open parts of the device.
- No liability is accepted in case of damage caused by improper use or failure to comply with these instructions.
- Be cautious while handling the sharp cutting blades, emptying the bowl/ jar, and cleaning.
- Always use the food pusher while grinding meat.
- The appliance cannot be used for grinding hard and dry substances, otherwise the blade could be blunted.
- Never run the appliance empty after assembling the blade and blade disk. Otherwise, the blade and blade disk will be abraded seriously, and accelerate the unit aging.

GET TO KNOW YOUR MEAT GRINDER

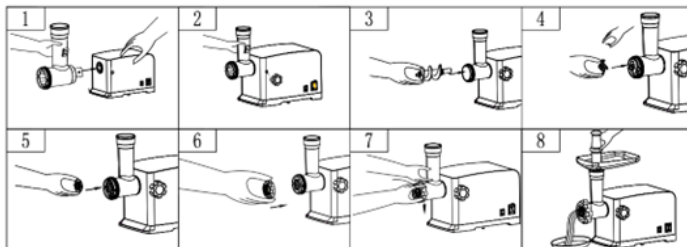


BEFORE FIRST USE

- Make sure that the voltage indicated on the rating label matches the mains voltage in your home.
- Wash all parts (except the body) with warm, soapy water.
- Before plugging in, ensure that the On/0/R switch is in the "0" position.

ASSEMBLING

- While holding the grinder head with one hand, insert it into the inlet. With your other hand, push the black knob and turn it clockwise to secure the head firmly. (Fig. 1, 2)
- Insert the feed screw into the grinder head, starting with the long end. Slightly rotate the screw until it locks into place in the motor housing. (Fig. 3)
- Place the cutting blade onto the feed screw shaft with the sharp edges facing forward, as shown. (Fig. 4) If the blade is not positioned correctly, the meat will not be ground properly.
- Select your desired cutting plate and align the protrusions with the corresponding slots. (Fig. 5)
- Hold the center of the cutting plate with one finger, then tighten the fixing ring with your other hand until it is secure. (Fig. 6) Do not overtighten the fixing ring.
- Place the unit on a stable, level surface.
- Ensure that the air vents at the bottom and side of the motor housing remain clear and unobstructed during operation.



MINCING MEAT

- Cut all ingredients into smaller pieces (recommended: sinewless, boneless, and fatless meat) to fit easily into the hopper opening. Approximate size: 20 mm × 20 mm × 60 mm.
- Plug the unit into a power outlet and turn the On/0/R knob to the "ON" position.
- Feed the prepared ingredients into the hopper plate using only the food pusher. Never use your hands or any other objects to push ingredients.
- After use, switch the unit to the "OFF" position and unplug it from the power supply.

REVERSE FUNCTION

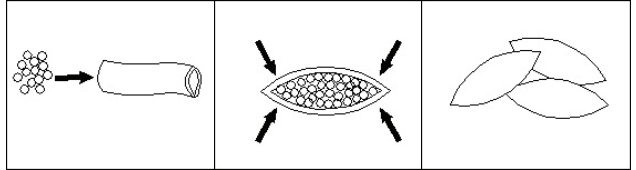
- In case of jamming, turn the appliance off by switching the “R/ON” switch to the “R” position and the “ON/OFF/Reverse” switch to the “R” position.
- The feed screw will rotate in the reverse direction, allowing the grinder head to clear itself.
- If this does not resolve the issue, turn off the unit, unplug it, and clean it thoroughly.

MAKING KIBBEH

Ingredients	Measurements
Mutton	100g
Olive oil	1/2 tablespoons
Onion	1/2 tablespoons
Spices	to taste
Salt	to taste
Flour	1/2 tablespoons

Stuffing

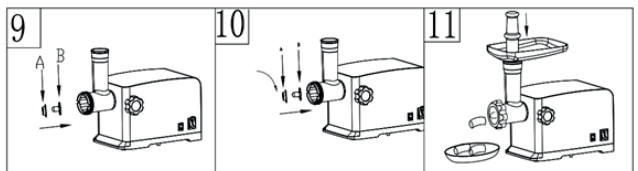
- Mince the mutton once or twice.
- Fry the onion until browned, then add the minced mutton, all spices, salt, and flour.



Ingredients	Measurements
Lean meat	450g
Flour	150-200g
Spices	to taste
Nutmeg (finely chopped)	1
Powdered red pepper	to taste
Pepper	to taste

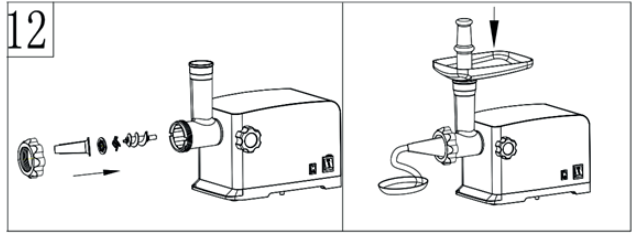
Kibbeh dough

- After mincing the meat once or twice, mix all the ingredients in a bowl. Using more meat and less flour for the outlet cover improves both consistency and taste.
- Grind the mixture three times.
- Disassemble the unit by reversing steps 5 to 3 in order to remove the cutting plate and cutting blade.
- Attach kibbe attachments A and B onto the feed screw shaft, ensuring that the protrusions fit securely into the corresponding slots (Fig. 9).
- Screw the fixing ring into place until it is tight. Do not overtighten (Fig. 10).
- Form the cylindrical kibbeh dough. (Fig. 11)



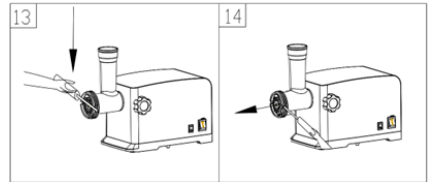
MAKING SAUSAGE

- Before starting, please assemble the sausage attachment as shown in (Fig. 12).



DISASSEMBLING

- Make sure the motor has come to a complete stop.
- Disconnect the plug from the power outlet.
- Disassemble the unit by reversing the steps shown in pictures 6 to 1.
- If the fixing ring cannot be removed by hand, use tools as shown (Fig. 13).
- To remove the cutting plate more easily, insert a screwdriver between the cutting plate and the head, then gently lift it up (Fig. 14).



CLEANING AND CARE

- Remove the meat, etc., and wash each part in warm soapy water.
- A bleaching solution containing chlorine may discolor aluminum surfaces.
- Do not immerse the motor housing in water; wipe it only with a damp cloth.
- Thinners and petrol may crack or discolor the unit.
- Wipe all the cutting parts with a vegetable oil-dampened cloth.

STORAGE

- Clean the appliance as previously described and allow it to dry.
- If you do not plan to use the appliance for an extended period, we recommend storing it in its original packaging.
- Always store the appliance in a well-ventilated, dry place, away from children.

Correct Disposal of this product



- This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU.
- To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.
- To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

BITTE BEACHTEN SIE, DASS DAS GERÄTEHANDBUCH, INFORMATIONEN FÜR MEHR ALS EIN MODELL BEINHALTEN KANN. IHR GERÄT KÖNNTE MÖGLICHERWEISE NICHT DIE IN DER BEDIENUNGSANLEITUNG ERWÄHNTEN FUNKTIONEN BESITZEN. DIESE SPRACHE WURDE MIT HILFE VON KÜNSTLICHER INTELLIGENZ ÜBERSETZT.

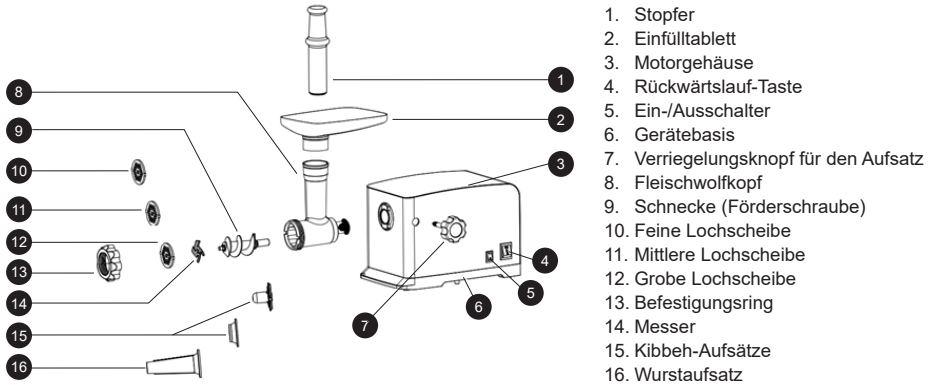
ALLGEMEINE SICHERHEITSANWEISUNGEN & WARNHINWEISE

- Bevor Sie dieses Gerät verwenden, lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung sorgfältig durch.
- Bitte stellen Sie sicher, dass die Nennspannung mit der Spannung übereinstimmt, die Sie verwenden.
- Bitte bewahren Sie die Anweisungen, den Garantiebeleg, den Verkaufsbeleg und, wenn möglich, den Karton mit der Innenverpackung auf!
- Das Gerät ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt und nicht für den gewerblichen oder professionellen Gebrauch!
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist, wenn Zubehörteile angebracht werden, das Gerät gereinigt wird oder eine Störung auftritt. Schalten Sie das Gerät vorher aus. Ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel.
- Um Kinder vor den Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, lassen Sie sie niemals unbeaufsichtigt mit dem Gerät. Wählen Sie den Standort für Ihr Gerät so, dass Kinder keinen Zugang dazu haben. Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht herunterhängt.
- Überprüfen Sie das Gerät und das Kabel regelmäßig auf Schäden. Wenn Schäden jeglicher Art vorliegen, darf das Gerät nicht verwendet werden.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen. Lassen Sie Kinder nicht mit Verpackungsmaterial wie Plastiktüten spielen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit körperlichen, sensorischen oder geistigen Behinderungen oder mangelnder Erfahrung und Wissen verwendet werden, vorausgesetzt, sie werden beaufsichtigt oder haben Anweisungen zum sicheren Gebrauch des Geräts erhalten und verstehen die möglichen Gefahren. Reinigung und Benutzerwartung sollten nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind unter 8 Jahre alt und werden beaufsichtigt.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern wenden Sie sich im Falle eines Problems an einen autorisierten Fachmann.
- Aus Sicherheitsgründen darf ein defektes oder beschädigtes Netzkabel nur durch ein gleichwertiges Kabel des Herstellers, unseres Kundendienstes oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden.
- Halten Sie das Gerät und das Kabel von Hitze, direktem Sonnenlicht, Feuchtigkeit, scharfen Kanten und Ähnlichem fern.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker, wenn Sie das Gerät nicht benutzen.
- Verwenden Sie nur Originalzubehör, das vom Lieferanten bereitgestellt wird.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien. (Es sei denn, das Gerät

ist für den Außeneinsatz konzipiert.) Schützen Sie es immer vor Temperaturen unter Null oder unter dem Gefrierpunkt.

- Verwenden Sie es niemals in der Nähe von Wasser (Badewanne, Waschbecken usw.). Das Gerät sollte nicht Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden. Verwenden Sie das Gerät nur, wenn Ihre Hände trocken sind.
- Wenn das Gerät ins Wasser fällt, ziehen Sie den Stecker, bevor Sie es aus dem Wasser nehmen. Berühren Sie nicht die Wasserquelle. Das Gerät muss von einem Fachmann überprüft werden, bevor es wieder verwendet wird. Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu vermeiden, reinigen Sie das Gerät nicht mit Wasser und tauchen Sie es nicht in Wasser.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck.
- Dieses Gerät darf nur an einer geerdeten Steckdose betrieben werden, die gemäß den Vorschriften installiert ist. Stellen Sie sicher, dass die Versorgungsspannung der auf dem Typenschild angegebenen Spannung entspricht.
- Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung des Geräts, nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder Reparaturen durch nicht fachkundige Personen entstehen, sind nicht von der Garantie abgedeckt.
- Verwenden Sie das Gerät immer auf einer flachen und horizontalen Fläche.
- Das Gerät sollte nach einem Sturz auf eine harte Oberfläche nicht mehr verwendet werden. Selbst unsichtbare Schäden können negative Auswirkungen auf die Funktionssicherheit des Geräts haben. Das Gerät darf nur nach Überprüfung durch einen Fachmann wieder verwendet werden.
- Tragen oder ziehen Sie das Gerät niemals am Netzstecker, da dies aufgrund eines Kabelbruchs zu einem Kurzschluss führen kann. Biegen, klemmen oder ziehen Sie das Netzkabel nicht über scharfe Kanten.
- Wenn es ein Belüftungsloch gibt, decken Sie es nicht ab. Gießen Sie keine Flüssigkeiten oder Pulver in die Belüftungslöcher.
- Stecken Sie keine Finger oder andere Gegenstände in die offenen Teile des Geräts.
- Es wird keine Haftung für Schäden übernommen, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder Nichtbeachtung dieser Anweisungen verursacht werden.
- Seien Sie vorsichtig beim Umgang mit den scharfen Schneidmessern, beim Entleeren der Schüssel bzw. des Glases und beim Reinigen.
- Verwenden Sie beim Mahlen von Fleisch immer den Drücker.
- Das Gerät darf nicht zum Mahlen von harten und trockenen Substanzen verwendet werden, da sonst die Klinge stumpf werden könnte.
- Betreiben Sie das Gerät niemals leer, nachdem Sie die Klinge und die Scheibe montiert haben. Andernfalls werden die Klinge und die Scheibe ernsthaft abgenutzt und beschleunigen die Alterung des Geräts.

LERNEN SIE IHREN FLEISCHWOLF KENNEN

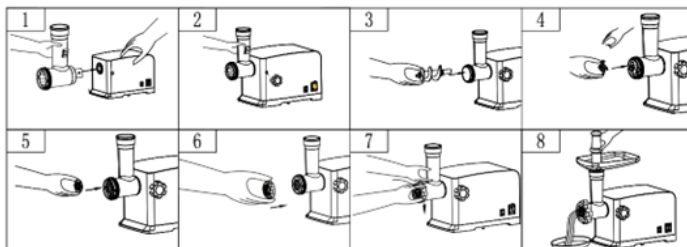


VOR DER ERSTEN VERWENDUNG

- Stellen Sie sicher, dass die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung in Ihrem Haushalt übereinstimmt.
- Reinigen Sie alle Teile (außer dem Motorgehäuse) mit warmem Seifenwasser.
- Stellen Sie vor dem Einstecken sicher, dass sich der Ein-/0-/R-Schalter in der Position "0" befindet.

ZUSAMMENBAU

- Halten Sie den Fleischwolfkopf mit einer Hand fest und führen Sie ihn in die Öffnung ein. Drücken Sie mit der anderen Hand den schwarzen Knopf und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn, um den Kopf sicher zu fixieren. (Abb. 1, 2)
- Schieben Sie die Förderschnecke mit dem langen Ende zuerst in den Fleischwolfkopf. Drehen Sie die Schnecke leicht, bis sie in das Motorgehäuse einrastet. (Abb. 3)
- Setzen Sie das Messer auf die Schneckenwelle, wobei die scharfen Kanten nach vorne zeigen, wie abgebildet. (Abb. 4) Wenn das Messer nicht korrekt eingesetzt ist, wird das Fleisch nicht richtig zerkleinert.
- Wählen Sie die gewünschte Lochscheibe aus und richten Sie die Vorsprünge an den entsprechenden Aussparungen aus. (Abb. 5)
- Halten Sie die Mitte der Lochscheibe mit einem Finger fest und drehen Sie dann den Befestigungsring mit der anderen Hand fest, bis er sicher sitzt. (Abb. 6) Den Ring nicht zu fest anziehen.
- Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, ebene Fläche.
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze an der Unterseite und an der Seite des Motorgehäuses während des Betriebs frei und ungehindert bleiben.



FLEISCH HACKEN

- Schneiden Sie alle Zutaten in kleinere Stücke (empfohlen: sehnensfreies, knochenloses und fettfreies Fleisch), damit sie leicht in die Einfüllöffnung passen. Ungefähre Größe: 20 mm × 20 mm × 60 mm.
- Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose und drehen Sie den Ein-/0-/R-Schalter in die Position "ON".
- Geben Sie die vorbereiteten Zutaten mithilfe des Stopfers in das Einfülltablett. Verwenden Sie niemals Ihre Hände oder andere Gegenstände zum Nachdrücken.
- Schalten Sie das Gerät nach der Verwendung auf "OFF" und ziehen Sie den Netzstecker.

RÜCKWÄRTSFUNKTION

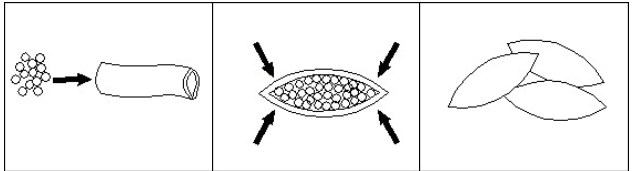
- Im Falle einer Blockierung schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den "R/ON"-Schalter in die Stellung "R" und den "ON/OFF/Reverse"-Schalter ebenfalls in die Stellung "R" drehen.
- Die Förderschnecke dreht sich dann in die entgegengesetzte Richtung, wodurch der Mahlkopf freigemacht wird.
- Wenn das Problem dadurch nicht behoben wird, schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und reinigen Sie das Gerät gründlich.

ZUBEREITUNG VON KIBBEH

Zutaten	Mengenangaben
Lammfleisch	100 g
Olivöl	1/2 Esslöffel
Zwiebel	1/2 Esslöffel
Gewürze	nach Geschmack
Salz	nach Geschmack
Mehl	1/2 Esslöffel

Füllung

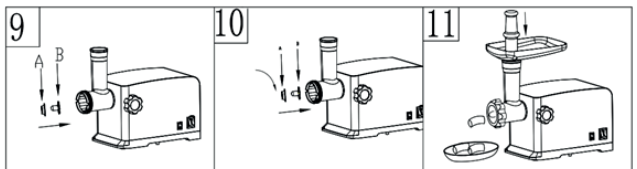
- Hacken Sie das Lammfleisch ein- oder zweimal.
- Braten Sie die Zwiebel, bis sie gebräunt ist, und geben Sie dann das gehackte Lammfleisch, alle Gewürze, Salz und Mehl hinzu.



Zutaten	Mengenangaben
Mageres Fleisch	450 g
Mehl	150–200 g
Gewürze	nach Geschmack
Muskatnuss (fein gehackt)	1
Paprikapulver	nach Geschmack
Pfeffer	nach Geschmack

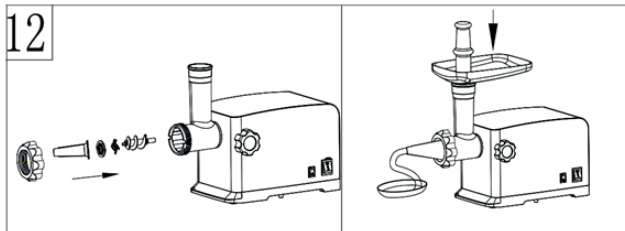
Kibbeh-Teig

- Nachdem das Fleisch ein- oder zweimal gehackt wurde, geben Sie alle Zutaten in eine Schüssel. Verwenden Sie für eine bessere Konsistenz und einen besseren Geschmack mehr Fleisch und weniger Mehl für den Auslassdeckel.
- Mahlen Sie die Mischung drei Mal.
- Zerlegen Sie das Gerät, indem Sie die Schritte 5 bis 3 in umgekehrter Reihenfolge ausführen, um die Lochscheibe und das Schneidemesser zu entfernen.
- Befestigen Sie die Kibbeh-Aufsätze A und B an der Welle der Förderschnecke und achten Sie darauf, dass die Vorsprünge sicher in die entsprechenden Schlitze passen (Abb. 9).
- Schrauben Sie den Befestigungsring fest, aber nicht zu fest ein (Abb. 10).
- Formen Sie den zylindrischen Kibbeh-Teig (Abb. 11).



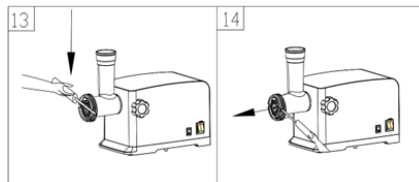
ZUBEREITUNG VON WÜRSTCHEN

- Bitte montieren Sie vor dem Start den Wurstfüller wie in Abbildung 12 gezeigt.



DEMONTAGE

- Stellen Sie sicher, dass der Motor vollständig zum Stillstand gekommen ist.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Zerlegen Sie das Gerät, indem Sie die Schritte in den Abbildungen 6 bis 1 rückwärts ausführen.
- Wenn sich der Befestigungsring nicht von Hand entfernen lässt, verwenden Sie die in Abbildung 13 gezeigten Werkzeuge.
- Um die Lochscheibe leichter zu entfernen, führen Sie einen Schraubendreher zwischen die Scheibe und den Kopf ein und heben Sie sie vorsichtig an (Abb. 14).



REINIGUNG UND PFLEGE

- Entfernen Sie das Fleisch usw. und waschen Sie jedes Teil in warmem Seifenwasser.
- Eine Bleichlösung, die Chlor enthält, kann Aluminiumoberflächen verfärben.
- Tauchen Sie das Motorgehäuse nicht in Wasser; wischen Sie es nur mit einem feuchten Tuch ab.
- Lösungsmittel und Benzin können das Gerät spröde machen oder verfärben.
- Wischen Sie alle Schneidteile mit einem in Pflanzenöl getränkten Tuch ab.

LAGERUNG

- Reinigen Sie das Gerät wie oben beschrieben und lassen Sie es trocknen.
- Wenn Sie das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht verwenden möchten, empfehlen wir, es in der Originalverpackung aufzubewahren.
- Lagern Sie das Gerät immer an einem gut belüfteten, trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern.

Importeur: Enstore GmbH, Rudolf-Diesel-Straße 7 71154 Nufringen/Germany

Korrekte Entsorgung dieses Produkts



- Diese Kennzeichnung weist darauf hin, dass dieses Produkt in der EU nicht mit anderem Hausmüll entsorgt werden darf.
- Um mögliche Schäden für die Umwelt oder die menschliche Gesundheit durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu verhindern, recyceln Sie es verantwortungsvoll, um die nachhaltige Wiederverwendung von Materialressourcen zu fördern.
- Um Ihr gebrauchtes Gerät zurückzugeben, nutzen Sie bitte die Rückgabe- und Sammelsysteme oder kontaktieren Sie den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde. Er kann dieses Produkt umweltgerecht recyceln.

CİHAZ KILAVUZU BİRDEN FAZLA MODEL BİLGİSİ İÇİN OLUŞTURULMUŞ OLABİLECEĞİNİ LÜTFEN DİKKATE ALINIZ.
CİHAZINIZ, KILAVUZ İÇERİSİNDE BAHSEDİLEN ÖZELLİKLERİ İÇERMİYOR OLABİLİR.
BU DİL YAPAY ZEKA YARDIMI İLE ÇEVİRİLMİŞTİR.

GENEL GÜVENLİK TALİMATLARI & UYARILAR

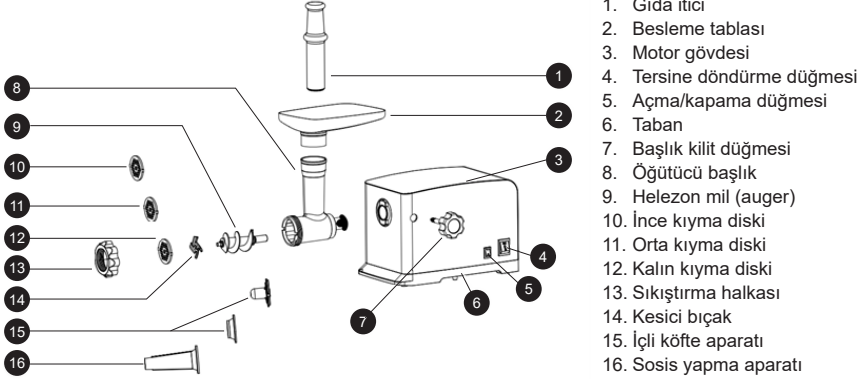
- Bu cihazı kullanmadan önce lütfen kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun.
- Lütfen cihazın belirtilen voltajının, kullandığınız voltajla aynı olduğundan emin olun.
- Lütfen talimatları, garanti belgesini, satış fişini ve mümkünse iç ambalajı ile birlikte kartonu saklayın!
- Cihaz yalnızca özel kullanım için tasarlanmıştır, ticari kullanım için veya profesyonel kullanım için tasarlanmamıştır!
- Cihaz kullanılmadığında, aksesuar parçalarını takarken, cihazı temizlerken veya bir arıza durumunda her zaman fişi prizden çıkarın. Cihazı önce kapatın. Kabloyu değil, fişi çekin.
- Çocukları elektrikli cihazların tehlikelerinden korumak için, onları cihazla baş başa bırakmayın. Bu nedenle, cihazınızı yerleştirirken çocukların cihaza erişemeyeceği şekilde yer seçin. Kablonun sarkmadığından emin olun.
- Cihazı ve kabloyu düzenli olarak hasar açısından kontrol edin. Herhangi bir hasar varsa, cihaz kullanılmamalıdır.
- Çocukların cihazla oynamasına izin vermeyin. Çocukların plastik torbalar gibi ambalaj malzemeleriyle oynamasına izin vermeyin.
- Bu cihaz, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel engelli kişiler ya da deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından, gözetim altında oldukları veya cihazı güvenli bir şekilde nasıl kullanacaklarına dair talimat verildiği ve olası tehlikeleri anladıkları sürece kullanılabilir. Temizlik ve kullanıcı bakımı, 8 yaşın altındaki çocuklar tarafından gözetimsiz yapılmamalıdır.
- Cihazı kendiniz tamir etmeyin, bir sorun olduğunda yetkili bir uzmana başvurun.
- Güvenlik nedenleriyle, hasarlı veya kırık bir ana şebeke kablosu yalnızca üreticiden, müşteri hizmetlerimizden veya benzer nitelikteki bir kişiden alınan eşdeğer bir kablo ile değiştirilebilir.
- Cihazı ve kabloyu ısıdan, doğrudan güneş ışığından, nemden, keskin kenarlardan ve benzer durumlardan uzak tutun.
- Cihazı kullanmadığınızda kapatın ve fişi prizden çıkarın.
- Yalnızca tedarikçi tarafından sağlanan orijinal aksesuarları kullanın.
- Cihazı dışarıda kullanmayın. (Cihaz dışarıda kullanılmak üzere

TR

tasarlanmadıkça.) Her zaman sıfır veya sıfır altı sıcaklıklara karşı koruyun.

- Su (küvet, lavabo vb.) yakınında asla kullanmayın. Cihaz yağmur veya neme maruz bırakılmamalıdır. Cihazı yalnızca elleriniz kuru olduğunda kullanın.
- Cihaz suya düşerse, sudan çıkarmadan önce fişi prizden çıkarın. Su kaynağına dokunmayın. Cihaz, tekrar kullanılmadan önce bir uzman tarafından kontrol edilmelidir. Elektrik çarpması riskini önlemek için cihazı suyla temizlemeyin veya suya batırmayın.
- Cihazı yalnızca amacına uygun olarak kullanın.
- Bu cihaz yalnızca, düzenlemelere uygun olarak kurulmuş topraklanmış bir prize bağlıken çalıştırılmalıdır. Besleme voltajının tip plakasında belirtilen voltajla aynı olduğundan emin olun.
- Cihazın talimatlarında belirtilen amaçlar dışında kullanılması, yanlış kullanılması veya uzmanlar tarafından tamir edilmemesi durumunda meydana gelen hasarlar garanti kapsamında değildir.
- Cihazı her zaman düz ve yatay bir yüzeyde kullanın.
- Cihaz sert bir yüzeyden düşme durumunda artık kullanılmamalıdır. Görünmez hasarlar bile cihazın fonksiyonel güvenliği üzerinde olumsuz etkiler yaratabilir. Cihaz yalnızca bir uzman tarafından kontrol edildikten sonra kullanılabilir.
- Cihazı asla fişi tutarak taşımayın veya çekmeyin, çünkü bu, kablo kırılması nedeniyle kısa devre riskine yol açabilir. Güç kablosunu keskin kenarlardan aşırı bükmeyin, sıkıştırmayın veya çekmeyin.
- Bir havalandırma deliği varsa, onu kapatmayın. Havalandırma deliklerine herhangi bir sıvı veya toz dökmeyin.
- Cihazın açık kısımlarına parmaklarınızı veya diğer nesneleri sokmayın.
- Uygunsuz kullanım veya bu talimatlara uyulmaması nedeniyle meydana gelen hasarlardan sorumluluk kabul edilmez.
- Keskin kesme bıçaklarını, kabı/kavanozu boşaltırken ve temizlerken dikkatli olun.
- Kıyma yaparken her zaman gıda iticiyi kullanın.
- Cihaz sert ve kuru maddeleri öğütmek için kullanılamaz, aksi takdirde bıçak körelebilir.
- Bıçak ve bıçak diski takıldıktan sonra cihazı boşta çalıştırmayın. Aksi takdirde bıçak ve bıçak diski ciddi şekilde aşınır ve ünitenin yıpranmasını hızlandırır.

KIYMA MAKİNESİNİZİ TANIYIN

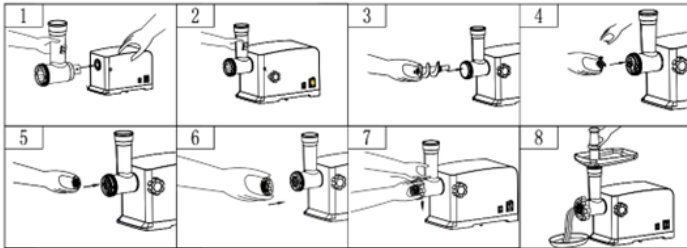


İLK KULLANIMDAN ÖNCE

- Cihazın üzerindeki etiketinde belirtilen voltajın, evinizdeki şebeke voltajı ile uyumlu olduğundan emin olun.
- Gövde hariç tüm parçaları ılık ve sabunlu suyla yıkayın.
- Fişi prize takmadan önce, Açık/0/Ters (On/0/R) düğmesinin "0" konumunda olduğundan emin olun.

KURULUM

- Öğütücü başlığı bir elinizle tutarken, diğer elinizle başlığı giriş kısmına yerleştirin. Siyah düğmeye basarak başlığı saat yönünde çevirin ve sağlam şekilde sabitleyin. (Şekil 1, 2)
- Helezon mili, uzun ucu önde olacak şekilde öğütücü başlığa yerleştirin. Mil motor gövdesine oturana kadar hafifçe çevirin. (Şekil 3)
- Kesici bıçağı, keskin kenarları öne bakacak şekilde helezon miline yerleştirin. (Şekil 4) Bıçak doğru konumda değilse, et düzgün şekilde öğütülmez.
- İsteddiğiniz kıyma diskini seçin ve çıkıntılarını karşılıklı yuvalarla hizalayın. (Şekil 5)
- Kıyma diskini bir parmağınızla ortasından sabit tutarak, diğer elinizle sabitleme halkasını sıkın. (Şekil 6) Sabitleme halkasını aşırı sıkmayın.
- Cihazı düz ve sağlam bir yüzey üzerine yerleştirin.
- Cihaz çalışırken, motor gövdesinin alt ve yan kısımlarındaki hava çıkışlarının açık ve engelsiz olduğundan emin olun.



KIYMA ÇEKME

- Tüm malzemeleri daha küçük parçalara kesin (önerilen: sinirsiz, kemiksiz ve yağsız et) ve hazne girişine kolayca sığabilecek boyutta hazırlayın. Yaklaşık ölçüler: 20 mm × 20 mm × 60 mm.
- Cihazı prize takın ve Açık/0/Ters (On/0/R) düğmesini "ON" konumuna getirin.
- Hazırladığınız malzemeleri sadece gıda itici ile besleme tablasına yerleştirin. Malzemeleri itmek için asla elinizi veya başka bir cisim kullanmayın.
- Kullanım sonrası cihazı "OFF" konumuna alın ve fişi prizden çekin.

TERSİNE KIYMA FONKSİYONU

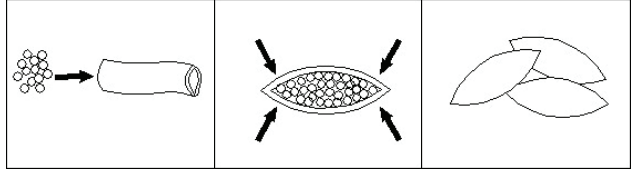
- Sıkışma durumunda, cihazı kapatmak için "R/ON" anahtarını ve "ON/OFF/Reverse" (Açık/Kapalı/Geri) anahtarını "R" konumuna getirin.
- Vida mili ters yönde dönecek ve öğütücü başlığı kendi kendine temizleyecektir.
- Eğer bu işlem sorunu çözmezse, cihazı kapatın, fişini prizden çekin ve cihazı tamamen temizleyin.

İÇLİ KÖFTE YAPIMI

Malzeme	Ölçüm
Kuzu eti	100g
Zeytinyağı	1/2 yemek kaşığı
Sağı	1/2 yemek kaşığı
Baharatlar	damak tadınıza göre
Tuz	damak tadınıza göre
Un	1/2 yemek kaşığı

İç harç yapımı

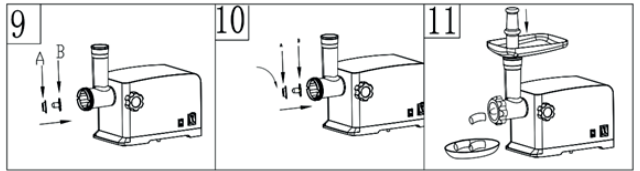
- Kuzu etini bir veya iki kez kıyın.
- Soğanı kahverengileşene kadar kavurun, ardından kıyılmış kuzu etini, tüm baharatları, tuzu ve unu ekleyin.



Malzeme	Ölçüm
Yağsız et	450g
Un	150-200g
Baharatlar	damak tadınıza göre
Muskat cevizi (ince doğranmış)	1
Toz kırmızı biber	damak tadınıza göre
Karabiber	damak tadınıza göre

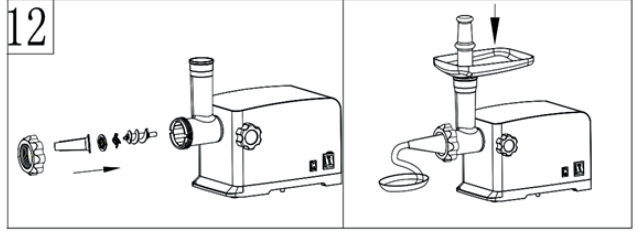
İçli köfte hamuru yapımı

- Eti bir veya iki kez kıydıktan sonra tüm malzemeleri bir kapta karıştırın. Çıkış kapağı için daha fazla et ve daha az un kullanmak, hem kıvam hem de tat açısından iyileşme sağlar.
- Karışımı üç kez öğütün.
- Kesme diski ve kesici bıçağı çıkarmak için 5'ten 3'e kadar olan adımları tersine uygulayarak cihazı sökün.
- Aparatları; A ve B'yi, çıkıntıların yuvalara tam oturduğundan emin olarak helezon miline takın. (Şekil 9)
- Sabitleme halkasını yerine sıkın. Aşırı sıkmayın. (Şekil 10)
- Silindirik içli köfte hamurunu oluşturun. (Şekil 11)



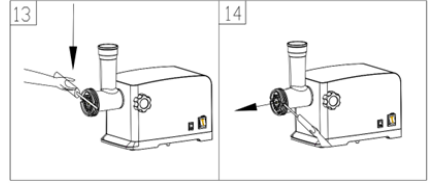
SOSİS YAPIMI

- Başlamadan önce, sosıs aparatını (Şekil 12) gösterildiği şekilde monte edin.



DEMONTAJ

- Motorun tamamen durduğundan emin olun.
- Fişi prizden çekin.
- Cihazı sökmek için 6'dan 1'e kadar olan adımları tersine uygulayın.
- Sabitlenme halkası elde çıkarılamıyorsa, belirtilen aletleri kullanın. (Şekil 13)
- Kesme diskini daha kolay çıkarmak için, kesme diski ile başlık arasına bir tornavida yerleştirip hafifçe kaldırın. (Şekil 14)



TEMİZLİK VE BAKIM

- Eti vb. çıkarın ve her bir parçayı sıcak sabunlu suyla yıkayın.
- Klor içeren ağartıcı çözeltiler, alüminyum yüzeylerin rengini bozabilir.
- Gövdeyi suya batırmayın; yalnızca nemli bir bezle silin.
- Tiner ve benzin, cihazın çatlamasına veya renginin değişmesine neden olabilir.
- Tüm kesici parçaları sebze yağı ile ıslatılmış bir bezle silin.

DEPOLAMA

- Cihazı daha önce açıklandığı şekilde temizleyin ve kurumasını bekleyin.
- Cihazı uzun süre kullanmayı planlamıyorsanız, orijinal ambalajında saklamanızı öneririz.
- Cihazı her zaman çocuklardan uzak, iyi havalandırılan, kuru bir yerde saklayın.

Uygun ürün imhası



- İşbu işaret, mevcut ürünün AB içerisinde diğer evsel atıklarla birlikte imha edilmemesi gerektiğini belirtmektedir.
- Kontrol edilmemiş atık bertarafının çevreye ve insan sağlığına verebileceği muhtemel zararları önlemek adına, ürünü sorumluluk içinde maddi kaynakların sürdürülebilir yeniden kullanımına teşvik adına geri dönüştürün.
- Kullandığınız cihazın iadesi için, lütfen iade ve toplama sistemlerini kullanın veya ürünün satın alındığı bayi ile iletişime geçin. Çevresel güvenli geri dönüşüm için mevcut ürünü sizden alacaklardır.

RENĂINĂI CĂ MANUALUL INFORMATIV A FOST CREAT PENTRU MAI MULTE MODELE ALE ACESTUI DISPOZITIV
 ESTE POSIBIL CA UNELE CARACTERISTICI MENȚIONATE ÎN MANUAL SĂ NU FIE DISPONIBILE PE DISPOZITIVULUI DVS.
 ACEASTĂ LIMBĂ A FOST TRADUSĂ CU AJUTORUL INTELIGENȚEI ARTIFICIALE.

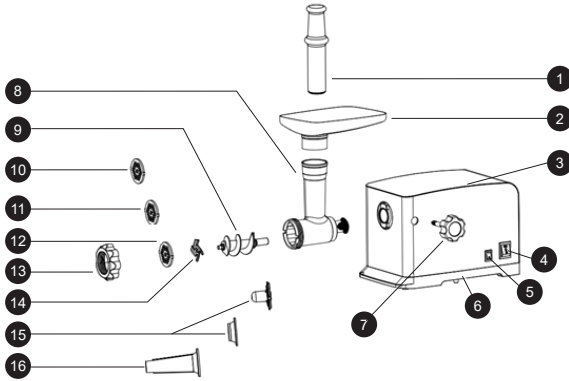
INSTRUCȚIUNI ȘI AVERTISMENTE GENERALE DE SIGURANȚĂ

- Înainte de a utiliza acest dispozitiv, vă rugăm să citiți cu atenție manualul de instrucțiuni.
- Vă rugăm să vă asigurați că tensiunea nominală este aceeași cu tensiunea pe care ați utilizat-o.
- Vă rugăm să păstrați instrucțiunile, certificatul de garanție, chitanța de vânzare și, dacă este posibil, cartonul cu ambalajul interior!
- Dispozitivul este destinat exclusiv utilizării private și nu utilizării comerciale, nici utilizării profesionale!
- Scoateți întotdeauna fișa din priză ori de câte ori dispozitivul nu este în uz când se atașează piese suplimentare, se curăță dispozitivul sau când apare o perturbare. Opriti dispozitivul înainte. Trageți de fișă, nu de cablu.
- Pentru a proteja copiii de pericolele electrocasnicelor, nu-i lăsați niciodată nesupravegheați cu dispozitivul. Prin urmare, când selectați locul pentru dispozitivul dvs., faceți-o astfel încât copiii să nu aibă acces la dispozitiv. Aveți grijă să vă asigurați că cablul nu atârna.
- Testați regulat dispozitivul și cablul pentru deteriorări. Dacă există deteriorări de orice fel, dispozitivul nu ar trebui să fie folosit.
- Nu lăsați copiii să se joace cu dispozitivul. Nu lăsați copiii să se joace cu materialul de ambalare cum ar fi sacii de plastic.
- Acest aparat poate fi utilizat de copiii cu vârsta de 8 ani și peste și de persoanele cu handicap fizic, senzorial sau mental, sau lipsa de experiență și cunoștințe, cu condiția să fie supravegheate sau să li se fi dat instrucțiuni despre cum să folosească aparatul în siguranță și să înțeleagă pericolele posibile. Curățarea și întreținerea utilizatorului nu ar trebui să fie făcute de copii decât dacă aceștia au sub 8 ani și sunt nesupravegheați.
- Nu reparați dispozitivul singur, ci consultați un expert autorizat în caz de problemă.
- Din motive de siguranță, un cablu principal rupt sau deteriorat poate fi înlocuit doar cu un cablu echivalent de la producător, departamentul nostru de service pentru clienți sau o persoană calificată similară.
- Păstrați dispozitivul și cablul departe de căldură, soare direct, umezeală, margini ascuțite și altele asemenea.
- Opriti dispozitivul și deconectați-l când nu-l utilizați.
- Utilizați doar accesorii originale furnizate de furnizor.
- Nu utilizați dispozitivul în aer liber. (Cu excepția cazului în care

dispozitivul este conceput pentru a fi utilizat în exterior.) Protejați întotdeauna împotriva temperaturilor zero sau sub-zero.

- Nu utilizați niciodată în apropierea apei (cadă, chiuvetă, etc.). Aparatul nu ar trebui expus la ploaie sau umezeală. Utilizați dispozitivul numai când mâinile sunt uscate.
- Dacă dispozitivul cade în apă, deconectați-l înainte de a-l scoate din apă. Nu atingeți sursa de apă. Dispozitivul trebuie verificat de un specialist înainte de a fi utilizat din nou. Pentru a evita riscul de șoc electric, nu curățați dispozitivul cu apă sau nu-l scufundați în apă.
- Utilizați dispozitivul numai pentru scopul prevăzut.
- Acest dispozitiv trebuie utilizat numai atunci când este conectat la o priză legată la pământ instalată în conformitate cu reglementările. Asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu tensiunea indicată pe placa tip.
- Deteriorările care apar atunci când dispozitivul este utilizat pentru scopuri altele decât cele specificate în instrucțiuni sau este utilizat în mod incorect sau nu este reparat de experți nu sunt acoperite de garanție.
- Utilizați întotdeauna dispozitivul pe o suprafață plană și orizontală.
- Dispozitivul nu ar trebui utilizat după ce a căzut pe o suprafață dură de la înălțime. Chiar și deteriorarea invizibilă poate cauza efecte negative asupra siguranței funcționale a dispozitivului. Dispozitivul poate fi utilizat numai după ce este verificat de un profesionist.
- Nu transportați sau trageți niciodată dispozitivul ținând mufa de alimentare, deoarece există un risc de scurtcircuit din cauza ruperii cablului. Nu îndoiți, nu strângeți sau nu trageți cablul de alimentare peste margini ascuțite.
- Dacă există un orificiu de ventilație, nu-l acoperiți. Nu turnați lichid sau pudră în orificiile de ventilație.
- Nu introduceți degetele sau alte obiecte în părțile deschise ale dispozitivului.
- Nu se acceptă nicio responsabilitate în caz de deteriorare cauzată de utilizarea incorectă sau de nepurtarea la respect a acestor instrucțiuni.
- Fiți precaut în timp ce manevrați lamele ascuțite, goliți bolul/borcanul și curățați.
- Folosiți întotdeauna împingătorul de alimente în timp ce măcinați carne.
- Aparatul nu poate fi folosit pentru măcinarea substanțelor dure și uscate, altfel lama ar putea să se tocească.
- Nu folosiți niciodată aparatul gol după asamblarea lamei și a discului lamei. În caz contrar, lama și discul lamei vor fi serios uzate și vor accelera îmbătrânirea unității.

CUNOAȘTEȚI MAȘINA DE TOCAT CARNE



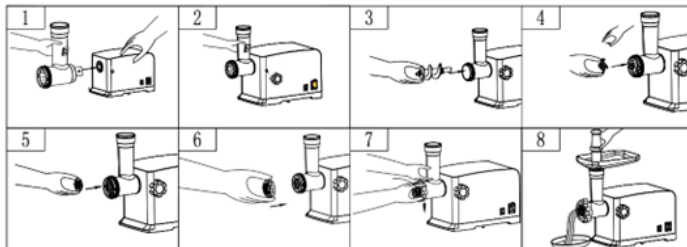
1. Împingător pentru alimente
2. Tavă de alimentare
3. Carcasă motor
4. Buton mod invers
5. Buton pornit/oprit
6. Bază
7. Buton de fixare a capului
8. Cap de tocare
9. Melc (șurub de antrenare)
10. Sită de tocare fină
11. Sită de tocare medie
12. Sită de tocare grosieră
13. Inel de fixare
14. Cuțit de tocare
15. Accesorii pentru kibbeh
16. Accesoriu pentru cârnați

ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

- Asigurați-vă că tensiunea indicată pe eticheta aparatului corespunde cu tensiunea rețelei electrice din locuința dumneavoastră.
- Spălați toate componentele (cu excepția corpului principal) cu apă caldă și detergent.
- Înainte de a conecta aparatul la priză, asigurați-vă că comutatorul On/0/R este în poziția "0".

ASAMBLARE

- Țineți capul mașinii de tocat cu o mână și introduceți-l în orificiul de conectare. Cu cealaltă mână, apăsați butonul negru și rotiți-l în sensul acelor de ceasornic pentru a fixa capul ferm. (Fig. 1, 2)
- Introduceți melcul (șurubul) în capul de tocare, cu partea lungă în față. Rotiți ușor până când se fixează în carcasa motorului. (Fig. 3)
- Așezați cuțitul pe axul melcului cu marginile ascuțite orientate spre față, așa cum este ilustrat. (Fig. 4) Dacă nu este poziționat corect, carnea nu va fi tocată corespunzător.
- Alegeți sita de tăiere dorită și aliniați proeminențele acestuia cu fantele corespunzătoare. (Fig. 5)
- Țineți centrul sitei cu un deget, apoi înșurubați inelul de fixare cu cealaltă mână până se fixează bine. (Fig. 6) Nu strângeți excesiv.
- Așezați aparatul pe o suprafață stabilă și plană.
- Asigurați-vă că fantele de ventilație de pe partea inferioară și laterală a carcasei motorului rămân libere în timpul funcționării.



TOCAREA CĂRNII

- Tăiați toate ingredientele în bucăți mai mici (se recomandă carne fără tendoane, oase sau grăsimi) pentru a intra ușor în deschiderea tăvii. Dimensiune aproximativă: 20 mm × 20 mm × 60 mm.
- Conectați aparatul la priză și rotiți comutatorul On/0/R în poziția "ON".
- Introduceți ingredientele pregătite în tavă folosind doar împingătorul. Nu folosiți niciodată mâinile sau alte obiecte pentru a le împinge.
- După utilizare, comutați aparatul în poziția "OFF" și deconectați-l de la priză.

FUNCȚIE INVERSĂ

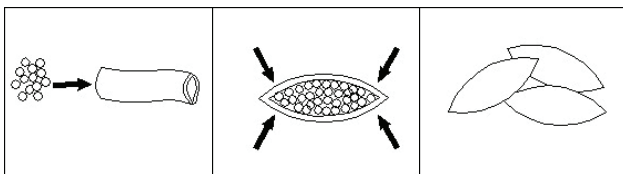
- În caz de blocare, opriți aparatul comutând butonul "R/ON" pe poziția "R" și comutatorul "ON/OFF/Reverse" pe poziția "R".
- Șurubul melcat se va roti în sens invers, permițând capului de măcinare să se curețe singur.
- Dacă problema persistă, opriți aparatul, deconectați-l de la priză și curățați-l temeinic.

PREPARAREA KIBBEH

Ingrediente	Cantități
Carne de miel	100 g
Ulei de măsline	1/2 lingură
Ceapă	1/2 lingură
Condimente	după gust
Sare	după gust
Făină	1/2 lingură

Umplutură

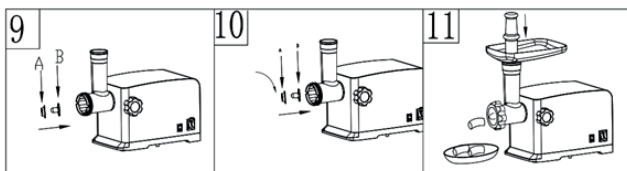
- Tocați carnea de miel o dată sau de două ori.
- Prajiți ceapa până devine aurie, apoi adăugați carnea tocată, toate condimentele, sarea și făina.



Ingrediente	Cantități
Carne slabă	450 g
Făină	150–200 g
Condimente	după gust
Nucșoară (tocată fin)	1
Boia de ardei	după gust
Piper	după gust

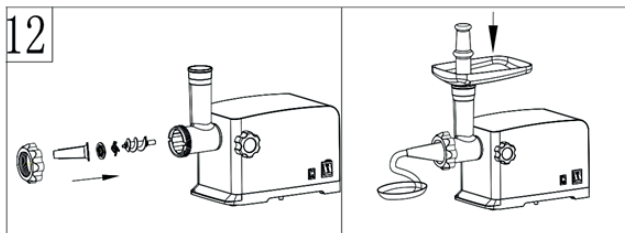
Aluatul pentru kibbeh

- După ce tocați carnea o dată sau de două ori, amestecați toate ingredientele într-un bol. Folosirea unei cantități mai mari de carne și mai puțină făină pentru capacul de ieșire îmbunătățește consistența și gustul.
- Treceți amestecul prin mașină de trei ori.
- Demontați aparatul inversând pașii 5 până la 3 pentru a scoate sita de tăiere și cuțitul.
- Montați accesoriile pentru kibbeh A și B pe axul șurubului melcat, asigurându-vă că proeminențele se fixează corect în locașurile corespunzătoare (Fig. 9).
- Înșurubați inelul de fixare până se strânge bine. Nu strângeți excesiv (Fig. 10).
- Formați aluatul pentru kibbeh în formă cilindrică (Fig. 11).



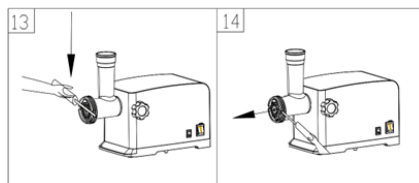
PREPARAREA CÂRNAȘILOR

- Înainte de a începe, montați accesoriul pentru cârnați conform indicațiilor din (Fig. 12).



DEMONTARE

- Asigurați-vă că motorul s-a oprit complet.
- Deconectați aparatul de la priză.
- Demontați unitatea urmând pașii din imaginile 6 până la 1 în ordine inversă.
- Dacă inelul de fixare nu poate fi îndepărtat manual, folosiți unelte, conform indicațiilor din (Fig. 13).
- Pentru a scoate mai ușor sita de tăiere, introduceți o șurubelniță între sită și cap și ridicați-o ușor (Fig. 14).



CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

- Îndepărtați carnea etc., și spălați fiecare piesă cu apă caldă cu săpun.
- O soluție de albire care conține clor poate decolora suprafețele din aluminiu.
- Nu scufundați carcasa motorului în apă; ștergeți-o doar cu o cârpă umedă.
- Solventele și benzina pot crăpa sau decolora unitatea.
- Ștergeți toate piesele de tăiere cu o cârpă umezită cu ulei de legume.

STOCARE

- Curățați aparatul așa cum este descris mai sus și lăsați-l să se usuce.
- Dacă nu intenționați să folosiți aparatul pentru o perioadă lungă de timp, vă recomandăm să-l depozitați în ambalajul original.
- Depozitați întotdeauna aparatul într-un loc bine ventilat și uscat, departe de copii.

Importator: •S.C. Zilanrom Trading S.r.l. Sos. Bucuresti-Urziceni nr 64B, Afumati, Jud ilfov (office@zilan.ro)
 •S.C. Scule si Unelte Design S.r.l. Strada 3, nr 11A, Afumati, jud ilfov (office@zilanofficial.ro)

Eliminarea corectă a acestui produs



- Această marcă indică faptul că acest produs nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeuri menajere în întreaga UE.
- Pentru a preveni posibilele daune aduse mediului înconjurător sau sănătății umane prin eliminarea necontrolată a deșeurilor, reciclați-l responsabil pentru a promova reutilizarea durabilă a resurselor materiale.
- Pentru a returna dispozitivul utilizat, vă rugăm să utilizați sistemele de returnare și colectare sau să contactați comerciantul de la care ați achiziționat produsul. Aceștia pot prelua acest produs pentru reciclarea sigură a mediului înconjurător.

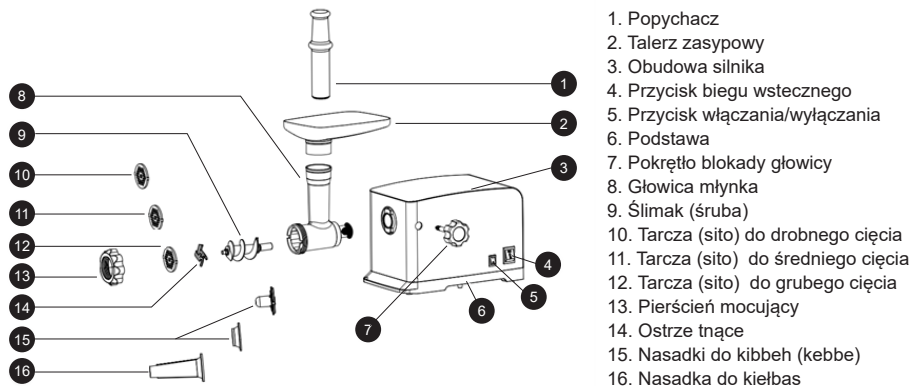
INSTRUKCJA OBSŁUGI URZĄDZENIA MOŻE BYĆ STWORZONA DLA WIĘCEJ NIŻ JEDNEGO MODELU.
URZĄDZENIE NIE MOŻE POSIADAĆ FUNKCJI WYMNIENIONYCH W INSTRUKCJI.

INSTRUKCJE OGÓLNE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA I OSTRZEŻENIA

- Przed użyciem tego urządzenia proszę dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.
- Upewnij się, że napięcie znamionowe jest takie samo, jak napięcie, które używasz.
- Przechowuj instrukcje, certyfikat gwarancji, paragon sprzedaży i, jeśli to możliwe, karton z opakowaniem wewnętrznym!
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku prywatnego, a nie do użytku komercyjnego, ani do użytku profesjonalnego!
- Zawsze wyciągaj wtyczkę z gniazdka, gdy urządzenie nie jest używane, gdy dołączasz akcesoria, czyścisz urządzenie lub gdy wystąpi jakiegokolwiek zakłócenie. Wyłącz wcześniej urządzenie. Ciągnij za wtyczkę, a nie za kabel.
- Aby chronić dzieci przed niebezpieczeństwami związanymi z urządzeniami elektrycznymi, nigdy nie pozostawiaj ich bez nadzoru z urządzeniem. Dlatego wybierając miejsce na urządzenie, upewnij się, że dzieci nie mają do niego dostępu. Upewnij się, że kabel nie zwisa.
- Regularnie sprawdzaj urządzenie i kabel pod kątem uszkodzeń. Jeśli występują jakiegokolwiek uszkodzenia, urządzenie nie powinno być używane.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem. Nie pozwalaj dzieciom bawić się materiałem opakowaniowym, takim jak plastikowe torby.
- To urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz osoby z fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi niepełnosprawnościami, lub brakiem doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem, że są one nadzorowane lub poinstruowane o bezpiecznym użytkowaniu urządzenia oraz rozumieją możliwe zagrożenia. Czyszczenie i konserwacja użytkownika nie powinny być przeprowadzane przez dzieci, chyba że są one nadzorowane i mają mniej niż 8 lat.
- Nie naprawiaj urządzenia samodzielnie, ale skonsultuj się z autoryzowanym ekspertem w przypadku problemu.
- Ze względów bezpieczeństwa, uszkodzony lub złamany przewód zasilający może być wymieniony jedynie na równoważny przewód od producenta, naszego działu obsługi klienta lub podobnie wykwalifikowanej osoby.
- Trzymaj urządzenie i kabel z dala od ciepła, bezpośredniego światła słonecznego, wilgoci, ostrych krawędzi i tym podobnych.
- Wyłącz urządzenie i odłącz je od zasilania, gdy nie używasz urządzenia.
- Używaj tylko oryginalnych akcesoriów dostarczonych przez dostawcę.

- Nie używaj urządzenia na zewnątrz. (Chyba że urządzenie jest przeznaczone do użytku na zewnątrz.) Zawsze chroń przed temperaturami zerowymi lub poniżej zera.
- Nigdy nie używaj w pobliżu wody (wann, umywalki, itp.). Urządzenie nie powinno być narażone na deszcz lub wilgoć. Używaj urządzenia tylko wtedy, gdy twoje ręce są suche.
- Jeśli urządzenie wpadnie do wody, odłącz je przed wyjęciem z wody. Nie dotykaj źródła wody. Urządzenie musi być sprawdzone przez specjalistę przed ponownym użyciem. Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem, nie czyść urządzenia wodą ani nie zanurzaj go w wodzie.
- Używaj urządzenia tylko zgodnie z jego przeznaczeniem.
- To urządzenie może być obsługiwane tylko po podłączeniu do uziemionego gniazdka zainstalowanego zgodnie z przepisami. Upewnij się, że napięcie zasilania odpowiada napięciu podanemu na tabliczce znamionowej.
- Uszkodzenia wynikające z użytkowania urządzenia w celach innych niż określone w instrukcji, niewłaściwego użytkowania lub naprawy przez osoby niebędące ekspertami, nie są objęte gwarancją.
- Zawsze używaj urządzenia na płaskiej i poziomej powierzchni.
- Urządzenie nie powinno być używane po upadku na twardą powierzchnię z wysokości. Nawet niewidoczne uszkodzenia mogą negatywnie wpływać na bezpieczeństwo funkcjonalne urządzenia. Urządzenie może być używane tylko po sprawdzeniu przez specjalistę.
- Nigdy nie przenoś ani nie ciągnij urządzenia, trzymając za wtyczkę zasilania, ponieważ istnieje ryzyko zwarcia spowodowanego złamaniem kabla. Nie zginaj, nie szczyp i nie ciągnij przewodu zasilającego przez ostre krawędzie.
- Jeśli występuje otwór wentylacyjny, nie należy go zakrywać. Nie wlewać żadnych płynów ani proszków do otworów wentylacyjnych.
- Nie wkładać palców ani innych przedmiotów do otwartych części urządzenia.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem lub nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji.
- Zachowaj ostrożność podczas obchodzenia się z ostrymi ostrzami, opróżniania miski/słoika i czyszczenia.
- Zawsze używaj popychacza podczas mielenia mięsa.
- Urządzenia nie należy używać do mielenia twardych i suchych substancji, ponieważ może to spowodować stępienie ostrza.
- Nigdy nie uruchamiaj pustego urządzenia po zmontowaniu ostrza i tarczy tnącej. W przeciwnym razie ostrze i tarcza tnąca ulegną znacznemu ścieraniu, co przyspieszy zużycie urządzenia.

POZNAJ SWOJĄ MASZYNKĘ DO MIELENIA MIĘSA

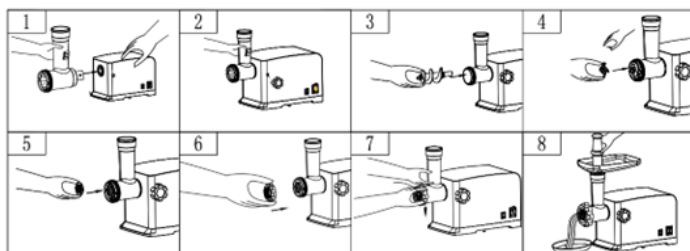


PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

- Upewnij się, że napięcie podane na tabliczce znamionowej jest zgodne z napięciem sieciowym w Twoim domu.
- Umyj wszystkie części (oprócz korpusu) ciepłą wodą z mydłem.
- Przed podłączeniem do zasilania upewnij się, że przełącznik On/0/R jest w pozycji "0".

MONTAŻ

- Trzymając głowicę maszyny jedną ręką, włóż ją do otworu wlotowego. Drugą ręką naciśnij czarne pokrętło i obróć je zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby mocno zamocować głowicę. (Rys. 1, 2)
- Włóż ślimak do głowicy maszyny, zaczynając od dłuższego końca. Delikatnie obróć ślimak, aż zablokuje się w obudowie silnika. (Rys. 3)
- Umieść ostrze tnące na wale ślimaka, ostrymi krawędziami skierowanymi do przodu, jak pokazano (Rys. 4). Jeśli ostrze nie zostanie prawidłowo ustawione, mięso nie zostanie prawidłowo zmielone.
- Wybierz żądane sito i wyrównaj wypustki z odpowiednimi otworami. (Rys. 5)
- Przytrzymaj środek sita jednym palcem, a następnie drugą ręką dokręć pierścień mocujący, aż będzie dobrze zamocowany. (Rys. 6) Nie dokręcaj pierścienia mocującego zbyt mocno.
- Ustaw urządzenie na stabilnej, równej powierzchni.
- Upewnij się, że otwory wentylacyjne u dołu i z boku obudowy silnika pozostają drożne i nie są zasłonięte podczas pracy.



MIELENIE MIĘSA

- Pokrój wszystkie składniki na mniejsze kawałki (zalecane: mięso bez ścięgien, kości i tłuszczu), aby łatwo zmieściły się w otworze lejka zasypowego. Przybliżony rozmiar: 20 mm × 20 mm × 60 mm.
- Podłącz urządzenie do gniazdka elektrycznego i obróć pokrętło On/0/R do pozycji "ON".
- Włóż przygotowane składniki do talerza zasypowego, używając wyłącznie popychacza. Nigdy nie używaj rąk ani innych przedmiotów do popychania składników.
- Po użyciu wyłącz urządzenie i odłącz je od zasilania.

FUNKCJA REWERSU

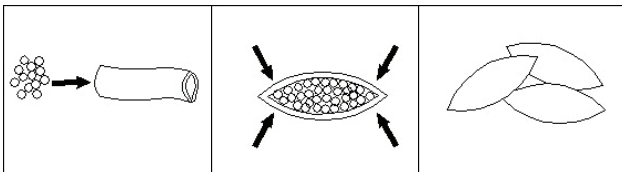
- W przypadku zacięcia, wyłącz urządzenie, ustawiając przełącznik "R/ON" w pozycji "R", a przełącznik "ON/OFF/Reverse" w pozycji "R".
- Ślimak będzie się obracał w przeciwnym kierunku, umożliwiając oczyszczenie urządzenia.
- Jeśli to nie rozwiąże problemu, wyłącz urządzenie, odłącz je od zasilania i dokładnie wyczyść.

PRZYGOTOWANIE KIBBEH (KEBBE)

Składniki	Ilość
Mięso (baranina)	100 g
Oliwa z oliwek	1/2 łyżki stołowej
Cebula	1/2 łyżki stołowej
Przyprawy	do smaku
Sól	do smaku
Mąka	1/2 łyżki stołowej

Farsz

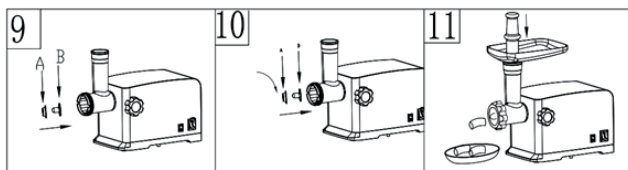
- Zmiel mięso raz lub dwa razy.
- Podsmaż cebulę, aż się zrumieni, a następnie dodaj zmielone mięso, wszystkie przyprawy, sól i mąkę.



Składniki	Ilość
Chude mięso	450 g
Mąka	150-200 g
Przyprawy	do smaku
Gałka muszkatołowa (drobno roztarta)	1
Sproszkowana czerwona papryka	do smaku
Pieprz	do smaku

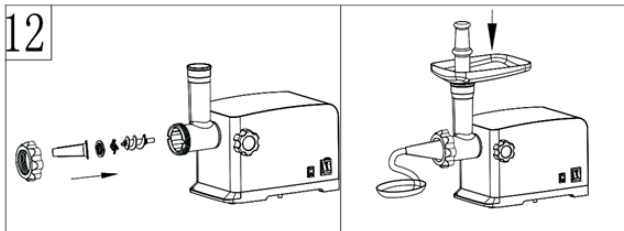
Ciasto na kibbeh (kebbe)

- Po zmieleniu mięsa raz lub dwa razy, wymieszaj wszystkie składniki w misce. Użycie większej ilości mięsa i mniejszej ilości mąki do pokrywy wylotu poprawi zarówno konsystencję, jak i smak.
- Zmiel mieszankę trzy razy.
- Rozłóż urządzenie, wykonując kroki od 5 do 3 w odwrotnej kolejności, aby wyjąć talerz tnący i ostrze tnące.
- Zamontuj nakładki na kibbeh A i B na wałku ślimaka, upewniając się, że wypustki dokładnie pasują do odpowiednich gniazd (rys. 9).
- Dokręć pierścień mocujący, aż będzie dobrze dokręcony. Nie dokręcaj go zbyt mocno (rys. 10).
- Uformuj cylindryczne ciasto na kibbeh. (Rys. 11)



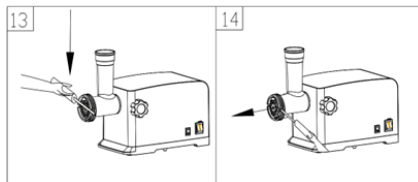
PRZYGOTOWANIE KIEŁBASY

- Przed rozpoczęciem należy złożyć nasadkę do kiełbasy, jak pokazano na (rys. 12).



DEMONTAŻ

- Upewnij się, że silnik całkowicie się zatrzymał.
- Odłącz wtyczkę od gniazdka elektrycznego.
- Zdemontuj urządzenie, wykonując czynności odwrotne do przedstawionych na rysunkach od 6 do 1.
- Jeśli pierścienia mocującego nie można zdjąć ręcznie, należy użyć narzędzi pokazanych na rys. 13.
- Aby ułatwić wyjęcie płytki tnącej, włóż śrubokręt między płytkę tnącą a głowicę, a następnie delikatnie ją unieś (rys. 14).



CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Wyjmij mięso itp. i umyj każdą część w ciepłej wodzie z mydłem.
- Roztwór wybielacza zawierający chlor może odbarwić powierzchnie aluminiowe.
- Nie zanurzaj obudowy silnika w wodzie; przecieraj ją wyłącznie wilgotną ściereczką.
- Rozcieńczalniki i benzyna mogą pęknąć lub odbarwić urządzenie.
- Przetrzyj wszystkie elementy tnące ściereczką zwilżoną olejem roślinnym.

PRZECHOWYWANIE

- Curățați aparatul așa cum este descris mai sus și lăsați-l să se usuce.
- Dacă nu intenționați să folosiți aparatul pentru o perioadă lungă de timp, vă recomandăm să-l depozitați în ambalajul original.
- Depozitați întotdeauna aparatul într-un loc bine ventilat și uscat, departe de copii.

Importer: Zilan Polska Sp. z o.o., ul. gen. R. Kuklińskiego zilanpolska@zilan.com.tr
 SERWIS: IBE Technologies Sp. z o.o., ul. gen. R. Kuklińskiego 14, 08-110 Siedlce

Prawidłowe utylizowanie tego produktu



- To oznaczenie wskazuje, że ten produkt nie powinien być usuwany wraz z innymi odpadami domowymi w całej UE.
- Aby zapobiec możliwym szkodom dla środowiska lub zdrowia ludzkiego wynikającym z niekontrolowanego usuwania odpadów, należy odpowiedzialnie je przetwarzać, aby promować zrównoważone ponowne wykorzystanie zasobów materialnych.
- Aby zwrócić zużyte urządzenie, skorzystaj z systemów zwrotu i zbiórki lub skontaktuj się ze sprzedawcą, u którego zakupiono produkt. Mogą oni przyjąć ten produkt do recyklingu w sposób bezpieczny dla środowiska.

MOLIMO DA IMATE U VIDU DA PRIRUČNIK UREDAJA MOŽE BITI IZRADEN ZA NA INFORMACIJE O VIŠE OD JEDNOG MODELA.
VAŠ UREDAJ, MOŽDA NE SADRŽI ZNAČAJKE OPISANE U PRIRUČNIKU.
OVAJ JEZIK JE PREVEDEN UZ POMOĆ UMJETNE INTELIGENCIJE.

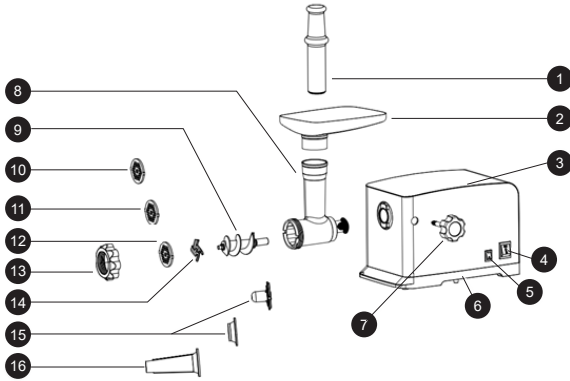
OPĆE SIGURNOSNE UPUTE I UPOZORENJA

- Prije korištenja ovog uređaja, pažljivo pročitajte upute za uporabu.
- Pobrinite se da je naznačeni napon isti kao i napon koji koristite.
- Sačuvajte upute, jamstveni list, račun i, ako je moguće, kutiju s unutarnjim pakiranjem!
- Uređaj je namijenjen isključivo za privatnu upotrebu i nije namijenjen za komercijalnu upotrebu, niti za profesionalnu upotrebu!
- Uvijek izvadite utikač iz utičnice kad god uređaj nije u upotrebi prilikom pričvršćivanja dodatnih dijelova, čišćenja uređaja ili kad god dođe do smetnji. Isključite uređaj unaprijed. Povucite za utikač, a ne za kabel.
- Kako biste zaštitili djecu od opasnosti električnih aparata, nikada ih ne ostavljajte nenadziranim s uređajem. Stoga, prilikom odabira mjesta za vaš uređaj, učinite to na način da djeca nemaju pristup uređaju. Pazite da se kabel ne spušta.
- Redovito provjeravajte uređaj i kabel na oštećenja. Ako postoji bilo kakvo oštećenje, uređaj se ne smije koristiti.
- Ne dopustite djeci da se igraju s uređajem. Ne dopustite djeci da se igraju s ambalažnim materijalom poput plastičnih vrećica.
- Ovaj aparat mogu koristiti djeca stara 8 godina i stariji te osobe s fizičkim, senzornim ili mentalnim poteškoćama ili nedostatkom iskustva i znanja, pod uvjetom da su nadzirani ili su dobili upute kako sigurno koristiti uređaj i razumiju moguće opasnosti. Čišćenje i održavanje uređaja ne bi trebali obavljati djeca osim ako nemaju manje od 8 godina i nisu nenadzirana.
- Ne popravljajte uređaj sami, već se obratite ovlaštenom stručnjaku u slučaju problema.
- Iz sigurnosnih razloga, oštećeni ili oštećeni glavni kabel smije zamijeniti samo ekvivalentni kabel proizvođača, naš odjel za korisničku podršku ili slično kvalificirana osoba.
- Držite uređaj i kabel dalje od topline, izravnog sunčevog svjetla, vlage, oštih rubova i slično.
- Isključite uređaj i izvadite utikač kad ga ne koristite.
- Koristite samo originalne dodatke koje je pružio dobavljač.
- Ne koristite uređaj vani. (Osim ako je uređaj namijenjen za vanjsku upotrebu.) Uvijek se zaštitite od nultih ili subnultih temperatura.
- Nikada ne koristite blizu vode (kade, sudopera, itd.). Aparat ne bi trebao biti izložen kiši ili vlazi. Uređaj koristite samo kad su vam ruke suhe.

CRO-BIH

- Ako uređaj padne u vodu, isključite ga prije nego što ga izvadite iz vode. Ne dodirujte izvor vode. Uređaj mora provjeriti stručnjak prije ponovne upotrebe. Kako biste izbjegli rizik od električnog udara, ne čistite uređaj vodom niti ga uranjajte u vodu.
- Koristite uređaj samo u svrhu za koju je namijenjen.
- Ovaj uređaj smije se koristiti samo kad je spojen na uzemljeni utikač u skladu s propisima. Provjerite odgovara li naponski napon naponu navedenom na pločici s tipom.
- Oštećenja koja nastanu prilikom korištenja uređaja u druge svrhe osim navedenih u uputama ili kad se koristi nepravilno ili nije popravljeno od strane stručnjaka ne pokrivaju jamstvo.
- Uvijek koristite uređaj na ravnoj i horizontalnoj površini.
- Uređaj se više ne smije koristiti nakon što padne na tvrdi površinu s visine. Čak i nevidljiva oštećenja mogu uzrokovati negativne učinke na funkcionalnu sigurnost uređaja. Uređaj se može koristiti tek nakon što ga pregleda stručnjak.
- Nikada ne nosite ili vučete uređaj držeći utikač jer postoji rizik od kratkog spoja zbog pucanja kabela. Ne savijajte, ne stežite ili ne vučite kabel preko oštih rubova.
- Ako postoji ventilacijski otvor, nemojte ga pokrivati. Ne ulijevajte tekućinu ili prašinu u ventilacijske otvore.
- Ne stavljajte prste ili druge predmete u otvorene dijelove uređaja.
- Ne prihvaćamo odgovornost u slučaju štete nastale zbog nepravilne uporabe ili nepoštivanja ovih uputa.
- Budite oprezni pri rukovanju oštrim noževima, pražnjenju zdjele/posude i čišćenju.
- Uvijek koristite potiskivač hrane dok meljete meso.
- Uređaj se ne može koristiti za mljevenje tvrdih i suhih tvari, inače bi se oštrica mogla otupiti.
- Nikada ne pokrećite uređaj prazan nakon sastavljanja oštrice i diska oštrice. Inače će se oštrica i disk oštrice ozbiljno istrošiti, i ubrzo će se starenje uređaja.

UPOZNAJTE SVOJU MAŠINU ZA MLJEVENJE MESA



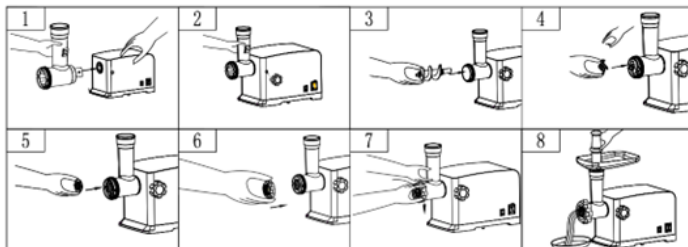
1. Gurač hrane
2. Pladanj za punjenje
3. Kućište motora
4. Gumb za obrtni način rada
5. Gumb za uključivanje/isključivanje
6. Osnova uređaja
7. Regulator za zaključavanje glave
8. Glava za mljevenje
9. Puž (vijak)
10. Fina ploča za rezanje
11. Srednja ploča za rezanje
12. Gruba ploča za rezanje
13. Pričvrtni prsten
14. Oštrica za rezanje
15. Nastavci za kibbeh
16. Nastavak za kobasice

PRIJE PRVE UPOTREBE

- Provjerite odgovara li napon naveden na oznaci uređaja naponu u vašem kućanstvu.
- Operite sve dijelove (osim kućišta) toplom vodom i deterdžentom.
- Prije uključivanja u utičnicu provjerite je li prekidač On/0/R u položaju "0".

MONTAŽA

- Držeći glavu za mljevenje jednom rukom, umetnite je u otvor. Drugom rukom pritisnite crni gumb i zakrenite ga u smjeru kazaljke na satu kako biste čvrsto pričvrstili glavu. (Slika 1, 2)
- Umetnite puž (vijak) u glavu za mljevenje počevši s dužim krajem. Lagano ga zakrenite dok se ne zaključa u kućište motora. (Slika 3)
- Postavite oštricu na osovinu puža tako da oštri rubovi budu okrenuti prema naprijed, kao na slici. (Slika 4) Ako oštrica nije pravilno postavljena, meso se neće pravilno samljeti.
- Odaberite željenu ploču za rezanje i poravnajte izbočine s odgovarajućim utorima. (Slika 5)
- Držite sredinu ploče jednim prstom, a drugom rukom zategnite pričvrtni prsten dok se ne pričvrsti. (Slika 6) Nemojte previše zategnuti.
- Postavite uređaj na stabilnu i ravnu površinu.
- Provjerite da ventilacijski otvori na donjoj i bočnoj strani kućišta motora ostanu čisti i neblokirani tijekom rada.



MLJEVENJE MESA

- Narežite sve sastojke na manje komade (preporuka: meso bez tetiva, kostiju i masnoće) kako bi lako prošli kroz otvor pladnja. Preporučena veličina: 20 mm × 20 mm × 60 mm.
- Uključite utikač u utičnicu i okrenite prekidač On/0/R na položaj "ON".
- Ubacujte pripremljene sastojke u pladanj pomoću isključivo gurača hrane. Nikada nemojte koristiti ruke ili druge predmete za potiskivanje.
- Nakon uporabe, prebacite prekidač u položaj "OFF" i izvucite utikač iz utičnice.

FUNKCIJA OBRNUTOG RADA

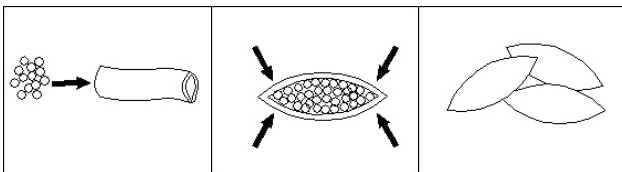
- U slučaju blokade, isključite uređaj tako da prekidač "R/ON" postavite na "R", a prekidač "ON/OFF/Reverse" također na položaj "R".
- Puž će se okretati u suprotnom smjeru, što će omogućiti da se glava za mljevenje sama očisti.
- Ako se problem ne riješi, isključite uređaj, izvucite utikač iz utičnice i temeljito ga očistite.

PRIPREMA KIBBEHA

Sastojci	Količine
Ovčetina	100 g
Maslinovo ulje	1/2 žlice
Luk	1/2 žlice
Začini	po ukusu
Sol	po ukusu
Brašno	1/2 žlice

Nadjev

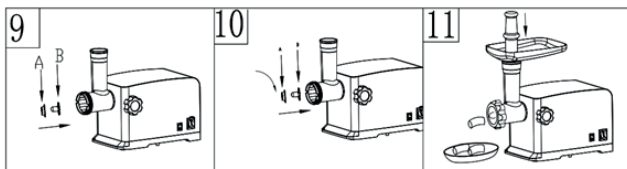
- Samljati ovčetinu jednom ili dvaput.
- Popržite luk dok ne postane zlatno-smeđi, zatim dodajte mljevenu ovčetinu, sve začine, sol i brašno.



Sastojci	Količine
Nemastno meso	450 g
Brašno	150–200 g
Začini	po ukusu
Muškatni oraščić (sitno sjeckan)	1
Mljevena crvena paprika	po ukusu
Papar	po ukusu

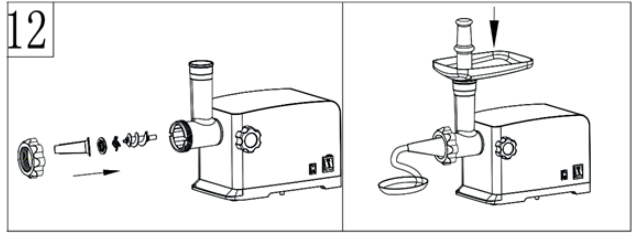
Tijesto za kibbeh

- Nakon što meso sameljete jednom ili dvaput, pomiješajte sve sastojke u zdjeli. Korištenje više mesa i manje brašna za izlaznu ploču poboljšava konzistenciju i okus.
- Mješavinu sameljite tri puta.
- Rastavite uređaj obrnutim redoslijedom koraka od 5 do 3 kako biste uklonili ploču za rezanje i nož.
- Postavite nastavke za kibbeh A i B na osovinu puža, pazite da ispuščenja dobro sjednu u odgovarajuće utore (Sl. 9).
- Pritegnite prsten za pričvršćivanje dok ne bude čvrst, ali nemojte ga pretjerano zatezati (Sl. 10).
- Oblikujte cilindrično tijesto za kibbeh (Sl. 11).



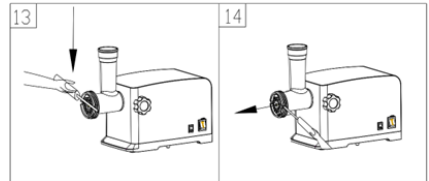
PRIPREMA KOBASICA

- Prije početka sastavite dodatak za kobasice prema prikazu na slici 12.



RASTAVLJANJE

- Pobrinite se da se motor potpuno zaustavio.
- Isključite utikač iz utičnice.
- Rastavite uređaj obrnutim redoslijedom prema slikama od 6 do 1.
- Ako se prsten za pričvršćivanje ne može ukloniti rukom, upotrijebite alat kao na slici (Sl. 13).
- Za lakše uklanjanje ploče za rezanje, umetnite odvijač između ploče i glave, a zatim je lagano podignite (Sl. 14).



ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Uklonite meso i ostale ostatke, a zatim operite svaki dio u toploj sapunici.
- Izbjeljivači koji sadrže klor mogu obojiti aluminijske površine.
- Ne uranjajte kućište motora u vodu, obrišite ga samo vlažnom krpom.
- Razrjeđivači i benzin mogu napuknuti ili obojiti uređaj.
- Obrišite sve rezne dijelove krpom navlaženom biljnim uljem.

SPREMANJE

- Operite uređaj kao što je opisano gore i ostavite da se osuši.
- Ako ne planirate koristiti uređaj duže vrijeme, preporučujemo da ga pohranite u originalnom pakiranju.
- Uvijek pohranite uređaj na suhom, dobro ventiliranom mjestu, izvan dohvata djece.

Uvoznik za HR: • ZED d.o.o. Industrijska cesta 5, 10360 Sesvete-HR Tel: +385 01 2006 148
Uvoznik za BIH: • Digitalis d.o.o. M.Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik-BiH Tel: +387 61 095 095

Pravilno odlaganje ovog proizvoda



- Ovaj znak označava da se ovaj proizvod ne smije odlagati s drugim kućanskim otpadom u cijeloj EU.
- Kako biste spriječili moguću štetu okolišu ili ljudskom zdravlju od nekontroliranog odlaganja otpada, odložite ga odgovorno kako biste promicali održivo ponovno korištenje materijalnih resursa.
- Za povrat vašeg korištenog uređaja koristite sustave za povrat i prikupljanje ili se obratite trgovcu kod kojeg je proizvod kupljen. Oni mogu preuzeti ovaj proizvod za ekološki sigurno recikliranje.

VEUILLEZ PRENDRE EN CONSIDERATION QUE LE MANUEL UTILISATEUR DE L'APPAREIL PEUT ÊTRE PRÉPARÉ POUR PLUS QU'UN MODÈLE. IL SE PEUT QUE VOTRE APPAREIL NE POSSEDE PAS LES CARACTÉRISTIQUES QUI SONT CITÉES DANS LE MANUEL UTILISATEUR. CETTE LANGUE A ÉTÉ TRADUITE AVEC L'AIDE DE L'INTELLIGENCE ARTIFICIELLE.

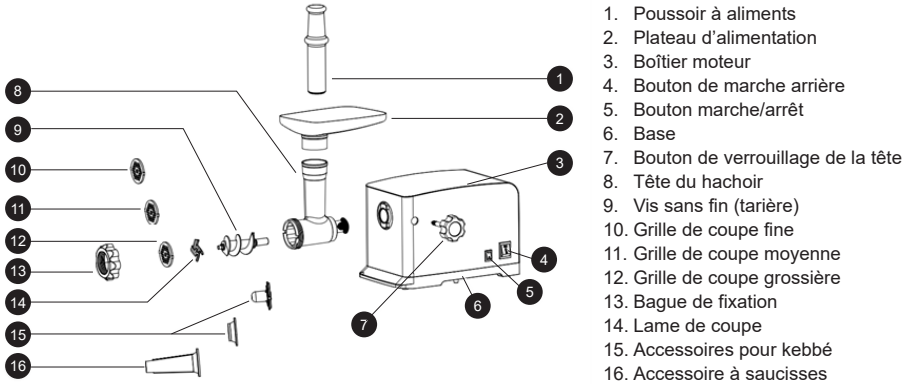
INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES & AVERTISSEMENTS

- Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire attentivement le manuel d'instructions.
- Veuillez vous assurer que la tension nominale est la même que la tension que vous utilisez.
- Veuillez conserver les instructions, le certificat de garantie, le reçu de vente, et si possible, le carton avec l'emballage intérieur !
- L'appareil est destiné exclusivement à un usage privé et non à un usage commercial, ni à un usage professionnel !
- Toujours retirer la prise de la prise de courant lorsque l'appareil n'est pas utilisé, lors de l'attachement des pièces accessoires, du nettoyage de l'appareil ou en cas de perturbation. Éteignez l'appareil au préalable. Tirez sur la prise, pas sur le câble.
- Pour protéger les enfants des dangers des appareils électriques, ne les laissez jamais sans surveillance avec l'appareil. Par conséquent, lorsque vous choisissez l'emplacement de votre appareil, faites-le de manière à ce que les enfants n'aient pas accès à l'appareil. Veillez à ce que le câble ne pende pas.
- Testez régulièrement l'appareil et le câble pour détecter tout dommage. S'il y a un dommage quelconque, l'appareil ne doit pas être utilisé.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Ne laissez pas les enfants jouer avec les matériaux d'emballage tels que les sacs en plastique.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus et par des personnes ayant des handicaps physiques, sensoriels ou mentaux, ou un manque d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils soient supervisés ou aient reçu des instructions sur la façon d'utiliser l'appareil en toute sécurité et comprennent les dangers possibles. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants à moins qu'ils ne soient âgés de plus de 8 ans et supervisés.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même, mais consultez plutôt un expert autorisé en cas de problème.
- Pour des raisons de sécurité, un cordon d'alimentation principal cassé ou endommagé ne peut être remplacé que par un cordon équivalent du fabricant, de notre service client ou d'une personne qualifiée similaire.
- Gardez l'appareil et le câble éloignés de la chaleur, de la lumière directe du soleil, de l'humidité, des bords tranchants, et similaires.
- Éteignez l'appareil et débranchez-le lorsque vous ne l'utilisez pas.
- N'utilisez que des accessoires d'origine fournis par le fournisseur.
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur. (Sauf si l'appareil est conçu pour

être utilisé à l'extérieur.) Protégez toujours contre les températures zéro ou inférieures à zéro.

- Ne l'utilisez jamais près de l'eau (baignoire, évier, etc.). L'appareil ne doit pas être exposé à la pluie ou à l'humidité. N'utilisez l'appareil que lorsque vos mains sont sèches.
- Si l'appareil tombe dans l'eau, débranchez-le avant de le retirer de l'eau. Ne touchez pas la source d'eau. L'appareil doit être vérifié par un spécialiste avant d'être utilisé à nouveau. Pour éviter le risque de choc électrique, ne nettoyez pas l'appareil avec de l'eau et ne l'immergez pas dans l'eau.
- N'utilisez l'appareil que pour l'usage prévu.
- Cet appareil ne doit être utilisé que lorsqu'il est connecté à une prise mise à la terre installée conformément aux réglementations. Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique.
- Les dommages qui surviennent lorsque l'appareil est utilisé à des fins autres que celles spécifiées dans les instructions, est utilisé de manière incorrecte ou n'est pas réparé par des experts ne sont pas couverts par la garantie.
- Toujours utiliser l'appareil sur une surface plane et horizontale.
- L'appareil ne doit plus être utilisé en cas de chute sur une surface dure à partir d'une certaine hauteur. Même les dommages invisibles peuvent avoir des effets négatifs sur la sécurité fonctionnelle de l'appareil. L'appareil ne peut être utilisé qu'après avoir été vérifié par un professionnel.
- Ne portez jamais et ne tirez jamais l'appareil en tenant la prise d'alimentation, car il y a un risque de court-circuit dû à une rupture de câble. Ne pliez pas, ne pincez pas et ne tirez pas le cordon d'alimentation sur des bords tranchants.
- S'il y a une ouverture de ventilation, ne la couvrez pas. Ne versez aucun liquide ou poudre dans les trous de ventilation.
- Ne mettez pas les doigts ou d'autres objets dans les parties ouvertes de l'appareil.
- Aucune responsabilité n'est acceptée en cas de dommages causés par une utilisation incorrecte ou le non-respect de ces instructions.
- Soyez prudent lors de la manipulation des lames tranchantes, de la nge du bol/du bocal et du nettoyage.
- Utilisez toujours le poussoir alimentaire lors du broyage de la viande.
- L'appareil ne peut pas être utilisé pour broyer des substances dures et sèches, sinon la lame pourrait s'émousser.
- Ne jamais faire fonctionner l'appareil à vide après avoir assemblé la lame et le disque de lame. Sinon, la lame et le disque de lame seront sérieusement usés et accéléreront le vieillissement de l'appareil.

FAITES CONNAISSANCE AVEC VOTRE HACHOIR À VIANDE

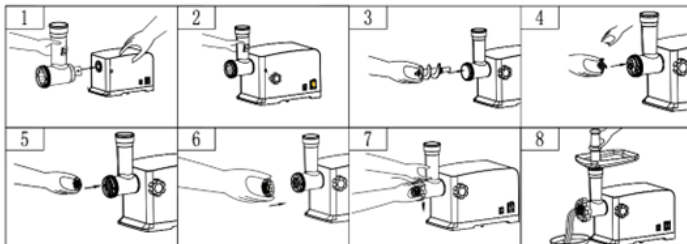


AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

- Assurez-vous que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension du réseau électrique de votre domicile.
- Lavez toutes les pièces (sauf le corps de l'appareil) à l'eau tiède savonneuse.
- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que l'interrupteur On/0/R est en position "0".

ASSEMBLAGE

- Tenez la tête du hachoir avec une main et insérez-la dans l'ouverture prévue. Avec l'autre main, appuyez sur le bouton noir et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre pour fixer fermement la tête. (Fig. 1, 2)
- Insérez la vis sans fin dans la tête du hachoir, en commençant par l'extrémité la plus longue. Tournez légèrement jusqu'à ce qu'elle s'enclenche dans le boîtier moteur. (Fig. 3)
- Placez la lame de coupe sur l'arbre de la vis sans fin, avec les bords tranchants tournés vers l'avant, comme illustré. (Fig. 4) Si la lame n'est pas correctement positionnée, la viande ne sera pas correctement hachée.
- Sélectionnez la grille de coupe souhaitée et alignez les ergots avec les fentes correspondantes. (Fig. 5)
- Maintenez le centre de la grille avec un doigt, puis serrez la bague de fixation avec l'autre main jusqu'à ce qu'elle soit bien fixée. (Fig. 6) Ne serrez pas trop fort.
- Placez l'appareil sur une surface stable et plane.
- Assurez-vous que les ouvertures d'aération situées en dessous et sur les côtés du boîtier moteur restent dégagées pendant l'utilisation.



HACHAGE DE LA VIANDE

- Coupez tous les ingrédients en morceaux plus petits (recommandé : viande sans tendon, sans os et sans graisse) pour qu'ils puissent passer facilement dans l'ouverture du plateau. Dimensions approximatives : 20 mm × 20 mm × 60 mm.
- Branchez l'appareil sur une prise électrique et tournez le bouton On/0/R sur la position "ON".
- Introduisez les ingrédients préparés dans le plateau d'alimentation uniquement à l'aide du poussoir. N'utilisez jamais vos mains ni d'autres objets pour pousser les aliments.
- Après utilisation, placez l'appareil en position "OFF" et débranchez-le de la prise.

FUNCTION INVERSÉE

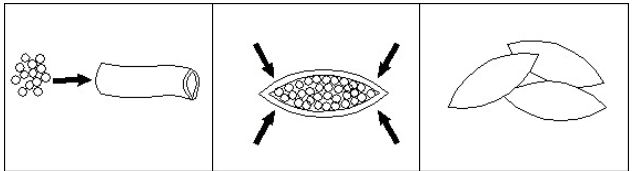
- En cas de blocage, éteignez l'appareil en plaçant l'interrupteur "R/ON" sur la position "R" et l'interrupteur "ON/OFF/Reverse" également sur la position "R".
- La vis sans fin tournera alors dans le sens inverse, permettant à la tête de hachage de se dégager.
- Si le problème persiste, éteignez l'appareil, débranchez-le et nettoyez-le soigneusement.

PRÉPARATION DU KIBBEH

Ingrédients	Quantités
Viande de mouton	100 g
Huile d'olive	1/2 cuillère à soupe
Oignon	1/2 cuillère à soupe
Épices	selon le goût
Sel	selon le goût
Farine	1/2 cuillère à soupe

Farce

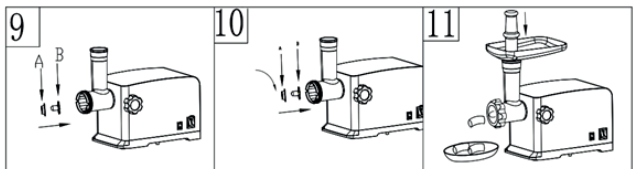
- Hacher la viande de mouton une ou deux fois.
- Faire revenir l'oignon jusqu'à ce qu'il soit doré, puis ajouter la viande hachée, toutes les épices, le sel et la farine.



Ingrédients	Quantités
Viande maigre	450 g
Farine	150–200 g
Épices	selon le goût
Noix de muscade (finement hachée)	1
Paprika en poudre	selon le goût
Poivre	selon le goût

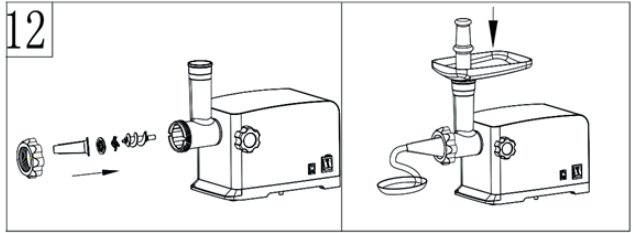
Pâte à kibbeh

- Après avoir haché la viande une ou deux fois, mélanger tous les ingrédients dans un bol. Utiliser plus de viande et moins de farine pour l'embout de sortie améliore la texture et le goût.
- Hacher le mélange trois fois.
- Démontez l'appareil en inversant les étapes 5 à 3 pour retirer la plaque de coupe et la lame.
- Fixez les accessoires à kibbeh A et B sur l'arbre de la vis sans fin, en veillant à ce que les ergots s'insèrent correctement dans les fentes prévues à cet effet (Fig. 9).
- Vissez la bague de fixation jusqu'à ce qu'elle soit bien serrée. Ne pas trop serrer (Fig. 10).
- Former un cylindre de pâte à kibbeh (Fig. 11).



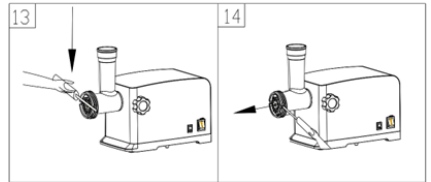
PRÉPARATION DE SAUCISSES

- Avant de commencer, assemblez l'accessoire à saucisses comme indiqué (Fig. 12).



DÉMONTAGE

- Assurez-vous que le moteur soit complètement arrêté.
- Débranchez l'appareil de la prise secteur.
- Démontez l'unité en inversant les étapes des images 6 à 1.
- Si la bague de fixation ne peut pas être retirée à la main, utilisez les outils montrés (Fig. 13).
- Pour retirer plus facilement la plaque de coupe, insérez un tournevis entre la plaque et la tête, puis soulevez-la délicatement (Fig. 14).



NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Retirez la viande, etc., et lavez chaque partie à l'eau savonneuse chaude.
- Une solution de blanchiment contenant du chlore peut décolorer les surfaces en aluminium.
- Ne plongez pas le boîtier du moteur dans l'eau ; essuyez-le uniquement avec un chiffon humide.
- Les diluants et l'essence peuvent fissurer ou décolorer l'appareil.
- Essuyez toutes les parties coupantes avec un chiffon imbibé d'huile végétale.

STOCKAGE

- Nettoyez l'appareil comme décrit précédemment et laissez-le sécher.
- Si vous ne prévoyez pas d'utiliser l'appareil pendant une période prolongée, nous vous recommandons de le stocker dans son emballage d'origine.
- Stockez toujours l'appareil dans un endroit bien ventilé et sec, à l'écart des enfants.

IMPORTATEUR: ZILAN FRANCE 9, Rue des Colonnes, 75002 Paris, France
 N° TVA : FR72953802378 N° SIRET : 95380237800018 zilanfrance2023@gmail.com

Élimination correcte de ce produit



- Ce marquage indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec d'autres déchets ménagers dans l'UE.
- Pour éviter tout dommage possible à l'environnement ou à la santé humaine dû à une élimination incontrôlée des déchets, recyclez-le de manière responsable pour favoriser la réutilisation durable des ressources matérielles.
- Pour retourner votre appareil usagé, veuillez utiliser les systèmes de retour et de collecte ou contacter le détaillant où le produit a été acheté. Ils peuvent prendre ce produit pour un recyclage écologique sûr.

გთხოვთ, გაითვალისწინოთ, რომ მოწყობილობის სახელმძღვანელო შეიძლება შეიქმნას ერთზე მეტი მოდელის ინფორმაციისთვის. თქვენი მოწყობილობა შეიძლება არ მოიცავდეს სახელმძღვანელოში მითითებულ ფუნქციებს.

უსაფრთხოების ზოგადი ინსტრუქციები და გაფრთხილებები

- ამ მოწყობილობის გამოყენებამდე, გთხოვთ, ყურადღებით წაიკითხოთ მომხმარებლის სახელმძღვანელო.
- დარწმუნდით, რომ მოწყობილობის ნომინალური ძაბვა იგივეა, რაც თქვენ იყენებთ.
- შეინახეთ ინსტრუქცია, საგარანტიო ბარათი, გაყიდვის ქვითარი და თუ შესაძლებელია, მუყაო შიდა შეფუთვით!
- მოწყობილობა განკუთვნილია მხოლოდ პირადი გამოყენებისთვის და არ არის კომერციული ან პროფესიული გამოყენებისთვის!
- ყოველთვის გამორთეთ მოწყობილობა, როდესაც ის არ არის გამოყენებული, აქსესუარების დაყენებისას, მოწყობილობის გაწმენდისას ან თუ რაიმე პრობლემაა. გამორთეთ მოწყობილობა წინასწარ. არ გაიყვანოთ კაბელი, გამოიღეთ შტეფსელი.
- ბავშვების დასაცავად ელექტრო მოწყობილობების საფრთხისგან, არასოდეს დატოვოთ მოწყობილობა უყურადღებოდ. ამიტომ, თქვენი მოწყობილობის მდებარეობის არჩევისას, აირჩიეთ ის ისე, რომ ბავშვებს არ შეეძლოთ მასზე წვდომა. დარწმუნდით, რომ კაბელი არ არის ჩამოკიდებული.
- რეგულარულად შეამოწმეთ მოწყობილობა და მისი კაბელი დაზიანებისთვის. თუ რაიმე სახის დაზიანებაა, მოწყობილობა არ უნდა იქნას გამოყენებული.
- არ დაუშვათ ბავშვებს მოწყობილობასთან თამაში. არ დაუშვათ ბავშვებს თამაში შესაფუთი მასალებით, როგორიცაა პლასტიკური ჩანთები.
- ამ ხელსაწყოს გამოყენება შეუძლიათ ფიზიკური, სენსორული ან გონებრივი შეზღუდული შესაძლებლობის მქონე პირებს ან გამოცდილების და ცოდნის ნაკლებობას, იმ პირობით, რომ მათ მიეცათ ზედამხედველობა ან ინსტრუქცია, როგორ გამოიყენონ მოწყობილობა უსაფრთხოდ და გააცნობიერონ შესაძლო საფრთხეები. გაწმენდა და მომხმარებლის მოვლა არ უნდა მოხდეს 8 წლამდე ასაკის ბავშვებმა მეთვალყურეობის გარეშე.
- თავად არ შეაკეთოთ მოწყობილობა რაიმე პრობლემის შემთხვევაში, მიმართეთ უფლებამოსილ სპეციალისტს.
- უსაფრთხოების მიზეზების გამო, გატეხილი ან დაზიანებული

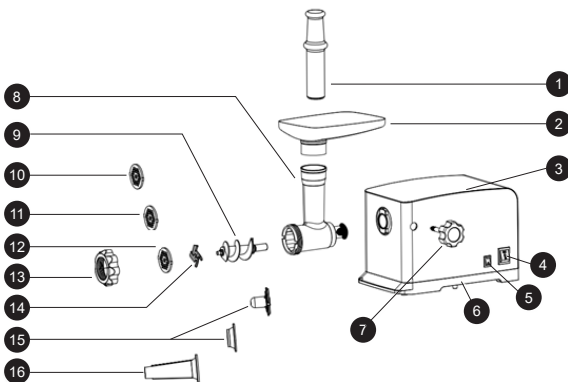
ქსელის კაბელი შეიძლება შეიცვალოს მხოლოდ ექვივალენტური კაბელით, რომელიც მოწოდებულია მწარმოებლის, ჩვენი მომხმარებელთა მომსახურების განყოფილების ან ანალოგიურად კვალიფიციური პირის მიერ.

- შეინახეთ მოწყობილობა და მისი კაბელი სითბოსგან, მზის პირდაპირი სხივებისგან, ტენიანობისგან, ბასრი კიდეებისგან და მსგავსებისგან.
- გამორთეთ მოწყობილობა და გამორთეთ ის, როცა არ იყენებთ.
- გამოიყენეთ მხოლოდ მომწოდებლის მიერ მოწოდებული ორიგინალური აქსესუარები.
- არ გამოიყენოთ მოწყობილობა გარეთ. (თუ მოწყობილობა არ არის განკუთვნილი გარე გამოყენებისთვის.)
- ყოველთვის დაიცავით ნულოვანი ან ნულამდე ტემპერატურისგან.
- არასოდეს გამოიყენოთ წყალთან ახლოს (აბაზანა, ნიჟარა და ა.შ.). მოწყობილობა არ უნდა ექვემდებარებოდეს წვიმას ან ტენიანობას. გამოიყენეთ მოწყობილობა მხოლოდ მაშინ, როცა ხელები მშრალია.
- თუ მოწყობილობა წყალში ჩავარდა, გამორთეთ იგი წყალში შესვლამდე. არ შეეხოთ წყლის წყაროს. მოწყობილობა ხელახლა გამოყენებამდე უნდა შემოწმდეს სპეციალისტის მიერ. ელექტროშოკის რისკის თავიდან ასაცილებლად, არ გაწმინდოთ მოწყობილობა წყლით და არ ჩაძიროთ წყალში.
- გამოიყენეთ მოწყობილობა მხოლოდ დანიშნულებისამებრ.
- ამ მოწყობილობის მუშაობა უნდა მოხდეს მხოლოდ სათანადოდ დამაგრებულ დამიწებულ სოკეტთან მიერთებისას. დარწმუნდით, რომ მიწოდების ძაბვა შეესაბამება ტიპის ფირფიტაზე მითითებულ ძაბვას.
- დაზიანებები, რომლებიც წარმოიქმნება, თუ მოწყობილობა გამოიყენება სხვა მიზნებისთვის, გარდა ინსტრუქციებში მითითებულისა, არასწორად გამოყენებული ან არ შეკეთდება ექსპერტების მიერ, არ ვრცელდება გარანტიით.
- ყოველთვის გამოიყენეთ მოწყობილობა ბრტყელ და ჰორიზონტალურ ზედაპირზე.
- თუ მოწყობილობა სიმაღლიდან მყარ ზედაპირზე ეცემა, ის აღარ უნდა გამოიყენოთ. უხილავმა დაზიანებამაც კი შეიძლება უარყოფითი გავლენა მოახდინოს მოწყობილობის ფუნქციონალურ უსაფრთხოებაზე. მოწყობილობის გამოყენება შესაძლებელია მხოლოდ პროფესიონალის მიერ

შემოწმების შემდეგ.

- მოწყობილობის ტარებისას ან გაყვანისას ყოველთვის დაიჭირეთ ან გამოწიეთ დენის შტეფსელი, რადგან არსებობს კაბელის გატეხვის გამო მოკლე ჩართვის რისკი. არ მოხაროთ, არ დააჭიროთ ან არ გაჭიმოთ კვების კაბელი მკვეთრ კიდეებზე.
- თუ არის სავენტილაციო ხვრელი, არ დაფაროთ იგი. არ ჩაასხით სითხე ან ფხვნილი სავენტილაციო ღობეებში.
- არ ჩადოთ თითები ან სხვა საგნები ღია ნაწილებში.
- ჩვენ ვერ ვიგებთ პასუხისმგებლობას რაიმე ზიანს, რომელიც შეიძლება მოხდეს ამ ინსტრუქციების შეუსრულებლობის ან არასწორად გამოყენების შემთხვევაში.
- ფრთხილად იყავით ბასრი საჭრელი პირების, კონტეინერის/ქილის დაცლისა და გაწმენდისას.
- ყოველთვის გამოიყენეთ საკვების ამწე დაფქვისას.
- მოწყობილობის გამოყენება არ შეიძლება მყარი და მშრალი ნივთიერების დასაფქვავად, წინააღმდეგ შემთხვევაში, დანა შეიძლება დადუნდეს.
- არ დაუშვათ მოწყობილობა უმოქმედო მდგომარეობაში, მას შემდეგ, რაც დაინსტალირებულია დანა და დისკი. წინააღმდეგ შემთხვევაში, დანა და დისკი სერიოზულად იქნება გაცვეთილი და დააჩქარებს დანადგარის ცვეთას.

გაიცანით ხორცსაკები მანქანა



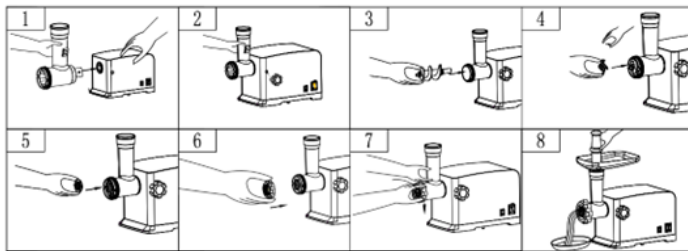
1. საკვების მიმწოდებელი
2. მიმწოდებელი უჯრა
3. ძრავის კორპუსი
4. უკუ გადამრთველი
5. ჩართვა/გამორთვის გადამრთველი
6. ძირი
7. თავის ფიქსაციის გადამრთველი
8. სახეხი თავი
9. ხრახნის ლილვი
10. წვრილი სახეხი დისკი
11. საშუალო ზომის სახეხი დისკი
12. მსხვილად სახეხი დისკი
13. შეკუმშვის რგოლი
14. საჭრელი დანა
15. ხორცის ბურთულების შესავები დანამატები
16. ძეხვის მოსამზადებელი დანამატი

პირველი გამოყენების წინ

- დარწმუნდით, რომ მოწყობილობის ეტიკეტზე მითითებული ძაბვა თავსებადია თქვენი სახლის ქსელის ძაბვასთან.
- გარეცხეთ ყველა ნაწილი, კორპუსის გარდა, თბილი, საპნოანი წყლით.
- დენის კაბელის შეერთებამდე დარწმუნდით, რომ ჩართვა/0/უკუქცევა (ON/O/R) გადამრთველი “0” პოზიციასზეა.

დაყენება

- ერთი ხელით სახეხი თავი დაიჭირეთ, მეორე ხელით კი თავი შესასვლელზე მოათავსეთ. დააჭირეთ შავ ღილაკს და დააფიქსირეთ თავი საათის ისრის მიმართულებით. (სურათები 1, 2)
- მოათავსეთ ხრახნის ლილვი სახეხზე, გრძელი ბოლო წინ. ფრთხილად მოატრიალეთ სანამ ლილვი ძრავის კორპუსს არ შეეხება. (სურათი 3)
- მოათავსეთ საჭრელი პირი ხრახნის ლილვზე, ბასრი კიდეებით წინ მიმართული. (სურათი 4) თუ პირი სწორად არ არის განთავსებული, ხორცი სათანადოდ არ დაიფქვა.
- აირჩიეთ სასურველი სახეხი დისკი და გაასწორეთ მისი ამობურცულობები საპირისპირო ჭრილებთან. (სურათი 5)
- ერთი თითით მჭიდროდ დაიჭირეთ სახეხი დისკი ცენტრში და მეორე ხელით მოუჭირეთ საკეტი რგოლი. (სურათი 6) არ მოუჭიროთ ზედმეტად საკეტი რგოლი.
- მოათავსეთ მოწყობილობა ბრტყელ, მყარ ზედაპირზე.
- მოწყობილობის მუშაობისას დარწმუნდით, რომ ძრავის კორპუსის ქვედა და გვერდებზე არსებული ჰაერის ხვრელები ღიაა და არ არის დაბრკოლებული.



დაფუჭული ხორცი

- ყველა ინგრედიენტი დაჭერით პატარა ნაჭრებად (რეკომენდებულია: უძვლო, უცხიმო და მყესების გარეშე ხორცი) და მოამზადეთ ისეთ ზომაზე, რომ ადვილად მოთავსდეს ბუნკერის ლიობში. სავარაუდო ზომები: 20 მმ × 20 მმ × 60 მმ.
- შეაერთეთ მოწყობილობა დენის წყაროში და ჩართეთ/0/უკუქცევა (On/O/R) გადამრთველი დააყენეთ “ON”-ზე.
- მომზადებული ინგრედიენტები საკვების მიმწოდებელ უჯრაზე მხოლოდ საკვების მიმწოდებლის გამოყენებით მოათავსეთ. არასოდეს გამოიყენოთ ხელი ან სხვა რაიმე ობიექტი ინგრედიენტების დასაჭერად.
- გამოყენების შემდეგ, გამორთეთ მოწყობილობა “OFF”-ზე და გამორთეთ დენის წყაროდან.

უკუღმა დაფქვის ფუნქცია

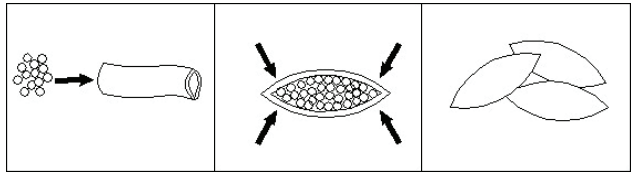
- გაჭედვის შემთხვევაში, მოწყობილობის გამოსართავად გადაატრიალეთ “R/ON” ჩამრთველი, (ჩართვა/გამორთვა/უკან) ხოლო “ON/OFF/Reverse” ჩამრთველი “R” პოზიციაზე.
- ხრახნის ლილვი საპირისპირო მიმართულებით დატრიალდება და საფქვაკი თავი თვითწმენდას დაიწყებს.
- თუ ეს პრობლემას არ მოაგვარებს, გამორთეთ მოწყობილობა, გამორთეთ ის დენის წყაროდან და კარგად გაწმინდეთ.

ჩაყრილი ხორცის ბურთულები

მასალა	გაზომვა
ცხვრის ხორცი	100გრ
ზეითუნის ზეთი	1/2 სუფრის კოვზი
უფლება	1/2 სუფრის კოვზი
სანელებლები	თქვენი გემოვნების მიხედვით
მარილი	თქვენი გემოვნების მიხედვით
რეპუტაცია	1/2 სუფრის კოვზი

ჩაყრის ნაღმტყორცნების დამზადება

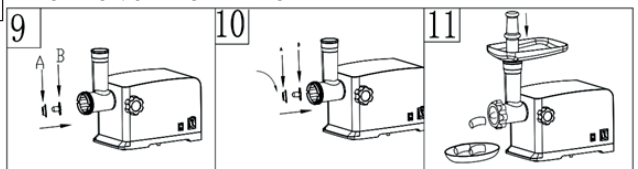
- ცხვრის ხორცი ერთი-ორჯერ გახეხეთ.
- ხახვი შეუვით სანამ არ გახდება ყავისფერი, შემდეგ დაუმატეთ ცხვრის ხორცი, ყველა სანელებლები, მარილი და ფქვილი.



მასალა	გაზომვა
მჭლე ხორცი	450გრ
რეპუტაცია	150-200 გ
სანელებლები	თქვენი გემოვნების მიხედვით
მუსკატის კაკალი (წვრილად დაჭრილი)	1
წითელი წიწაკის ფხვნილი	თქვენი გემოვნების მიხედვით
შავი პილპილი	თქვენი გემოვნების მიხედვით

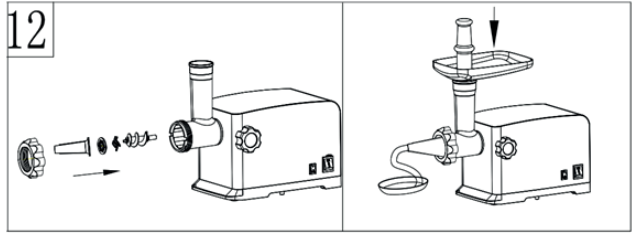
ხორცის ბურთულების ცომის დამზადება

- ხორცის ერთხელ ან ორჯერ დაფქვის შემდეგ, ყველა ინგრედიენტი თასში აურიეთ. გამოსასვლელი თავსახურისთვის მეტი ხორცის და ნაკლები ფქვილის გამოყენება აუმჯობესებს როგორც კონსისტენციას, ასევე გემოს.
- ნარევი სამჯერ დაფქვით.
- მოწყობილობის დაშლისთვის, საჭრელი დისკის და საჭრელი დანის მოსახსნელად, 5-დან 3-მდე ნაბიჯების შებრუნებით შეასრულეთ.
- მიამაგრეთ დანამატები A და B შნეკის ლილვზე, დარწმუნდით, რომ ამობურცულობები ჭრილებში ჯდება. (სურათი 9)
- გამკაცრეთ შემაკავებელი რგოლი. ზედმეტად არ გამკაცროთ. (სურათი 10)
- ჩამოაყალიბეთ ცილინდრული ფორმის ხორცის ბურთულების ცომი. (სურათი 11)



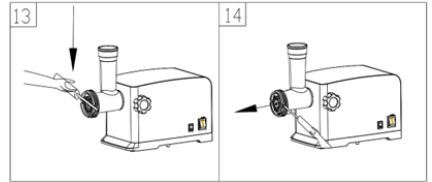
ძეხვის დამზადება

- დაწყებამდე, აკრიფეთ ძეხვის შესაკრავი (სურათი 12) ნაჩვენები მეთოდით.



დაშლილი

- დარწმუნდით, რომ ძრავა მთლიანად გაჩერდა.
- გამორთეთ კვების კაბელი.
- მოწყობილობის დასაშლელად, შეასრულეთ მე-6-დან 1-მდე ნაბიჯები საპირისპირო მიმართულებით.
- თუ შემაკავებული რგოლის ხელით ამოღება შეუძლებელია, გამოიყენეთ მითითებული ხელსაწყოები. (სურათი 13)
- საჭრელი დისკის უფრო ადვილად მოსახსნელად, საჭრელ დისკსა და თავს შორის ჩადეთ ხრახნიანი და ფრთხილად ასწიეთ იგი. (სურათი 14)



დასუფთავება და მოვლა

- ხორცი და ა.შ. ამოიღეთ და გარეცხეთ თითოეული ნაჭერი ცხელ საპნიან წყალში.
- ქლორის შემცველმა მათეთრებელმა ხსნარებმა შეიძლება გაუფერულდეს ალუმინის ზედაპირები.
- არ ჩაძირეთ სხეული წყალში; უბრალოდ გაწმინდეთ ნესტიანი ქსოვილით.
- გამათხელებელმა და ბენზინმა შეიძლება გამოიწვიოს მოწყობილობის დაბზარა ან ფერის შეცვლა.
- გაწურეთ ყველა საჭრელი ნაწილი მცენარეული ზეთით დასველებული ქსოვილით.

შენახვა

- გაასუფთავეთ მოწყობილობა, როგორც ზემოთ იყო აღწერილი და გააშრეთ.
- თუ არ გეგმავთ მოწყობილობის ხანგრძლივად გამოყენებას, გირჩევთ შეინახოთ იგი პირვანდელ შეფუთვაში.
- ყოველთვის შეინახეთ მოწყობილობა კარგად ვენტილირებადი, მშრალ ადგილას, ბავშვებისგან მოშორებით.

წარმოშობის ქვეყანა: ჩინეთი იმპორტიორი : შპს ტექნოპაუს , 205277608, ფარსადანის 5, 0131, თბილისი, საქართველო ზილან ევ გერეჩლეური სან.თიჯ. ა.შ. , სტამბოლი, თურქეთი-ის დაკვეთით

პროდუქტის სათანადო განკარგვა



- ეს მარკირება მიუთითებს, რომ წინამდებარე პროდუქტი არ უნდა განადგურდეს სხვა საყოფაცხოვრებო ნარჩენებთან ერთად ევროკავშირის ფარგლებში.
- გარემოს და ადამიანის ჯანმრთელობისთვის შესაძლო ზიანის თავიდან ასაცილებლად ნარჩენების უკონტროლო განადგურებისგან, პროდუქტის პასუხისმგებლობით გადამუშავება და მატერიალური რესურსების მდგრადი ხელახალი გამოყენების ხელშეწყობა.
- თქვენ მიერ გამოყენებული მოწყობილობის დასაბრუნებლად გთხოვთ, გამოიყენოთ დაბრუნებისა და შეგროვების სისტემები ან დაუკავშირდით დილერს, ვისგანაც შეიძინეთ პროდუქტი. ისინი შეაგროვებენ თქვენგან არსებულ პროდუქტს ეკოლოგიურად უსაფრთხო გადამუშავებისთვის.

POR FAVOR CONSIDERE QUE EL MANUAL DEL PISPOSITIVO PUEDE SER ELABORADO CON INFORMACIÓN DE MÁS DE UN MODELO ES POSIBLE QUE SU DISPOSITIVO NO CONTenga LAS CARACTERÍSTICAS MENCIONADAS EN EL MANUAL. ESTE IDIOMA HA SIDO TRADUCIDO CON LA AYUDA DE INTELIGENCIA ARTIFICIAL.

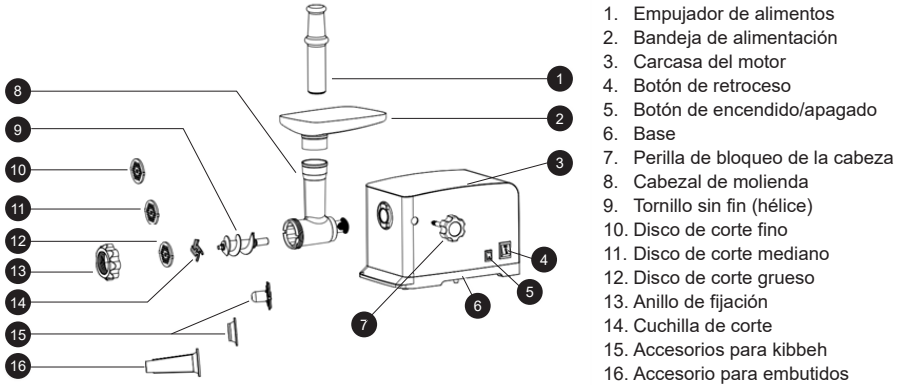
INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD Y ADVERTENCIAS

- Antes de utilizar este dispositivo, por favor, lea cuidadosamente el manual de instrucciones.
- Asegúrese de que el voltaje nominal sea el mismo que el voltaje que está utilizando.
- ¡Por favor, guarde las instrucciones, el certificado de garantía, el recibo de venta y, si es posible, el cartón con el embalaje interior!
- El dispositivo está destinado exclusivamente para uso privado y no para uso comercial, ¡ni para uso profesional!
- Siempre desconecte el enchufe de la toma de corriente cuando el dispositivo no esté en uso al colocar piezas accesorias, limpiar el dispositivo o cuando ocurra una perturbación. Apague el dispositivo antes. Tire del enchufe, no del cable.
- Para proteger a los niños de los peligros de los electrodomésticos, nunca los deje sin supervisión con el dispositivo. En consecuencia, al seleccionar la ubicación para su dispositivo, hágalo de manera que los niños no tengan acceso al mismo. Asegúrese de que el cable no cuelgue.
- Revise regularmente el dispositivo y el cable en busca de daños. Si hay algún daño, el dispositivo no debe usarse.
- No permita que los niños jueguen con el dispositivo. No deje que los niños jueguen con material de embalaje como bolsas de plástico.
- Este electrodoméstico puede ser utilizado por niños de 8 años en adelante y personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o falta de experiencia y conocimientos, siempre que estén supervisados o se les hayan dado instrucciones sobre cómo usar el electrodoméstico de manera segura y entiendan los posibles peligros. La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños a menos que tengan menos de 8 años y no estén supervisados.
- No repare el dispositivo usted mismo, consulte a un experto autorizado en caso de un problema.
- Por razones de seguridad, un cable principal roto o dañado solo puede ser reemplazado por un cable equivalente del fabricante, nuestro departamento de servicio al cliente o una persona calificada similar.
- Mantenga el dispositivo y el cable alejados del calor, la luz solar directa, la humedad, los bordes afilados y cosas similares.
- Apague el dispositivo y desenchúfelo cuando no lo esté utilizando.
- Use solo accesorios originales proporcionados por el proveedor.
- No use el dispositivo al aire libre. (A menos que el dispositivo esté diseñado para ser utilizado en exteriores). Siempre protéjalo contra

temperaturas de cero o bajo cero.

- Nunca lo use cerca del agua (bañera, fregadero, etc.). El electrodoméstico no debe estar expuesto a la lluvia o la humedad. Solo use el dispositivo cuando sus manos estén secas.
- Si el dispositivo cae al agua, desenchúfelo antes de sacarlo del agua. No toque la fuente de agua. El dispositivo debe ser revisado por un especialista antes de volver a usarlo. Para evitar el riesgo de descarga eléctrica, no limpie el dispositivo con agua ni lo sumerja en agua.
- Use el dispositivo solo para el propósito previsto.
- Este dispositivo solo debe operarse cuando esté conectado a una toma de corriente con conexión a tierra instalada de acuerdo con las regulaciones. Asegúrese de que el voltaje de suministro corresponda al voltaje indicado en la placa de tipo.
- Los daños que ocurran cuando el dispositivo se use para fines distintos a los especificados en las instrucciones o se use incorrectamente o no sea reparado por expertos no están cubiertos por la garantía.
- Utilice siempre el dispositivo en una superficie plana y horizontal.
- El dispositivo no debe usarse más después de, en caso de caer sobre una superficie dura desde altura. Incluso los daños invisibles pueden causar efectos negativos en la seguridad funcional del dispositivo. El dispositivo solo puede usarse después de ser revisado por un profesional.
- Nunca transporte ni tire del dispositivo sujetando el enchufe de alimentación, ya que existe riesgo de cortocircuito debido a la rotura del cable. No doble, pellizque ni tire del cable de alimentación sobre bordes afilados.
- Si hay un orificio de ventilación, no lo cubra. No vierta líquidos ni polvos en los orificios de ventilación.
- No introduzca los dedos ni otros objetos en las partes abiertas del dispositivo.
- No se acepta responsabilidad en caso de daños causados por un uso indebido o el incumplimiento de estas instrucciones.
- Tenga cuidado al manejar las cuchillas afiladas, al vaciar el bol/jarra y al limpiar.
- Siempre use el empujador de alimentos al moler carne.
- El aparato no puede usarse para moler sustancias duras y secas, de lo contrario la cuchilla podría desafilarse.
- Nunca haga funcionar el aparato vacío después de ensamblar la cuchilla y el disco de la cuchilla. De lo contrario, la cuchilla y el disco de la cuchilla se desgastarán seriamente y acelerarán el envejecimiento de la unidad.

CONOZCA SU PICADORA DE CARNE

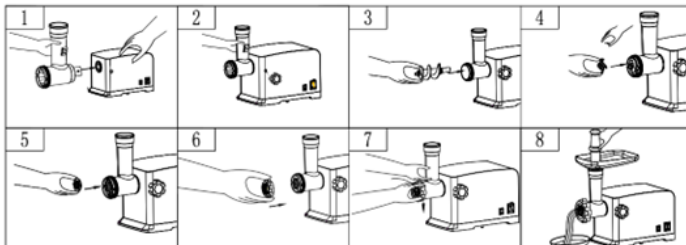


ANTES DEL PRIMER USO

- Asegúrese de que el voltaje indicado en la etiqueta coincida con el voltaje de su red eléctrica doméstica.
- Lave todas las piezas (excepto el cuerpo del aparato) con agua tibia y jabón.
- Antes de enchufar el aparato, asegúrese de que el interruptor On/0/R esté en la posición "0".

MONTAJE

- Sostenga el cabezal del molinillo con una mano e insértelo en la abertura de entrada. Con la otra mano, presione la perilla negra y gírela en el sentido de las agujas del reloj para fijar firmemente el cabezal. (Fig. 1, 2)
- Introduzca el tornillo sin fin en el cabezal, comenzando con el extremo más largo. Gírelo ligeramente hasta que encaje en la carcasa del motor. (Fig. 3)
- Coloque la cuchilla sobre el eje del tornillo con los bordes afilados hacia adelante, tal como se muestra. (Fig. 4) Si la cuchilla no está bien colocada, la carne no se picará correctamente.
- Elija el disco de corte deseado y alinee las salientes con las ranuras correspondientes. (Fig. 5)
- Sujete el centro del disco con un dedo y con la otra mano apriete el anillo de fijación hasta que quede bien sujeto. (Fig. 6) No apriete en exceso.
- Coloque el aparato sobre una superficie plana y estable.
- Asegúrese de que las rejillas de ventilación en la parte inferior y lateral de la carcasa del motor estén despejadas durante el funcionamiento.



PICADO DE CARNE

- Corte todos los ingredientes en trozos pequeños (se recomienda carne sin tendones, huesos ni grasa) para que pasen fácilmente por la abertura de la bandeja. Tamaño aproximado: 20 mm × 20 mm × 60 mm.
- Conecte el aparato a una toma de corriente y gire el interruptor On/0/R a la posición "ON".
- Introduzca los ingredientes preparados en la bandeja usando solo el empujador de alimentos. Nunca use las manos ni otros objetos para empujar.
- Después de usarlo, coloque el interruptor en la posición "OFF" y desenchufe el aparato.

FUNCIÓN INVERSA

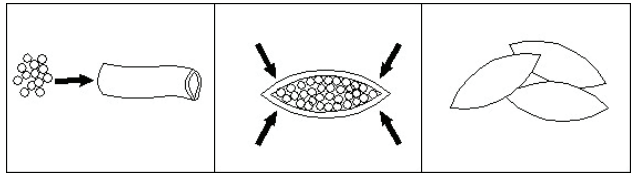
- En caso de atasco, apague el aparato cambiando el interruptor "R/ON" a la posición "R" y el interruptor "ON/OFF/Reverse" también a la posición "R".
- El tornillo sin fin girará en sentido inverso, permitiendo que la cabeza de la trituradora se libere.
- Si esto no resuelve el problema, apague el aparato, desconéctelo y límpielo a fondo.

PREPARACIÓN DE KIBBEH

Ingredientes	Medidas
Carne de cordero	100 g
Aceite de oliva	1/2 cucharada
Cebolla	1/2 cucharada
Especias	al gusto
Sal	al gusto
Harina	1/2 cucharada

Relleno

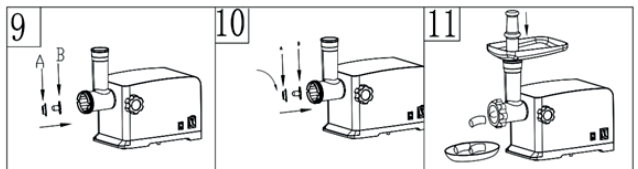
- Pique la carne de cordero una o dos veces.
- Fría la cebolla hasta que esté dorada, luego añada la carne picada, todas las especias, la sal y la harina.



Ingredientes	Medidas
Carne magra	450 g
Harina	150–200 g
Especias	al gusto
Nuez moscada (finamente picada)	1
Pimentón en polvo	al gusto
Pimienta	al gusto

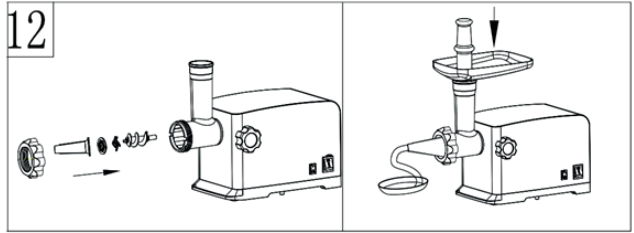
Masa de kibbeh

- Después de picar la carne una o dos veces, mezcle todos los ingredientes en un bol. Usar más carne y menos harina para la tapa de salida mejora la consistencia y el sabor.
- Pase la mezcla por la máquina tres veces.
- Desmonte la unidad invirtiendo los pasos del 5 al 3 para retirar la placa de corte y la cuchilla.
- Coloque los accesorios para kibbeh A y B en el eje del tornillo sin fin, asegurándose de que las protuberancias encajen firmemente en las ranuras correspondientes (Fig. 9).
- Enrosque el anillo de fijación hasta que quede ajustado, pero sin apretar demasiado (Fig. 10).
- Forme la masa cilíndrica de kibbeh (Fig. 11).



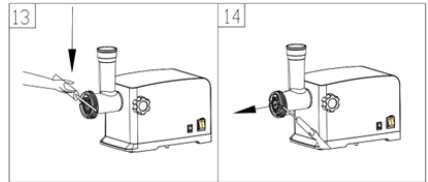
PREPARACIÓN DE SALCHICHAS

- Antes de comenzar, monte el accesorio para salchichas como se muestra en la Fig. 12.



DESMONTAJE

- Asegúrese de que el motor esté completamente detenido.
- Desconecte el enchufe de la toma de corriente.
- Desmonte la unidad invirtiendo los pasos mostrados en las imágenes 6 a 1.
- Si el anillo de fijación no se puede quitar a mano, utilice las herramientas indicadas (Fig. 13).
- Para retirar más fácilmente la placa de corte, inserte un destornillador entre la placa y la cabeza, luego levántela suavemente (Fig. 14).



LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Retira la carne, etc., y lava cada parte con agua tibia con jabón.
- Una solución de blanqueo que contenga cloro puede decolorar las superficies de aluminio.
- No sumerjas la carcasa del motor en agua; límpiala solo con un paño húmedo.
- Los disolventes y la gasolina pueden agrietar o decolorar el aparato.
- Limpia todas las partes de corte con un paño humedecido con aceite vegetal.

ALMACENAMIENTO

- Limpia el aparato como se describió anteriormente y deja que se seque.
- Si no planeas usar el aparato durante un largo período de tiempo, te recomendamos guardarlo en su embalaje original.
- Guarda siempre el aparato en un lugar bien ventilado y seco, fuera del alcance de los niños.

Disposición correcta de este producto



- Esta marca indica que este producto no debe desecharse con otros residuos domésticos en toda la UE.
- Para evitar posibles daños al medio ambiente o a la salud humana debido a una disposición de residuos no controlada, recíclalo de manera responsable para promover el reuso sostenible de los recursos materiales.
- Para devolver tu dispositivo usado, utiliza los sistemas de devolución y recolección o contacta al minorista donde se compró el producto. Pueden llevar este producto para su reciclaje ambiental seguro.

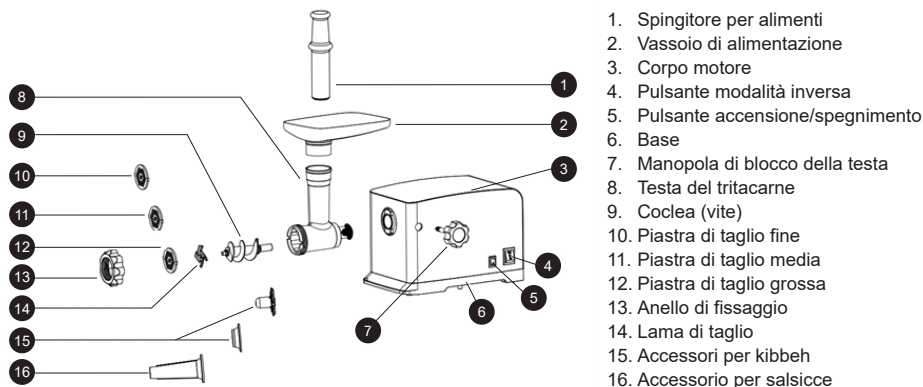
SI PREGA DI NOTARE CHE IL MANUALE DI ISTRUZIONI POTREBBE ESSERE STATO CREATO PER LE INFORMAZIONI DI PIU' DI UN MODELLO. IL VOSTRO APPARECCHIO POTREBBE NON INCLUDERE LE CARATTERISTICHE DESCRITTE NEL MANUALE. QUESTA LINGUA È STATA TRADOTTA CON L'AUTO DELL'INTELLIGENZA ARTIFICIALE.

ISTRUZIONI GENERALI PER LA SICUREZZA E AVVERTENZE

- Prima di utilizzare questo dispositivo, leggere attentamente il manuale di istruzioni.
- Assicurarsi che la tensione nominale sia la stessa della tensione utilizzata.
- Conservare le istruzioni, il certificato di garanzia, lo scontrino e, se possibile, il cartone con l'imballaggio interno.
- Il dispositivo è destinato esclusivamente all'uso privato e non all'uso commerciale, né professionale!
- Rimuovere sempre la spina dalla presa quando il dispositivo non è in uso, durante il montaggio di parti accessorie, la pulizia del dispositivo o in caso di disturbi. Spegnerne il dispositivo in anticipo. Tirare la spina, non il cavo.
- Per proteggere i bambini dai pericoli degli elettrodomestici, non lasciarli mai incustoditi con il dispositivo. Di conseguenza, selezionare la posizione per il dispositivo in modo che i bambini non possano accedervi. Prestare attenzione affinché il cavo non penzoli.
- Controllare regolarmente il dispositivo e il cavo per eventuali danni. In caso di danni di qualsiasi tipo, non utilizzare il dispositivo.
- Non permettere ai bambini di giocare con il dispositivo. Non lasciare che i bambini giochino con il materiale di imballaggio come sacchetti di plastica.
- Questo elettrodomestico può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con disabilità fisiche, sensoriali o mentali, o mancanza di esperienza e conoscenza, a condizione che siano supervisionati o abbiano ricevuto istruzioni su come utilizzare l'elettrodomestico in modo sicuro e comprendano i possibili pericoli. La pulizia e la manutenzione dell'utente non devono essere eseguite dai bambini a meno che non abbiano meno di 8 anni e non siano incustoditi.
- Non riparare il dispositivo da soli, ma consultare piuttosto un esperto autorizzato in caso di problema.
- Per motivi di sicurezza, un cavo di alimentazione rotto o danneggiato può essere sostituito solo da un cavo equivalente del produttore, del nostro servizio clienti o di una persona qualificata simile.
- Tenere il dispositivo e il cavo lontani da calore, luce solare diretta, umidità, bordi taglienti e simili.
- Spegnerne il dispositivo e scollegarlo quando non viene utilizzato.
- Utilizzare solo accessori originali forniti dal fornitore.

- Non utilizzare il dispositivo all'aperto. (A meno che il dispositivo non sia progettato per essere utilizzato all'esterno.) Proteggere sempre contro temperature pari a zero o inferiori.
- Non utilizzare mai vicino all'acqua (vasca da bagno, lavandino, ecc.). L'elettrodomestico non deve essere esposto alla pioggia o all'umidità. Utilizzare il dispositivo solo quando le mani sono asciutte.
- Se il dispositivo cade nell'acqua, scollegarlo prima di tirarlo fuori dall'acqua. Non toccare la fonte di acqua. Il dispositivo deve essere controllato da uno specialista prima di essere riutilizzato. Per evitare il rischio di scosse elettriche, non pulire il dispositivo con acqua o immergerlo in acqua.
- Utilizzare il dispositivo solo per lo scopo previsto.
- Questo dispositivo deve essere utilizzato solo quando è collegato a una presa di corrente a terra installata in conformità ai regolamenti. Assicurarsi che la tensione di alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta di tipo.
- I danni che si verificano quando il dispositivo viene utilizzato per scopi diversi da quelli specificati nelle istruzioni o viene utilizzato in modo errato o non viene riparato da esperti non sono coperti dalla garanzia.
- Utilizzare sempre il dispositivo su una superficie piatta ed orizzontale.
- Il dispositivo non deve più essere utilizzato dopo una caduta su una superficie dura da un'altezza. Anche i danni invisibili possono causare effetti negativi sulla sicurezza funzionale del dispositivo. Il dispositivo può essere utilizzato solo dopo essere stato controllato da un professionista.
- Non trasportare o tirare il dispositivo tenendo la spina di alimentazione poiché c'è il rischio di un corto circuito dovuto alla rottura del cavo. Non piegare, pizzicare o tirare il cavo di alimentazione su bordi taglienti.
- Se c'è un foro di ventilazione, non coprirlo. Non versare liquidi o polvere nei fori di ventilazione.
- Non inserire le dita o altri oggetti nelle parti aperte del dispositivo.
- Non si accetta responsabilità in caso di danni causati da un uso improprio o dalla mancata osservanza di queste istruzioni.
- Si prega di prestare attenzione mentre si maneggiano le lame taglienti, svuotando la ciotola/il vaso e durante la pulizia.
- Usare sempre lo spingicarne mentre si macina la carne.
- L'apparecchio non può essere utilizzato per macinare sostanze dure e secche, altrimenti la lama potrebbe smussarsi.
- Non far mai funzionare l'apparecchio a vuoto dopo aver montato la lama e il disco della lama. Altrimenti, la lama e il disco della lama verranno seriamente abrasati e si accelererà l'invecchiamento dell'unità.

CONOSCI IL TUO TRITACARNE

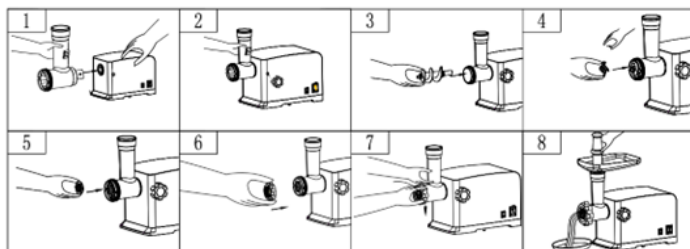


PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

- Assicurarsi che la tensione indicata sull'etichetta corrisponda a quella della rete elettrica domestica.
- Lavare tutte le parti (tranne il corpo principale) con acqua tiepida e sapone.
- Prima di collegare l'apparecchio alla presa, assicurarsi che l'interruttore On/0/R sia in posizione "0".

MONTAGGIO

- Tenere la testa del tritacarne con una mano e inserirla nell'apertura di ingresso. Con l'altra mano, premere la manopola nera e ruotarla in senso orario per fissare saldamente la testa. (Fig. 1, 2)
- Inserire la coclea nella testa, partendo dall'estremità lunga. Ruotarla leggermente finché non si blocca nel corpo motore. (Fig. 3)
- Posizionare la lama sull'albero della coclea con i bordi affilati rivolti in avanti, come illustrato. (Fig. 4) Se la lama non è posizionata correttamente, la carne non verrà macinata correttamente.
- Scegliere la piastra di taglio desiderata e allineare le sporgenze con le fessure corrispondenti. (Fig. 5)
- Tenere il centro della piastra con un dito, quindi serrare l'anello di fissaggio con l'altra mano fino a quando è ben fissato. (Fig. 6) Non stringere eccessivamente.
- Posizionare l'unità su una superficie stabile e piana.
- Assicurarsi che le prese d'aria nella parte inferiore e laterale del corpo motore siano libere e non ostruite durante l'uso.



MACINAZIONE DELLA CARNE

- Tagliare tutti gli ingredienti in pezzi più piccoli (consigliato: carne senza tendini, ossa o grasso) in modo che possano entrare facilmente nell'apertura del vassoio. Dimensioni approssimative: 20 mm × 20 mm × 60 mm.
- Collegare l'apparecchio alla presa e ruotare l'interruttore On/0/R sulla posizione "ON".
- Inserire gli ingredienti preparati nel vassoio utilizzando solo lo spingitore per alimenti. Non utilizzare mai le mani o altri oggetti per spingere.
- Dopo l'uso, spostare l'interruttore sulla posizione "OFF" e scollegare l'apparecchio dalla presa.

FUNZIONE INVERTITA

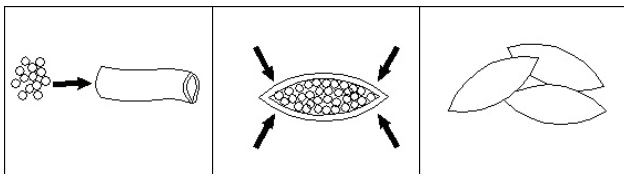
- In caso di blocco, spegnere l'apparecchio portando l'interruttore "R/ON" sulla posizione "R" e l'interruttore "ON/OFF/Reverse" anch'esso sulla posizione "R".
- La coclea ruoterà in senso inverso, consentendo alla testa del tritacarne di liberarsi.
- Se il problema persiste, spegnere l'unità, scollegarla dalla presa e pulirla accuratamente.

PREPARAZIONE DEL KIBBEH

Ingredienti	Quantità
Carne di montone	100 g
Olio d'oliva	1/2 cucchiaino
Cipolla	1/2 cucchiaino
Spezie	a piacere
Sale	a piacere
Farina	1/2 cucchiaino

Ripieno

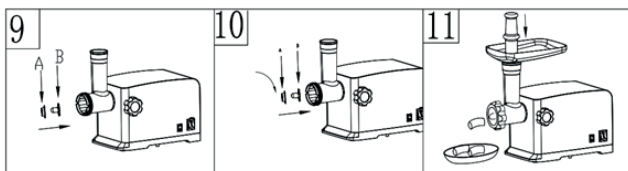
- Tritare la carne di montone una o due volte.
- Far rosolare la cipolla fino a doratura, quindi aggiungere la carne tritata, tutte le spezie, il sale e la farina.



Ingredienti	Quantità
Carne magra	450 g
Farina	150–200 g
Spezie	a piacere
Noce moscata (finemente tritata)	1
Paprika in polvere	a piacere
Pepe	a piacere

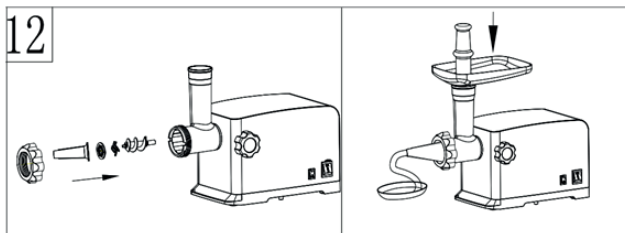
Impasto per kibbeh

- Dopo aver tritato la carne una o due volte, mescolare tutti gli ingredienti in una ciotola. Usare più carne e meno farina per il coperchio d'uscita migliora la consistenza e il gusto.
- Passare il composto nella macchina tre volte.
- Smontare l'unità invertendo i passaggi da 5 a 3 per rimuovere la piastra di taglio e la lama.
- Montare gli accessori per kibbeh A e B sull'albero della coclea, assicurandosi che le sporgenze si inseriscano correttamente nelle apposite fessure (Fig. 9).
- Avvitare l'anello di fissaggio fino a serrarlo bene. Non stringere eccessivamente (Fig. 10).
- Formare l'impasto cilindrico per kibbeh (Fig. 11).



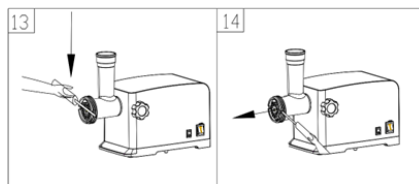
PREPARAZIONE DELLE SALSICCE

- Prima di iniziare, montare l'accessorio per salsicce come mostrato nella figura 12.



SMONTAGGIO

- Assicurarsi che il motore sia completamente fermo.
- Scollegare la spina dalla presa di corrente.
- Smontare l'unità seguendo i passaggi illustrati da 6 a 1 in ordine inverso.
- Se l'anello di fissaggio non può essere rimosso a mano, utilizzare gli attrezzi indicati (Fig. 13).
- Per rimuovere più facilmente la piastra di taglio, inserire un cacciavite tra la piastra e la testa, quindi sollevarla delicatamente (Fig. 14).



PULIZIA E MANUTENZIONE

- Rimuovi la carne, ecc., e lava ogni parte con acqua calda e sapone.
- Una soluzione di sbiancamento contenente cloro potrebbe scolorire le superfici in alluminio.
- Non immergere la carcassa del motore nell'acqua; puliscila solo con un panno umido.
- I solventi e la benzina potrebbero crepare o scolorire l'unità.
- Pulisci tutte le parti di taglio con un panno imbevuto di olio vegetale.

CONSERVAZIONE

- Pulisci l'apparecchio come descritto in precedenza e lascialo asciugare.
- Se non prevedi di utilizzare l'apparecchio per un lungo periodo di tempo, ti consigliamo di conservarlo nel suo imballaggio originale.
- Conserva sempre l'apparecchio in un luogo ben ventilato e asciutto, lontano dalla portata dei bambini.

Smaltimento corretto di questo prodotto



- Questa marcatura indica che questo prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici in tutta l'UE.
- Per evitare possibili danni all'ambiente o alla salute umana derivanti da uno smaltimento non controllato dei rifiuti, riciclarlo responsabilmente per promuovere il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali.
- Per restituire il dispositivo usato, utilizzare i sistemi di ritorno e raccolta o contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto. Possono prendere questo prodotto per un riciclo sicuro per l'ambiente.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ, ЧТО ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ УСТРОЙСТВА ПОДГОТОВЛЕНО ДЛЯ РАЗЛИЧНЫХ МОДЕЛЕЙ. В ВАШЕМ УСТРОЙСТВЕ МОГУТ ОТСУТСТВОВАТЬ НЕКОТОРЫЕ ФУНКЦИИ, ОПИСАННЫЕ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ. ЭТОТ ЯЗЫК БЫЛ ПЕРЕВЕДЁН С ПОМОЩЬЮ ИСКУССТВЕННОГО ИНТЕЛЛЕКТА.

ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Перед использованием этого устройства внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации.
- Убедитесь, что номинальное напряжение совпадает с напряжением, которое вы используете.
- Сохраняйте инструкции, гарантийный сертификат, кассовый чек и, при возможности, коробку с внутренней упаковкой!
- Устройство предназначено исключительно для личного использования и не для коммерческого использования, не для профессионального использования!
- Всегда вынимайте вилку из розетки, когда устройство не используется, при установке дополнительных частей, при чистке устройства или в случае возникновения неполадок. Перед этим выключите устройство. Тяните за вилку, а не за кабель.
- Чтобы защитить детей от опасностей электроприборов, никогда не оставляйте их без присмотра с устройством. Следовательно, выбирая место для вашего устройства, убедитесь, что дети не имеют доступа к устройству. Позаботьтесь о том, чтобы кабель не свисал.
- Регулярно проверяйте устройство и кабель на наличие повреждений. Если есть какие-либо повреждения, устройство не должно использоваться.
- Не позволяйте детям играть с устройством. Не давайте детям играть с упаковочным материалом, таким как пластиковые пакеты.
- Это устройство может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, а также лицами с физическими, чувствительными или умственными нарушениями или недостатком опыта и знаний, при условии, что они находятся под присмотром или получили инструкции по безопасному использованию прибора и понимают возможные опасности. Чистку и обслуживание пользователя необходимо проводить детям только в случае, если им не достигло 8 лет и они находятся без присмотра.
- Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать устройство, а обратитесь к авторизованному специалисту в случае проблемы.
- В целях безопасности разорванный или поврежденный сетевой шнур должен заменяться только эквивалентным шнуром от производителя, нашего отдела обслуживания клиентов или

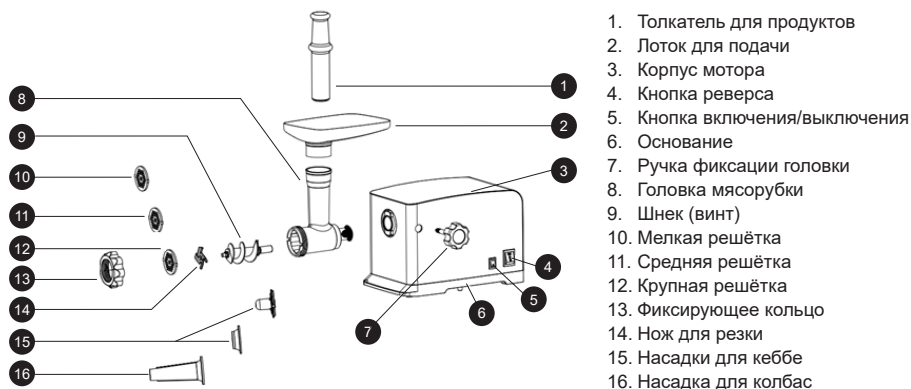
подобного квалифицированного лица.

- Держите устройство и кабель подальше от тепла, прямых солнечных лучей, влаги, острых краев и подобного.
- Выключите устройство и выдерните вилку, когда не используете его.
- Используйте только оригинальные аксессуары, предоставленные поставщиком.
- Не используйте устройство на открытом воздухе. (За исключением случаев, когда устройство предназначено для использования на улице.) Всегда защищайтесь от нулевых или субнулевых температур.
- Никогда не используйте устройство рядом с водой (ванная, раковина и т. д.). Прибор не должен быть подвергнут дождю или влаге. Используйте устройство только с сухими руками.
- Если устройство упало в воду, выньте вилку, прежде чем вытащить его из воды. Не касайтесь источника воды. Прибор должен быть проверен специалистом перед повторным использованием. Чтобы избежать риска удара электричеством, не чистите прибор водой и не погружайте его в воду.
- Используйте устройство только для предназначенных целей.
- Это устройство должно работать только при подключении к заземленной розетке, установленной в соответствии с правилами. Убедитесь, что напряжение сети соответствует напряжению, указанному на типовой табличке.
- Повреждения, возникшие при использовании устройства в целях, отличных от указанных в инструкции, или его неправильного использования или неисправности, не устраненные специалистами, не покрываются гарантией.
- Всегда используйте устройство на плоской и горизонтальной поверхности.
- Устройство не должно использоваться после падения на твердую поверхность с высоты. Даже невидимые повреждения могут вызвать негативные последствия для функциональной безопасности устройства. Прибор можно использовать только после проверки специалистом.
- Никогда не переносите или тяните устройство, удерживая вилку питания, так как есть риск короткого замыкания из-за поломки кабеля. Не сгибайте, не зажимайте и не тяните сетевой шнур через острые края.
- Если есть вентиляционное отверстие, не закрывайте его. Не

наливайте никакие жидкости или порошки в вентиляционные отверстия.

- Не вставляйте пальцы или другие предметы в открытые части устройства.
- Не несем ответственности за повреждения, вызванные неправильным использованием или несоблюдением этих инструкций.
- Будьте осторожны при обращении с острыми режущими лезвиями, опорожнении чаши/банки и чистке.
- Всегда используйте толкатель для продуктов при измельчении мяса.
- Устройство не предназначено для измельчения твердых и сухих веществ, иначе лезвие может затупиться.
- Никогда не запускайте устройство вхолостую после установки лезвия и диска лезвия. В противном случае лезвие и диск лезвия будут сильно изношены, и срок службы устройства сократится.

ИЗУЧИТЕ СВОЮ МЯСОРУБКУ

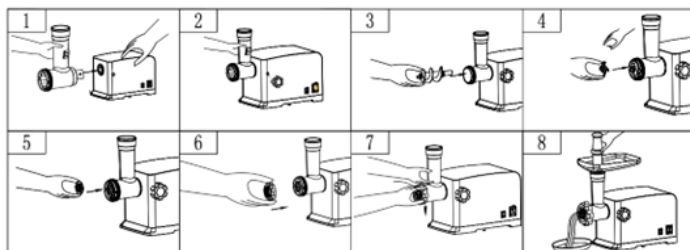


ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Убедитесь, что напряжение, указанное на заводской табличке, соответствует напряжению электросети в вашем доме.
- Промойте все части (кроме корпуса прибора) в тёплой мыльной воде.
- Перед подключением устройства к электросети убедитесь, что переключатель On/0/R находится в положении "0".

СБОРКА

- Удерживая головку мясорубки одной рукой, вставьте её в приёмное отверстие. Другой рукой нажмите на чёрную ручку и поверните её по часовой стрелке, чтобы надёжно зафиксировать головку. (Рис. 1, 2)
- Вставьте шнек в головку мясорубки длинным концом вперёд. Поверните его немного, чтобы он зафиксировался в корпусе мотора. (Рис. 3)
- Установите нож на вал шнека так, чтобы острые края были направлены вперёд, как показано. (Рис. 4) Если нож установлен неправильно, мясо не будет перемалываться как следует.
- Выберите нужную решётку и совместите выступы с соответствующими пазами. (Рис. 5)
- Удерживая центр решётки одним пальцем, другой рукой закрутите фиксирующее кольцо до надёжной фиксации. (Рис. 6) Не затягивайте слишком сильно.
- Установите устройство на устойчивую и ровную поверхность.
- Убедитесь, что вентиляционные отверстия на нижней и боковой сторонах корпуса мотора не перекрыты и остаются свободными во время работы.



ИЗМЕЛЬЧЕНИЕ МЯСА

- Нарезьте все ингредиенты на небольшие кусочки (рекомендуется использовать мясо без сухожилий, костей и жира), чтобы они легко помещались в загрузочное отверстие. Примерный размер: 20 мм × 20 мм × 60 мм.
- Подключите устройство к электросети и переведите переключатель On/0/R в положение "ON".
- Подавайте подготовленные ингредиенты на лоток, используя только толкатель для продуктов. Никогда не используйте руки или посторонние предметы для подачи.
- После использования переведите переключатель в положение "OFF" и отключите устройство от сети.

ФУНКЦИЯ РЕВЕРСА

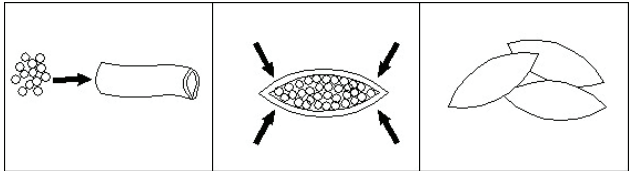
- В случае заклинивания выключите прибор, установив переключатель “R/ON” в положение “R”, а также переключатель “ON/OFF/Reverse” в положение “R”.
- Шнек начнёт вращаться в обратную сторону, что позволит очистить головку мясорубки.
- Если это не решит проблему, выключите устройство, отсоедините его от сети и тщательно очистите.

ПРИГОТОВЛЕНИЕ КИББЕ

Ингредиенты	Количество
Баранина	100 г
Оливковое масло	1/2 столовой ложки
Лук	1/2 столовой ложки
Специи	по вкусу
Соль	по вкусу
Мука	1/2 столовой ложки

Начинка

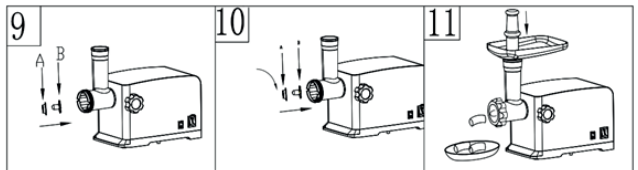
- Прокрутите баранину один или два раза.
- Обжарьте лук до золотистой корочки, затем добавьте прокрученную баранину, все специи, соль и муку.



Ингредиенты	Количество
Постное мясо	450 г
Мука	150–200 г
Специи	по вкусу
Мускатный орех (мелко нарезанный)	1 шт.
Красный перец (порошок)	по вкусу
Чёрный перец	по вкусу

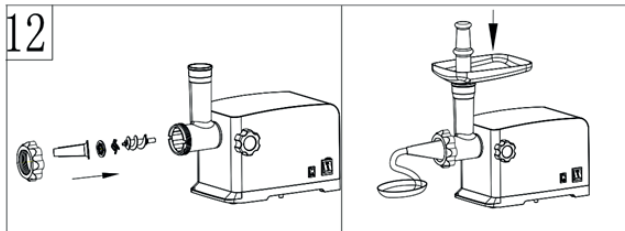
Тесто для киббе

- После одного-двух прокручиваний мяса смешайте все ингредиенты в миске. Использование большего количества мяса и меньшего количества муки для выходного отверстия улучшает текстуру и вкус.
- Прокрутите смесь через мясорубку трижды.
- Разберите устройство, выполняя шаги с 5 по 3 в обратном порядке, чтобы снять режущую пластину и нож.
- Установите насадки для киббе А и В на вал шнека, убедившись, что выступы точно входят в соответствующие пазы (рис. 9).
- Закрутите фиксирующее кольцо до упора, но не перетягивайте (рис. 10).
- Сформируйте цилиндрическое тесто для киббе (рис. 11).



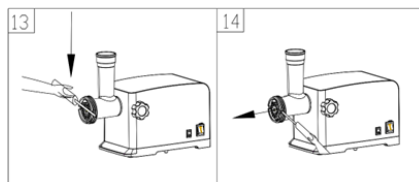
ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОЛБАСЫ

- Перед началом работы установите насадку для колбасы в соответствии с рисунком 12.



РАЗБОРКА

- Убедитесь, что мотор полностью остановился.
- Отключите прибор от электросети.
- Разберите устройство, следуя шагам на изображениях с 6 по 1 в обратном порядке.
- Если фиксирующее кольцо не снимается вручную, используйте инструменты, показанные на рисунке (рис. 13).
- Чтобы облегчить снятие режущей пластины, вставьте отвёртку между пластиной и корпусом, затем аккуратно приподнимите её (рис. 14).



ЧИСТКА И УХОД

- Удалите мясо и другие остатки, затем промойте каждую часть теплой мыльной водой.
- Отбеливающие растворы, содержащие хлор, могут обесцветить алюминиевые поверхности.
- Не погружайте корпус мотора в воду, протирайте его только влажной тканью.
- Растворители и бензин могут трескать или обесцвечивать устройство.
- Протирайте все режущие части тканью, смоченной растительным маслом.

ХРАНЕНИЕ

- Очистите прибор, как описано выше, и дайте ему высохнуть.
- Если вы не планируете использовать прибор длительное время, рекомендуется хранить его в оригинальной упаковке.
- Всегда храните прибор в хорошо проветриваемом сухом месте, вдали от детей.

Правильная утилизация этого продукта



- Эта маркировка указывает, что этот продукт не должен утилизироваться вместе с другими бытовыми отходами во всей Европейской Союзе.
- Чтобы предотвратить возможный вред для окружающей среды или здоровья человека от неуправляемой утилизации отходов, утилизируйте его ответственно для продвижения устойчивого повторного использования материальных ресурсов.
- Чтобы вернуть свое использованное устройство, воспользуйтесь системами возврата и сбора или свяжитесь с розничным продавцом, где был приобретен продукт. Они могут принять этот продукт для безопасной утилизации среды.

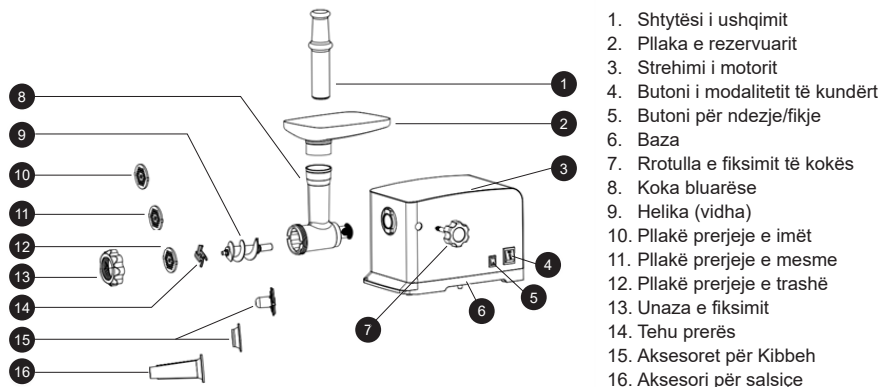
JU LUTEM KUJDES SE MANUALI I PAJISJES MUND TË KRIJOHET PËR MË SHUMË SE NJË MODEL.
INFORMACION PAJISJA JUAJ NUK MUND TË PËRMBANË FUNKSIONIN E LENDUAR NË MANUAL.
KJO GJUHË ËSHTË PËRKTHYER ME NDIHMËN E INTELIGJENCËS ARTIFICIALE.

UDHËZIME TË PËRGJITHSHME PËR SIGURINË DHE PARALAJMËRIME

- Para se të përdorni këtë pajisje, ju lutemi lexoni me kujdes udhëzimet e manualit të përdorimit.
- Ju lutemi sigurohuni që volta e vlerësuar të jetë e njëjtë me voltën që keni përdorur.
- Ju lutemi ruani udhëzimet, certifikatën e garancisë, faturën e blerjes, dhe nëse është e mundur, kartonin me paketën e brendshme!
- Pajisja është e destinuar ekskluzivisht për përdorim privat dhe jo për përdorim komercial, as për përdorim profesionist!
- Hiqni gjithmonë prizin nga priza kur pajisja nuk është në përdorim kur bashkoni pjesë shtesë, pastroni pajisjen, ose kur ndodh ndonjë çrregullim. Fikni pajisjen paraprakisht. Hiqni prizin duke mbajtur për priz, jo për kabllon.
- Për të mbrojtur fëmijët nga rreziqet e pajisjeve elektrike, mos i lini ata pa mbikëqyrje me pajisjen. Prandaj, kur zgjidhni vendndodhjen për pajisjen tuaj, bëjeni këtë në mënyrë që fëmijët të mos kenë akses në pajisje. Merrni kujdes që kablli të mos varrojë poshtë.
- Testoni pajisjen dhe kabllon rregullisht për dëme. Nëse ka dëmtime të çfarëdo lloji, pajisja nuk duhet të përdoret.
- Mos lejoni fëmijët të luajnë me pajisjen. Mos lejoni fëmijët të luajnë me materiale mbajtëse si qese plastike.
- Ky pajisje mund të përdoret nga fëmijët e moshës 8 vjeç dhe më lart dhe persona me aftësi fizike, ndjenjë, ose mendor, ose mungesë përvoje dhe njohuri, nëse ata janë nën mbikëqyrje ose kanë marrë udhëzime për përdorimin e sigurt të pajisjes dhe kuptojnë rreziqet e mundshme. Pastrimi dhe mirëmbajtja e përdoruesit nuk duhet të bëhen nga fëmijët nën 8 vjeç dhe pa mbikëqyrje.
- Mos riparoni pajisjen vetë, por konsultoni një ekspert të autorizuar në rast të një problemi.
- Për arsye sigurie, një kabëll të thyer ose të dëmtuar mund të zëvendësohet vetëm nga një kabëll i njëjtë nga prodhuesi, departamenti ynë i shërbimit ndaj konsumatorëve, ose një person i kualifikuar i ngjashëm.
- Mbani pajisjen dhe kabllon larg ngrohjes, diellit të drejtpërdrejtë, lagështisë, krahavorëve të mprehtë, dhe të ngjashme.
- Fikni pajisjen dhe hiqni prizin kur nuk po e përdorni pajisjen.
- Përdorni vetëm aksesore origjinale të siguruara nga furnitori.

- Mos përdorni pajisjen jashtë (përveç nëse pajisja është e dizajnuar për të përdorur jashtë). Gjithmonë mbrojeni kundër temperaturave zero ose nën zero.
- Mos përdorni pranë ujit (vaskë, lavaman, etj.). Pajisja nuk duhet të ekspozohet në shi ose lagështi. Përdorni pajisjen vetëm kur duart tuaja janë të thara.
- Nëse pajisja bie në ujë, hiqni prizën para se ta nxirrni nga uji. Mos prek burimin e ujit. Pajisja duhet të kontrollohet nga një specialist para se të përdoret përsëri. Për të shmangur rrezikun e tronditjeve elektrike, mos pastroni pajisjen me ujë ose mos e zhytni në ujë.
- Përdorni pajisjen vetëm për qëllimin e paraparë.
- Kjo pajisje duhet të operohet vetëm kur është e lidhur në një prizë të tierra, të instaluar në përputhje me rregulloret. Sigurohuni që voltaga e furnizimit të korrespondojë me voltazhin e shënuar në pllakën e tipit.
- Dëmet që ndodhin kur pajisja përdoret për qëllime të tjera përveç atyre të specifikuara në udhëzime ose përdoret gabimisht ose nuk riparohet nga ekspertët nuk mbulohen nga garancia.
- Përdorni gjithmonë pajisjen në një sipërfaqe të sheshtë dhe horizontale.
- Pajisjen nuk duhet të përdoret më, në rast se ajo bie në një sipërfaqe të ashpër nga lartësia. Edhe dëmtimet e padukshme mund të shkaktojnë efekte negative në sigurinë funksionale të pajisjes. Pajisja mund të përdoret vetëm pasi të ketë qenë e kontrolluar nga një profesionist.
- Mos e mbani ose tërhiqni pajisjen duke mbajtur prizën e fuqisë pasi ka rrezik për një shkurtim të rrjetit të kabllës për shkak të thyerjes së kabllës. Mos e përkulni, mos e shtypni, ose tërhiqni kabllën e fuqisë mbi kraharorë të mprehtë.
- Nëse ka një shpërndarës ajri, mos e mbuloni atë. Mos hidhni asnjë lëng ose pluhur në hapësirat e shpërndarësit të ajrit.
- Mos futni gishtat ose objekte të tjera në pjesët e hapura të pajisjes.
- Nuk pranohet asnjë përgjegjësi në rast të dëmeve të shkaktuara nga përdorimi i gabuar ose mosrespektimi i këtyre udhëzimeve.
- Kujdesuni në trajtimin e mprehtë të thikave të mprehta, zbrazjes së tasit/globit dhe pastrimit.
- Përdorni gjithmonë shtypësin e ushqimit gjatë gryerjes së mishit.
- Aparati nuk mund të përdoret për të gryerë substancat të forta dhe të thata, në të kundërtën shpata mund të mbingrumbullohet.
- Mos lëni kurrë pajisjen të zbrazët pasi të jenë montuar shpata dhe disk i shpatës. Në të kundërtën, shpata dhe disk i shpatës do të mbingrumbullohen seriozisht dhe do të përshpejtojnë plakjen e pajisjes.

NJIHNI MAKINËN TUAJ PËR BLUARJEN E MISHIT

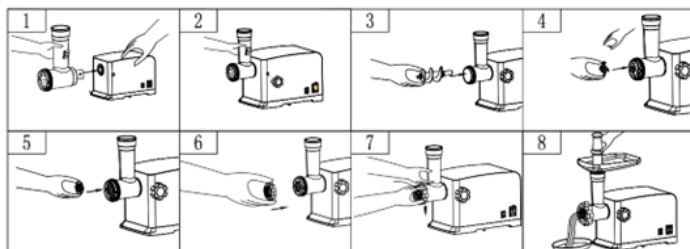


PËRPARA PËRDORIMIT TË PARË

- Sigurohuni që tensioni i treguar në etiketën e vlerësimit të përputhet me tensionin e rrjetit elektrik në shtëpinë tuaj.
- Lani të gjitha pjesët (përveç trupit të pajisjes) me ujë të ngrohtë dhe sapun.
- Para se ta lidhni në rrymë, sigurohuni që ndërprerësi On/0/R të jetë në pozicionin "0".

MONTAZHI

- Ndërsa mbani kokën e bluarësit me njërën dorë, futeni atë në hyrje. Me dorën tjetër, shtypni rrotullën e zezë dhe rrotullojeni në drejtim të akrepave të orës për të fiksuar mirë kokën. (Fig. 1, 2)
- Futeni helikën në kokën e bluarësit duke filluar me skajin e gjatë. Rrotullojeni pak derisa të kyçet në vend brenda strehimit të motorit. (Fig. 3)
- Vendoseni tehu prerës në boshtin e helikës me skajet e mprehta të drejtuara përpara, siç tregohet në figurë. (Fig. 4) Nëse tehu nuk është pozicionuar siç duhet, mishi nuk do të bluhet siç duhet.
- Zgjidhni pllakën e dëshiruar të prerjes dhe përshtatni daljet me vendet përkatëse të fiksimit. (Fig. 5)
- Mbani qendrën e pllakës me një gisht, pastaj shtrëngoni unazën e fiksimit me dorën tjetër derisa të sigurohet. (Fig. 6) Mos e shtrëngoni tepër unazën e fiksimit.
- Vendoseni pajisjen në një sipërfaqe të qëndrueshme dhe të sheshtë.
- Sigurohuni që grilat e ajrimit në fund dhe anët e strehimit të motorit të jenë të pastra dhe të pambuluara gjatë përdorimit.



BLUARJA E MISHIT

- Pritini të gjitha përbërësit në copëza më të vogla (e rekomanduar: mish pa nerva, pa kocka dhe pa dhjam) që të futen lehtësisht në hapjen e rezervuarit. Madhësia e përafërt: 20 mm × 20 mm × 60 mm.
- Lidheni pajisjen me një prizë dhe rrotullojeni ndërprerësin On/0/R në pozicionin "ON".
- Futini përbërësit e përgatitur në pllakat e rezervuarit duke përdorur vetëm shtytësin e ushqimit. Kurrë mos përdorni duart ose sende të tjera për të shtyrë përbërësit.
- Pas përdorimit, kaloni pajisjen në pozicionin "OFF" dhe shkëputeni nga rrjeti elektrik.

FUNKSIONI I REVERSIT

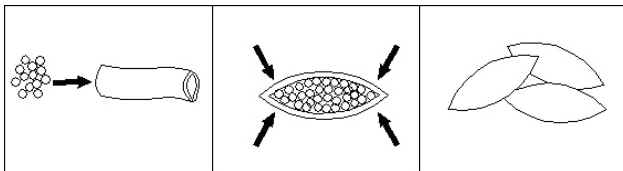
- Në rast bllokimi, fikni pajisjen duke e vendosur çelësin "R/ON" në pozicionin "R" dhe çelësin "ON/OFF/Reverse" gjithashtu në pozicionin "R".
- Vidhi i ushqimit do të rrotullohet në drejtim të kundërt, duke lejuar kokën e bluarësës të pastrohet vetë.
- Nëse kjo nuk e zgjidh problemin, fikeni njësinë, shkëputeni nga priza dhe pastrojeni plotësisht.

PËRGATITJA E KIBBEH

Përbërësit	Sasia
Mish qengji	100g
Vaj ulliri	1/2 lugë gjelle
Qepë	1/2 lugë gjelle
Erëza	sipas shijes
Kripë	sipas shijes
Miell	1/2 lugë gjelle

Mbushja

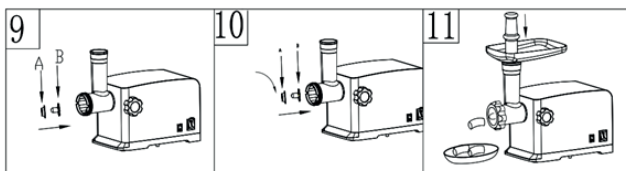
- Bluani mishin e qengjit një ose dy herë.
- Skuqni qepën derisa të marrë ngjyrë kafe, pastaj shtoni mishin e grirë, të gjitha erëzat, kripën dhe miellin.



Përbërësit	Sasia
Mish pa dhjamë	450g
Miell	150-200g
Erëza	sipas shijes
Arrë moskat (të grira hollë)	1
Spec i kuq pluhur	sipas shijes
Piper	sipas shijes

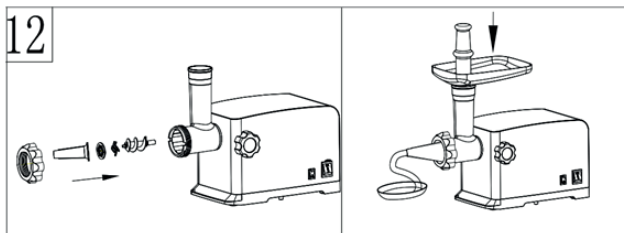
Brumi i kibbeh-it

- Pasi mishin ta keni bluar një ose dy herë, përziejini të gjithë përbërësit në një tas. Përdorimi i më shumë mishi dhe më pak miell për mbulesën e daljes përmirëson si qëndrueshmërinë, ashtu edhe shijen.
- Bluani përzierjen tre herë.
- Çmontoni njësinë duke kthyer mbrapsht hapat nga 5 deri në 3 për të hequr pllakën prerëse dhe tehun prerës.
- Vendosni pjesët për kibbeh A dhe B mbi boshtin e vidhës së ushqimit, duke u siguruar që dalje të përshtaten saktë në vendet përkatëse (Fig. 9).
- Vidhosni unazën fiksuese derisa të jetë e ngushtë. Mos e shtrëngoni tepër (Fig. 10).
- Formoni brumin cilindrik të kibbeh-it. (Fig. 11)



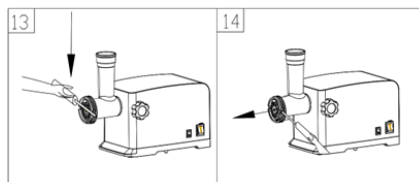
PËRGATITJA E SALÇIÇEVE

- Para se të filloni, ju lutemi montoni pjesën e salçiçeve siç tregohet në (Fig. 12).



ÇMONTIMI

- Sigurohuni që motori të jetë ndalur plotësisht.
- Shkëputeni spinën nga priza.
- Çmontoni pajisjen duke ndjekur hapat në figurat nga 6 deri në 1 në mënyrë të kundërt.
- Nëse unaza fiksuese nuk hiqet me dorë, përdorni mjetet siç tregohet (Fig. 13).
- Për të hequr më lehtë pllakën prerëse, futni një kaçavidë midis pllakës prerëse dhe kokës, pastaj ngriteni ngadalë lart (Fig. 14).



PASRTIMI DHE MIRËMBAJTJA

- Hiqni mishin etj. dhe lani çdo pjesë me ujë të ngrohtë dhe sapun.
- Solucionet zbardhuese që përmbajnë klor mund të shkaktojnë zbehjen e sipërfaqeve prej alumini.
- Mos e zhytni korpusin e motorit në ujë; fshijeni vetëm me një leckë të lagur.
- Holluesit dhe benzina mund të dëmtojnë ose zbehin sipërfaqet e pajisjes.
- Fshini të gjitha pjesët prerëse me një leckë të lagur me vaj bimor.

RUAJTJA

- Pastrojeni pajisjen siç përshkruhet më sipër dhe lëreni të thahet plotësisht.
- Nëse nuk planifikoni ta përdorni për një kohë të gjatë, rekomandohet ta ruani në paketimin original.
- Gjithmonë ruajeni pajisjen në një vend të thatë, të ajrosur mirë, larg fëmijëve.

Ndalimi i saktë i këtij produkti



- Kjo shenjë tregon se ky produkt nuk duhet të hedhet me mbeturinat e tjera shtëpiake në të gjithë BE-në.
- Për të parandaluar dëmtimin e mundshëm të mjedisit ose shëndetit njerëzor nga hedhja e pa kontrolluar e mbeturinave, ricikloni atë me përgjegjësi për të promovuar rihvendosjen e qëndrueshme të burimeve materiale.
- Për të kthyer pajisjen tuaj të përdorur, ju lutemi përdorni sistemeshin e kthimit dhe mbledhjes ose kontaktoni shitësin ku është blerë produkti. Ata mund të marrin këtë produkt për riciklim të sigurt të mjedisit.

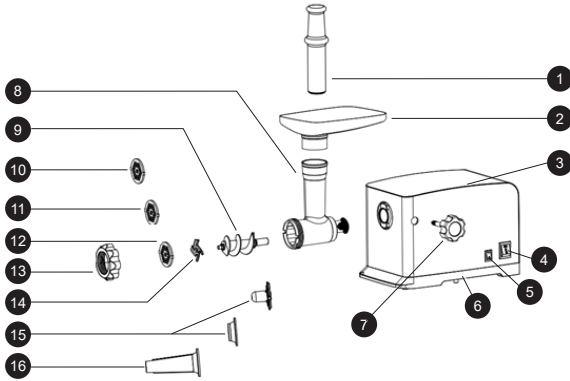
МОЛЯ ВНИМАТЕЛНО ПРОЧЕТЕ РЪКОВОДСТВОТО ЗА УПОТРЕБА НА УРЕДА ТЪЙ КАТО МОЖЕ ДА СЪДЪРЖА ИНФОРМАЦИЯ ЗА РАЗЛИЧНИ МОДЕЛИ ВАШИЯТ УРЕД Е ВЪЗМОЖНО ДА НЕ СЪДЪРЖА ИНФОРМАЦИЯ ЗА ФУНКЦИИТЕ, СОПОМЕНЕНИ В ТОВА РЪКОВОДСТВО. ТОЗИ ЕЗИК Е ПРЕВЕДЕН С ПОМОЩТА НА ИЗКУСТВЕН ИНТЕЛЕКТ.

ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Преди да използвате този уред, моля, прочетете внимателно ръководството за употреба.
- Моля, уверете се, че оцененото напрежение е същото като напрежението, което използвате.
- Моля, запазете инструкциите, гаранционния сертификат, касовия бон и, ако е възможно, кашона с вътрешната опаковка!
- Уредът е предназначен изключително за лична употреба и не за комерсиална употреба, не и за професионална употреба!
- Винаги изваждайте щепсела от контакта, когато уредът не се използва, когато прикрепяте аксесоари, почиствате уреда или когато възникне някакво смущение. Изключете уреда предварително. Дръпнете за щепсела, не за кабела.
- За да защитите децата от опасностите на електрическите уреди, никога не ги оставяйте без надзор с уреда. Следователно, когато избирате мястото за вашия уред, направете го по такъв начин, че децата да нямат достъп до уреда. Внимавайте да осигурите, че кабелът не виси.
- Редовно проверявайте уреда и кабела за повреди. Ако има каквато и да е повреда, уредът не трябва да се използва.
- Не позволявайте на децата да се забавляват с уреда. Не позволявайте на децата да се забавляват с опаковъчни материали като пластмасови торби.
- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години и лица с физически, сетивни или умствени увреждания или липса на опит и познания, при условие че са под наблюдение или са получили инструкции как да използват уреда безопасно и разбират възможните опасности. Почистването и поддръжката на потребителя не бива да се извършват от деца, освен ако те не са под 8-годишна възраст и не са без надзор.
- Не ремонтирайте уреда сами, а по-скоро се консултирайте с упълномощен експерт в случай на проблем.
- Поради съображения за безопасност, счупеният или повреденият главен кабел може да бъде заменен само с еквивалентен кабел от производителя, от нашия отдел за обслужване на клиенти или от подобно квалифицирано лице.
- Дръжте уреда и кабела далече от топлина, пряка слънчева светлина, влага, остри ръбове и подобни.
- Изключете уреда и го извадете от контакта, когато не го използвате.
- Използвайте само оригинални аксесоари, предоставени от доставчика.

- Не използвайте уреда на открито. (Освен ако уредът не е предназначен за употреба на открито.) Винаги се предпазвайте от нулеви или под нулеви температури.
- Никога не използвайте в близост до вода (вана, мивка и т.н.). Уредът не трябва да бъде изложен на дъжд или влага. Използвайте уреда само когато ръцете ви са сухи.
- Ако уредът падне във вода, изключете го преди да го извадите от водата. Не докосвайте източника на вода. Уредът трябва да бъде проверен от специалист, преди да бъде използван отново. За да избегнете риска от токов удар, не почиствайте уреда с вода или не го потапяйте във вода.
- Използвайте уреда само за предназначенията цел.
- Този уред трябва да се използва сам о когато е свързан със заземен контакт, монтиран съгласно разпоредбите. Уверете се, че подаването на напрежение отговаря на напрежението, посочено на типовата плочка.
- Повредите, които възникват, когато уредът се използва за цели, различни от посочените в инструкциите, или се използва неправилно или не е поправен от експерти, не се покриват от гаранцията.
- Винаги използвайте уреда на равна и хоризонтална повърхност.
- Уредът не трябва да се използва повече след падане на твърда повърхност от височина. Дори невидимата повреда може да доведе до отрицателни ефекти върху функционалната безопасност на уреда. Уредът може да се използва само след като е проверен от професионалист.
- Никога не пренасяйте или дърпайте уреда, като държите за щепсела, тъй като има риск от късо съединение поради счупване на кабела. Не извивайте, не защипвайте и не дърпайте хранящия кабел върху остри ръбове.
- Ако има вентилационно отвор, не го покривайте. Не изливайте никакви течности или прах във вентилационните отвори.
- Не поставяйте пръсти или други предмети в отворените части на уреда.
- Неносимотговорност в случай на повреда, причинена от неправилна употреба или недостатъчно спазване на тези инструкции.
- Бъдете внимателни при работа с остри режещи остриета, изпраждане на купата/буркана и почистване.
- Винаги използвайте бутача за храна при смилане на месо.
- Уредът не може да се използва за смилане на твърди и сухи вещества, в противен случай острието може да се ослаби.
- Никога не стартирайте уреда празен след сглобяването на острието и диска за острие. В противен случай острието и диска за острие ще бъдат сериозно износени и ще ускорят стареенето на уреда.

ОПОЗНАЙТЕ СВОЯТА МЕСОМЕЛАЧКА



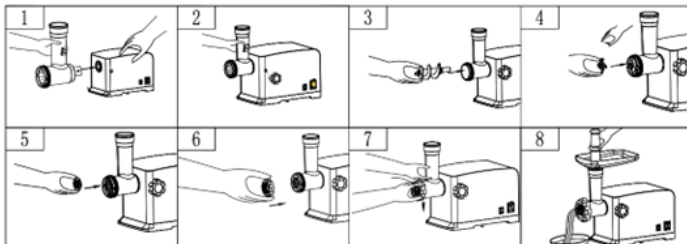
1. Тласкач за храна
2. Табла за зареждане
3. Корпус на мотора
4. Бутон за обратен режим
5. Бутон за включване/изключване
6. Основа
7. Заклучващо копче за главата
8. Мелачна глава
9. Шнек (винт)
10. Решетка за фино смилане
11. Решетка за средно смилане
12. Решетка за едро смилане
13. Закрепващ пръстен
14. Острие за рязане
15. Приставка за киббе
16. Приставка за наденици

ПРЕДИ ПЪРВА УПОТРЕБА

- Уверете се, че напрежението, посочено на етикета, съответства на електрическото напрежение във вашия дом.
- Измийте всички части (с изключение на корпуса) с топла вода и сапун.
- Преди да включите уреда, се уверете, че превключвателят On/0/R е в положение "0".

СГЛОБЯВАНЕ

- Докато държите мелачната глава с едната ръка, поставете я в отвора. С другата ръка натиснете черното копче и го завъртете по посока на часовниковата стрелка, за да фиксирате здраво главата. (Фиг. 1, 2)
- Поставете шнека в мелачната глава, започвайки с дългия му край. Завъртете леко, докато щракне на място в корпуса на мотора. (Фиг. 3)
- Поставете острието върху вала на шнека с остриите ръбове напред, както е показано. (Фиг. 4) Ако острието не е поставено правилно, месото няма да се смилва добре.
- Изберете желаната решетка и подравнете издатините с отворите за закрепване. (Фиг. 5)
- Задръжте центъра на решетката с един пръст, след което с другата ръка затегнете закрепващия пръстен, докато се фиксира. (Фиг. 6) Не затягайте прекалено.
- Поставете уреда върху стабилна и равна повърхност.
- Уверете се, че вентилационните отвори в долната и страничната част на корпуса на мотора не са блокирани по време на работа.



СМИЛАНЕ НА МЕСО

- Нарежете всички съставки на по-малки парчета (препоръчително: без жили, без кости и без мазнина), за да се поберат лесно в отвора за подаване. Препоръчителен размер: 20 mm × 20 mm × 60 mm.
- Включете уреда в електрически контакт и завъртете превключвателя On/0/R в положение "ON".
- Подайте подготвените съставки в таблата с помощта само на тласкача. Никога не използвайте ръце или други предмети за избутване.
- След употреба преместете бутона в положение "OFF" и изключете уреда от захранването.

ФУНКЦИЯ ЗА ОБРАТЕН ХОД

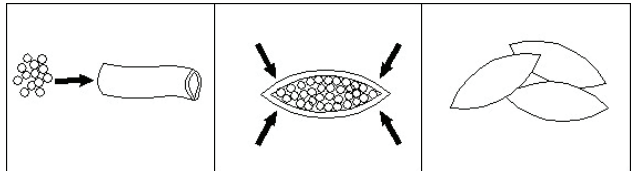
- В случай на блокиране, изключете уреда, като превключите бутона "R/ON" в позиция "R" и бутона "ON/OFF/Reverse" също в позиция "R".
- Шнекът ще се завърти в обратна посока, което ще позволи на главата на месомелачката да се освободи.
- Ако това не реши проблема, изключете уреда, извадете щепсела от контакта и го почистете старателно.

ПРИГОТВЯНЕ НА КИББЕ

Съставки	Количество
Агнешко месо	100 г
Зехтин	1/2 супена лъжица
Лук	1/2 супена лъжица
Подправки	на вкус
Сол	на вкус
Брашно	1/2 супена лъжица

Пълнеж

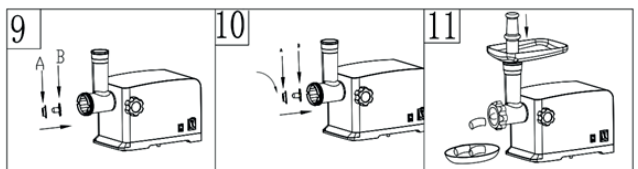
- Смелете агнешкото месо веднъж или два пъти.
- Запържете лука до златисто, след това добавете смляното месо, всички подправки, сол и брашно.



Съставки	Количество
Постно месо	450 г
Брашно	150–200 г
Подправки	на вкус
Индийско орехче (ситно нарязано)	1
Червен пипер на прах	на вкус
Черен пипер	на вкус

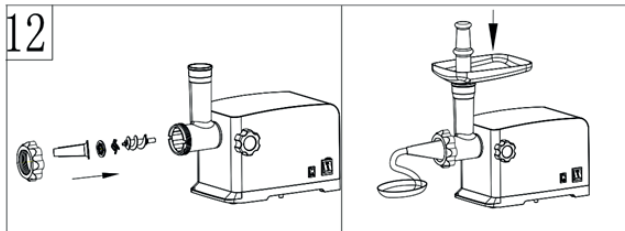
Тесто за киббе

- След като смелите месото веднъж или два пъти, смесете всички съставки в купа. Използването на повече месо и по-малко брашно за изходния капак подобрява както консистенцията, така и вкуса.
- Смелете сместа три пъти.
- Разглобете уреда, като изпълните стъпките от 5 до 3 в обратен ред, за да премахнете режещата плоча и острието.
- Поставете приставките за киббе А и В върху оста на шнека, като се уверите, че издатините пасват плътно в съответните отвори (фиг. 9).
- Завийте фиксиращия пръстен, докато се затегне. Не пренатягайте (фиг. 10).
- Оформете цилиндричното тесто за киббе (фиг. 11).



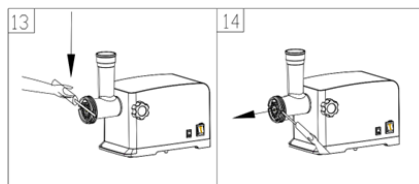
ПРИГОТВЯНЕ НА НАДЕНИЦА

- Преди да започнете, моля, сглобете приставката за наденица, както е показано на фиг. 12.



РАЗГЛОБЯВАНЕ

- Уверете се, че моторът е напълно спрял.
- Извадете щепсела от електрическия контакт.
- Разглобете уреда, като изпълните стъпките от фигури 6 до 1 в обратен ред.
- Ако фиксиращият пръстен не може да се отстрани на ръка, използвайте инструменти, както е показано (фиг. 13).
- За по-лесно премахване на режещата плоча, поставете отвертка между нея и главата, след което внимателно я повдигнете (фиг. 14).



ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

- Отстранете месото и др., и измийте всяка част с топла сапунена вода.
- Белина с хлор може да обезцвети алуминиевите повърхности.
- Не потапяйте корпуса на мотора във вода – избърсвайте го само с влажна кърпа.
- Разтворители и бензин могат да напукат или обезцветят уреда.
- Избършете всички режещи части с кърпа, навлажнена с растително масло.

СЪХРАНЕНИЕ

- Почистете уреда, както е описано по-горе, и го оставете да изсъхне.
- Ако не възнамерявате да използвате уреда за продължителен период, съхранявайте го в оригиналната му опаковка.
- Винаги съхранявайте уреда на сухо, добре проветриво място, далеч от достъпа на деца.

Правилно изхвърляне на този продукт



- Тази маркировка показва, че този продукт не трябва да се изхвърля с другите битови отпадъци в цяла Европейския съюз.
- За да се предотврати възможно вреди за околната среда или човешкото здраве от неконтролирано изхвърляне на отпадъци, рециклирайте го отговорно, за да се насърчи устойчивото повторно използване на материалните ресурси.
- За връщане на използвания от вас уред, моля, използвайте системите за връщане и събиране или се свържете с търговеца, от който сте закупили продукта. Те могат да вземат този продукт за екологично безопасно рециклиране.

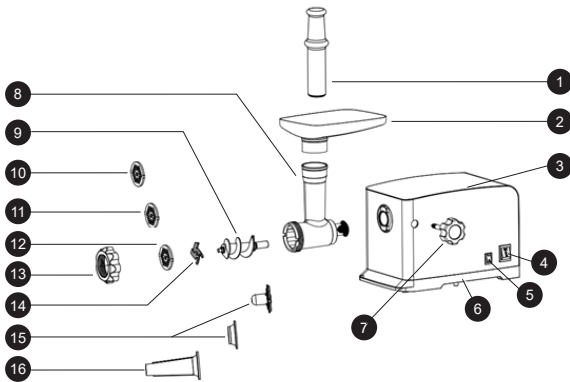
ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ ΣΗΜΕΙΩΣΤΕ: ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΔΗΜΙΟΥΡΓΗΘΕΙ ΓΙΑ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΑ ΑΠΟ ΕΝΑ ΜΟΝΤΕΛΟ.
ΟΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΠΟΥ ΔΕΝ ΠΕΡΙΕΧΕΙ Ο ΔΙΚΟΣ ΣΑΣ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΚΑΤΑΓΡΑΦΟΥΝ ΣΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ.
ΑΥΤΗ Η ΓΛΩΣΣΑ ΕΧΕΙ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΕΙ ΜΕ ΤΗ ΒΟΗΘΕΙΑ ΤΕΧΝΗΤΗΣ ΝΟΗΜΟΣΥΝΗΣ.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Πριν χρησιμοποιήσετε αυτήν τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών.
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση τροφοδοσίας είναι ίδια με την τάση που χρησιμοποιείτε.
- Διατηρήστε τις οδηγίες, το πιστοποιητικό εγγύησης, την απόδειξη αγοράς και, αν είναι δυνατόν, το κουτί με την εσωτερική συσκευασία!
- Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση και όχι για εμπορική χρήση, ούτε για επαγγελματική χρήση!
- Αφαιρέστε πάντα το φως από την πρίζα όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται, όταν τοποθετείτε εξαρτήματα, καθαρίζετε τη συσκευή ή όταν συμβαίνει διατάραξη. Απενεργοποιήστε πρώτα τη συσκευή. Τραβήξτε το φως από την πρίζα, όχι από το καλώδιο.
- Για να προστατεύσετε τα παιδιά από τους κινδύνους των ηλεκτρικών συσκευών, μην τα αφήνετε ποτέ χωρίς επίβλεψη με τη συσκευή. Επομένως, κατά την επιλογή της τοποθεσίας για τη συσκευή σας, κάντε το έτσι ώστε τα παιδιά να μην έχουν πρόσβαση στη συσκευή. Προσέξτε να μην κρεμιέται το καλώδιο.
- Ελέγξτε τη συσκευή και το καλώδιο τακτικά για ζημιές. Εάν υπάρχει οποιαδήποτε ζημιά, η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί.
- Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή. Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με υλικό συσκευασίας όπως πλαστικές σακούλες.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και άτομα με σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές αναπηρίες, ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εφόσον επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους πιθανούς κινδύνους. Η καθαριότητα και η συντήρηση του χρήστη δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά εκτός αν είναι κάτω των 8 ετών και χωρίς επίβλεψη.
- Μην επιδιορθώνετε τη συσκευή μόνοι σας, αλλά συμβουλευθείτε έναν εξειδικευμένο ειδικό σε περίπτωση προβλήματος.
- Για λόγους ασφαλείας, ένα κατεστραμμένο ή φθαρμένο καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να αντικατασταθεί μόνο από αντίστοιχο καλώδιο από τον κατασκευαστή, το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών μας ή ανάλογο εξειδικευμένο άτομο.
- Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο μακριά από θερμότητα, άμεσο ηλιακό φως, υγρασία, αιχμηρές άκρες και παρόμοια.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την όταν δεν τη χρησιμοποιείτε.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια αξεσουάρ που παρέχονται από τον προμηθευτή.

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους. (Εκτός εάν η συσκευή είναι σχεδιασμένη για χρήση στο εξωτερικό.) Προστατεύετε πάντα από μηδενικές ή υπομηδενικές θερμοκρασίες.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε κοντά σε νερό (μπανιέρα, νιπτήρας κλπ.). Η συσκευή δεν πρέπει να εκτίθεται σε βροχή ή υγρασία. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όταν τα χέρια σας είναι στεγνά.
- Αν η συσκευή πέσει στο νερό, αποσυνδέστε την πριν την αφαιρέσετε από το νερό. Μην αγγίζετε την πηγή νερού. Η συσκευή πρέπει να ελεγχθεί από ειδικό πριν χρησιμοποιηθεί ξανά. Για να αποφευχθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε τη συσκευή με νερό ή μην την βυθίζετε στο νερό.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τον προοριζόμενο σκοπό της.
- Αυτή η συσκευή πρέπει να λειτουργεί μόνο όταν είναι συνδεδεμένη σε γειωμένη πρίζα που έχει εγκατασταθεί σύμφωνα με τους κανονισμούς. Βεβαιωθείτε ότι η τάση τροφοδοσίας αντιστοιχεί στην τάση που αναφέρεται στην πινακίδα τύπου.
- Οι ζημιές που προκύπτουν όταν η συσκευή χρησιμοποιείται για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς που προβλέπονται στις οδηγίες ή χρησιμοποιείται εσφαλμένα ή δεν επισκευάζεται από ειδικούς δεν καλύπτονται από την εγγύηση.
- Χρησιμοποιείτε πάντα τη συσκευή σε επίπεδη και οριζόντια επιφάνεια.
- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται πλέον αν πέσει σε σκληρή επιφάνεια από ύψος. Ακόμα και ορατές ζημιές μπορεί να προκαλέσουν αρνητικές επιπτώσεις στη λειτουργική ασφάλεια της συσκευής. Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο μετά από έλεγχο από επαγγελματία.
- Μην κουβαλάτε ή τραβάτε ποτέ τη συσκευή κρατώντας το φισ τροφοδοσίας καθώς υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος λόγω σπασίματος καλωδίου. Μην στρίβετε, δεν κλείνετε ή τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας πάνω από αιχμηρές ακμές.
- Εάν υπάρχει οπή αερισμού, μην την καλύπτετε. Μην ρίχνετε υγρά ή σκόνη στις οπές αερισμού.
- Μην εισάγετε τα δάχτυλά σας ή άλλα αντικείμενα στα ανοιχτά μέρη της συσκευής.
- Δεν αποδέχεται καμία ευθύνη σε περίπτωση ζημιάς που προκαλείται από ακατάλληλη χρήση ή μη συμμόρφωση με αυτές τις οδηγίες.
- Να είστε προσεκτικοί κατά τη χρήση των αιχμηρών κοπτικών λεπίδων, την αδειοδότηση του μπολ/γυάλινου βάζου και τον καθαρισμό.
- Πάντα χρησιμοποιείτε τον εμπροσθοβαστάστη ενώ αλέθετε κρέας.
- Το συσκευασίας δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την αλέση σκληρών και ξηρών ουσιών, διαφορετικά η λεπίδα θα μπορούσε να κοπεί.
- Ποτέ μην εκτελέσετε τη συσκευή άδεια μετά τη συναρμολόγηση της λεπίδας και του δίσκου της λεπίδας. Διαφορετικά, η λεπίδα και ο δίσκος της λεπίδας θα φθείρονται σοβαρά και θα επιταχύνουν τη γήρανση της μονάδας.

ΓΝΩΡΙΣΤΕ ΤΟΝ ΜΥΛΟ ΚΡΕΑΤΟΣ ΣΑΣ



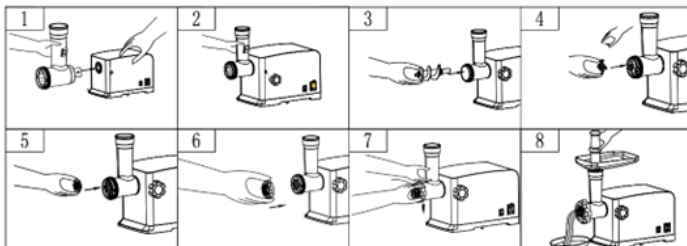
1. Ωθητήρας τροφίμων
2. Δίσκος χοάνης
3. Κυρίως σώμα (μωτέρ)
4. Κουμπί αντίστροφης λειτουργίας
5. Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
6. Βάση
7. Περιστροφικό κουμπί στερέωσης κεφαλής
8. Κεφαλή του μύλου
9. Κοχλίας (βίδα)
10. Δίσκος λεπτής κοπής
11. Δίσκος μεσαίας κοπής
12. Δίσκος χοντρής κοπής
13. Δακτύλιος στερέωσης
14. Λεπίδα κοπής
15. Εξαρτήματα για κιμπί
16. Εξάρτημα για λουκάνικα

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναγράφεται στην ετικέτα χαρακτηριστικών συμφωνεί με την τάση του ηλεκτρικού ρεύματος του σπιτιού σας.
- Πλύνετε όλα τα εξαρτήματα (εκτός από το σώμα) με ζεστό, σαπουνόνερο.
- Πριν συνδέσετε τη συσκευή στην πρίζα, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης On/0/R βρίσκεται στη θέση "0".

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

- Κρατώντας την κεφαλή του μύλου με το ένα χέρι, τοποθετήστε την στην υποδοχή. Με το άλλο χέρι, πιέστε το μαύρο κουμπί και στρέψτε το δεξιόστροφα για να στερεωθεί σταθερά η κεφαλή. (Εικ. 1, 2)
- Εισάγετε τον κοχλία στην κεφαλή του μύλου με το μακρύ άκρο πρώτα. Περιστρέψτε ελαφρώς τον κοχλία μέχρι να ασφαλίσει στο μωτέρ. (Εικ. 3)
- Τοποθετήστε τη λεπίδα κοπής στον άξονα του κοχλία με τις κοφτερές άκρες να κοιτούν προς τα εμπρός, όπως φαίνεται. (Εικ. 4) Αν δεν τοποθετηθεί σωστά, το κρέας δεν θα αλεστεί σωστά.
- Επιλέξτε τον επιθυμητό δίσκο κοπής και ευθυγραμμίστε τις προεξοχές με τις αντίστοιχες εγκοπές. (Εικ. 5)
- Κρατήστε το κέντρο του δίσκου κοπής με ένα δάχτυλο και με το άλλο χέρι σφίξτε τον δακτύλιο στερέωσης μέχρι να είναι σταθερός. (Εικ. 6) Μην τον σφίγγετε υπερβολικά.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια σταθερή, επίπεδη επιφάνεια.
- Βεβαιωθείτε ότι οι αεραγωγοί στο κάτω και πλάγιο μέρος του μωτέρ παραμένουν ελεύθεροι και δεν φράσσονται κατά τη λειτουργία.



ΑΛΕΣΗ ΚΡΕΑΤΟΣ

- Κόψτε όλα τα υλικά σε μικρότερα κομμάτια (προτείνεται: άπαχο, χωρίς κόκκαλα και τένοντες κρέας), ώστε να χωράνε εύκολα στο άνοιγμα της χοάνης. Προτεινόμενο μέγεθος: 20 mm × 20 mm × 60 mm.
- Συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα και στρέψτε τον διακόπτη On/0/R στη θέση "ON".
- Τοποθετήστε τα προετοιμασμένα υλικά στη χοάνη χρησιμοποιώντας μόνο τον ωθητήρα τροφίμων. Μην χρησιμοποιείτε τα χέρια σας ή άλλα αντικείμενα.
- Μετά τη χρήση, στρέψτε τον διακόπτη στη θέση "OFF" και αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΝΤΙΣΤΡΟΦΗΣ

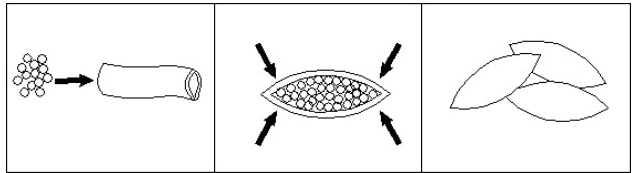
- Σε περίπτωση εμπλοκής, απενεργοποιήστε τη συσκευή θέτοντας τον διακόπτη "R/ON" στη θέση "R" και τον διακόπτη "ON/OFF/Reverse" επίσης στη θέση "R".
- Η κοχλιωτή προπέλα θα περιστραφεί προς την αντίθετη κατεύθυνση, επιτρέποντας στην κεφαλή άλεσης να καθαρίσει από μόνη της.
- Αν αυτό δεν λύσει το πρόβλημα, απενεργοποιήστε τη συσκευή, αποσυνδέστε την από την πρίζα και καθαρίστε την σχολαστικά.

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ ΚΙΜΠΕ

Συστατικά	Ποσότητα
Αρνίσιο κρέας	100γρ
Ελαιόλαδο	1/2 κουταλιά της σούπας
Κρεμμύδι	1/2 κουταλιά της σούπας
Μπαχαρικά	κατά προτίμηση
Αλάτι	κατά προτίμηση
Αλεύρι	1/2 κουταλιά της σούπας

Γέμιση

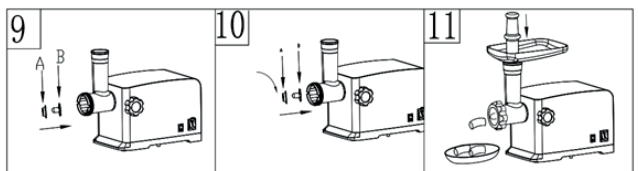
- Αλέστε το αρνίσιο κρέας μία ή δύο φορές.
- Τσιγαρίστε το κρεμμύδι μέχρι να ροδίσει, έπειτα προσθέστε τον κιμά, όλα τα μπαχαρικά, το αλάτι και το αλεύρι.



Συστατικά	Ποσότητα
Άπαχο κρέας	450γρ
Αλεύρι	150–200γρ
Μπαχαρικά	κατά προτίμηση
Μοσχοκάρυδο (ψιλοκομμένο)	1
Κόκκινο πιπέρι σε σκόνη	κατά προτίμηση
Πιπέρι	κατά προτίμηση

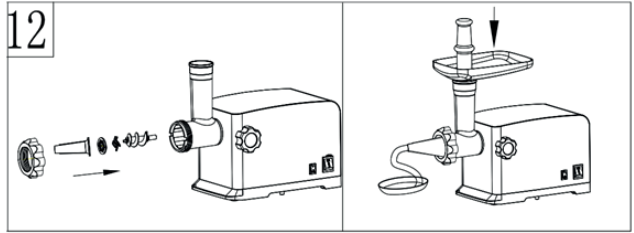
Ζύμη για κιμπέ

- Αφού αλέσετε το κρέας μία ή δύο φορές, ανακατέψτε όλα τα υλικά σε ένα μπολ. Η χρήση περισσότερου κρέατος και λιγότερου αλευριού για το εξωτερικό περίβλημα βελτιώνει τόσο την υφή όσο και τη γεύση.
- Αλέστε το μείγμα τρεις φορές.
- Αποσυναρμολογήστε τη μονάδα εκτελώντας αντίστροφα τα βήματα 5 έως 3 για να αφαιρέσετε τον δίσκο κοπής και τη λεπίδα.
- Τοποθετήστε τα εξαρτήματα Α και Β για κιμπέ στον άξονα της κοχλιωτής προπέλας, διασφαλίζοντας ότι τα εξογκώματα εφαρμόζουν σωστά στις αντίστοιχες υποδοχές (Εικ. 9).
- Βιδώστε το δαχτυλίδι σύσφιξης μέχρι να σταθεροποιηθεί. Μην το σφίξετε υπερβολικά (Εικ. 10).
- Σχηματίστε τον κυλινδρικό κορμό της ζύμης για κιμπέ (Εικ. 11).



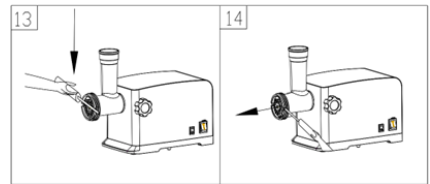
ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ ΛΟΥΚΑΝΙΚΟΥ

- Πριν ξεκινήσετε, παρακαλούμε συναρμολογήστε το εξάρτημα για λουκάνικο όπως φαίνεται στην Εικ. 12.



ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

- Βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας έχει σταματήσει πλήρως.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα.
- Αποσυναρμολογήστε τη μονάδα εκτελώντας αντίστροφα τα βήματα που φαίνονται στις εικόνες 6 έως 1.
- Εάν ο δακτύλιος σύσφιξης δεν μπορεί να αφαιρεθεί με το χέρι, χρησιμοποιήστε τα κατάλληλα εργαλεία όπως φαίνεται στην Εικ. 13.
- Για πιο εύκολη αφαίρεση του δίσκου κοπής, εισάγετε ένα κατσαβίδι ανάμεσα στον δίσκο και την κεφαλή και ανασηκώστε απαλά (Εικ. 14).



ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ & ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Αφαιρέστε τα υπολείμματα κρέατος και πλύντε κάθε μέρος με ζεστό σαπουνόνερο.
- Διαλύματα με χλώριο μπορεί να αλλοιώσουν την επιφάνεια αλουμινίου.
- Μην βυθίζετε το μοτέρ στο νερό· σκουπίστε το μόνο με ένα υγρό πανί.
- Διαλυτικά και βενζίνη μπορεί να προκαλέσουν ρωγμές ή αποχρωματισμό.
- Σκουπίστε όλα τα κοπτικά μέρη με πανί εμποτισμένο σε φυτικό λάδι.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Καθαρίστε τη συσκευή όπως περιγράφεται παραπάνω και αφήστε την να στεγνώσει.
- Εάν δεν σκοπεύετε να τη χρησιμοποιήσετε για μεγάλο χρονικό διάστημα, συνιστάται να τη φυλάξετε στην αρχική της συσκευασία.
- Φυλάσσετε πάντα τη συσκευή σε ξηρό, καλά αεριζόμενο μέρος, μακριά από παιδιά.

ΣΩΣΤΗ ΔΙΑΘΕΣΗ ΑΥΤΟΥ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ



- Αυτή η σήμανση υποδεικνύει ότι αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα σε ολόκληρη την ΕΕ.
- Για να αποτραπούν δυνητικές βλάβες στο περιβάλλον ή στην ανθρώπινη υγεία από την ανεξέλεγκτη απόρριψη απορριμμάτων, ανακυκλώστε το υπεύθυνα για να προωθήσετε την αειφόρο επαναχρησιμοποίηση των υλικών πόρων.
- Για να επιστρέψετε τη χρησιμοποιημένη σας συσκευή, χρησιμοποιήστε τα συστήματα επιστροφής και συλλογής ή επικοινωνήστε με τον πωλητή από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν. Μπορούν να πάρουν αυτό το προϊόν για ασφαλή ανακύκλωση προς όφελος του περιβάλλοντος.

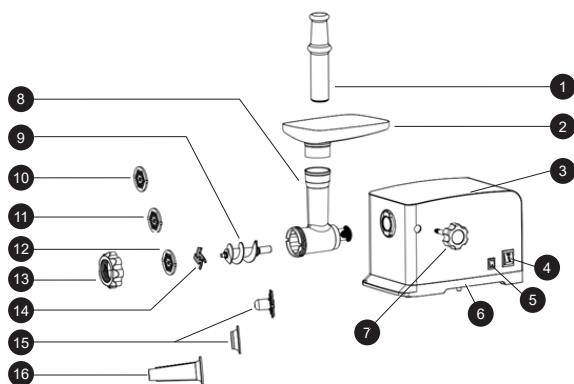
ВЕ МОЛИМЕ ЗАБЕЛЕЖЕТЕ: УПАТСТВОТО ЗА УРЕДОТ МОЖЕ ДА СЕ КРЕИРА ЗА ПОВЕЌЕ ОД ЕДЕН МОДЕЛ. ФУНКЦИИТЕ КОИ ВАШИОТ УРЕД НЕ ГИ СОДРЖИ, МОЖЕ ДА СЕ НАВЕДАТ ВО УПАТСТВОТО.
ОБАА ЈАЗИК БЕШЕ ПРЕВЕДЕН СО ПОМОШ НА ИЗМИСЛЕНА ИНТЕЛИГЕНЦИЈА.

ГЕНЕРАЛНИ УПАТСТВА ЗА БЕЗБЕДНОСТ И ПРЕДУПРЕЖУВАЊА

- Пред употреба на овој уред, ве молиме прочитајте го упатството за употреба внимателно.
- Ве молиме проверете дали напонот е истиот како напонот кој го користите.
- Зачувајте ги упатствата, гарантниот сертификат, фискалниот документ и, ако е можно, кутијата со внатрешно пакување!
- Уредот е наменет исклучиво за приватна употреба и не за комерцијална употреба, не за професионална употреба!
- Секогаш отстранете го приклучокот од штекерот кога уредот не се користи, кога прикачувате додатни делови, чистите го уредот или кога се појавува пречка. Исклучете го уредот претходно. Повлечете го приклучокот, а не кабелот.
- За да ги заштитите децата од опасности со електрични уреди, никогаш не ги оставете без надзор со уредот. Поради тоа, при изборот на местото за вашиот уред, направете го тоа на таков начин што децата нема да имаат пристап до уредот. Внимавајте кабелот да не виси надолу.
- Редовно проверувајте го уредот и кабелот за оштетувања. Ако има некакво оштетување, уредот не треба да се користи.
- Не дозволувајте децата да играат со уредот. Не дозволувајте децата да играат со пакувачки материјали како што се пластични кеси.
- Овој уред може да го користат деца на возраст од 8 години и нагоре и лица со физички, сензорни или ментални попречености или недостаток на искуство и знаење, под услов да се надгледувани или да добиле инструкции за безбедно користење на уредот и да ги разбираат можните опасности. Чистењето и одржувањето не треба да го вршат деца, освен ако не се под 8 години и без надзор.
- Не го поправувајте уредот сами, туку консултирајте се со овластен експерт во случај на проблем.
- Поради безбедносни причини, скршениот или оштетениот кабел за напојување може да се замени само со еквивалентен кабел од производителот, од нашиот оддел за корисничка поддршка или слично квалификувано лице.
- Држете го уредот и кабелот подалеку од топлина, директна сончева светлина, влага, остри рабови и слично.
- Исклучете го уредот и одвојте го приклучокот кога не го користите уредот.
- Користете само оригинални додатоци обезбедени од добавувачот.

- Не го користете уредот на отворено. (Освен ако уредот не е дизајниран за користење надвор.) Секогаш заштитувајте го од нула или поднулеви температури.
- Никогаш не користете во близина на вода (када, мијалник и сл.). Уредот не треба да се изложува на дожд или влага. Користете го уредот само кога вашите раце се суви.
- Ако уредот падне во вода, извадете го приклучокот пред да го извадите од водата. Не допирајте го изворот на вода. Уредот мора да биде проверен од специјалист пред повторно користење. За да избегнете ризик од електричен удар, не го чистете уредот со вода и не го потопувајте во вода.
- Користете го уредот само за наменетата цел.
- Овој уред мора да се користи само кога е поврзан на заземјена штекер инсталиран според прописите. Осигурајте се дека напојниот напон одговара на напонот наведен на типската плочка.
- Оштетувањата што ќе настанат при користење на уредот за цели различни од наведените во упатствата или при неправилно користење или нестручно поправување не се покриени со гаранцијата.
- Секогаш користете го уредот на рамна и хоризонтална површина.
- Уредот не треба да се користи после паѓање на тврда површина од висина. Дури и невидливи оштетувања можат да предизвикаат негативни ефекти врз функционалната безбедност на уредот. Уредот може да се користи само откако ќе биде проверен од професионалец.
- Никогаш не го носете или повлекувајте уредот држејќи го за приклучокот бидејќи постои ризик од краток спој поради прекин на кабелот. Не виткајте, не стегајте и не повлекувајте го кабелот преку остри рабови.
- Ако постои вентилационен отвор, не го покривајте. Не истурајте течност или прашок во вентилационите отвори.
- Не ставајте прсти или други предмети во отворените делови на уредот.
- Не се прифаќа одговорност за оштетувања предизвикани од неправилна употреба или неспроведување на овие упатства.
- Бидете внимателни при работа со острите сечила, празнење на чинијата/лепенката и чистење.
- Секогаш користете притискач за храна при мелење месо.
- Уредот не може да се користи за мелење на тврди и суви супстанции, инаку сечилото може да се ослаби.
- Никогаш не работете со уредот на празно по монтажа на сечилото и дискот за сечило. Во спротивно, сечилото и дискот за сечило сериозно ќе се износи и ќе го забрза стареењето на уредот.

ЗАПОЗНАЈТЕ СЕ СО ВАШАТА МЕЛНИЦА ЗА МЕСО



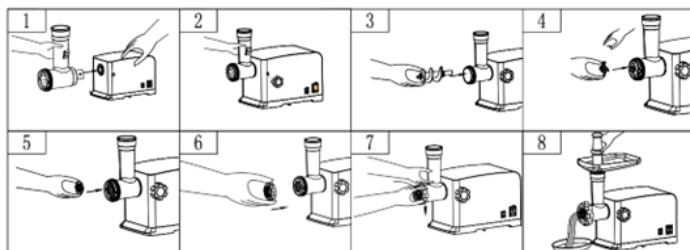
1. Туркач за храна
2. Плоча на инка
3. Куќиште на моторот
4. Копче за реверзибилен режим
5. Копче за вклучување/исклучување
6. Основа
7. Ротационо копче за заклучување на главата
8. Глава на мелницата
9. Навој (шраф)
10. Плоча за фино сечкање
11. Плоча за средно сечкање
12. Плоча за грубо сечкање
13. Прстен за фиксирање
14. Сечило за сечење
15. Додатоци за кибе
16. Додаток за колбаси

ПРЕД ПРВАТА УПОТРЕБА

- Осигурете се дека напонот наведен на етикетата одговара на напонот во вашиот дом.
- Измијте ги сите делови (освен телото) со топла вода и сапун.
- Пред да ја приклучите машината, проверете дали прекинувачот On/0/R е во позиција "0".

СКЛОПУВАЊЕ

- Држејќи ја главата на мелницата со едната рака, внесете ја во отворот. Со другата рака притиснете го црното копче и завртете го во насока на стрелките на часовникот за да ја прицврстите главата. (Сл. 1, 2)
- Вметнете го шрафот во главата на мелницата со долгата страна прва. Завртете го лесно додека не се фиксира во моторот. (Сл. 3)
- Ставете го сечилото на вратилото на шрафот со острите рабови насочени напред, како што е прикажано. (Сл. 4) Ако сечилото не е правилно поставено, месото нема правилно да се меле.
- Изберете ја саканата плоча за сечкање и усогласете ги испакнатините со соодветните отвори. (Сл. 5)
- Со еден прст држете ја средината на плочата, а со другата рака завртете го прстенот за фиксирање додека не се стегне. (Сл. 6) Не го преголемувајте затегнувањето.
- Поставете го уредот на стабилна и рамна површина.
- Осигурете се дека отворите за вентилација на дното и страните на куќиштето не се блокирани за време на работа.



МЕЛЕЊЕ МЕСО

- Исечете ги сите состојки на помали парчиња (препорачливо: месо без жили, коски и маснотии), за лесно да влезат во отворот на инката. Приближна големина: 20 mm × 20 mm × 60 mm.
- Приклучете го уредот во електричен приклучок и поставете го прекинувачот On/0/R во позиција “ON”.
- Со помош на туркачот за храна внесете ги подготвените состојки во плочата на инката. Никогаш не користете раце или други предмети.
- По употреба, поставете го прекинувачот во позиција “OFF” и исклучете го уредот од струја.

ФУНКЦИЈА ЗА НАЗАДНО ВРТЕЊЕ

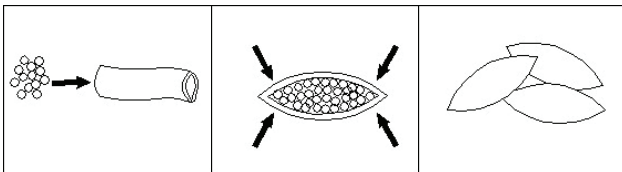
- Во случај на заглавување, исклучете го уредот така што прекинувачот “R/ON” ќе го поставите во положба “R” и прекинувачот “ON/OFF/Reverse” исто така во положба “R”.
- Шрафот за хранење ќе се врти во обратна насока, што ќе овозможи главата за мелење самата да се исчисти.
- Ако ова не го реши проблемот, исклучете го уредот, извадете го приклучокот од струја и темелно исчистете го.

ПОДГОТОВКА НА КИББЕ

Состојки	Количина
Јагнешко месо	100 г
Маслиново масло	1/2 лажица
Кромид	1/2 лажица
Зачини	по вкус
Сол	по вкус
Брашно	1/2 лажица

Полнење

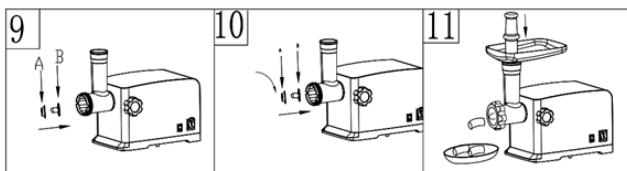
- Самелете го јагнешкото месо еднаш или двапати.
- Испржете го кромидот додека не зарумени, потоа додајте го меленото месо, сите зачини, сол и брашно.



Состојки	Количина
Посно месо	450 г
Брашно	150–200 г
Зачини	по вкус
Мускатно оревче (ситно сечкано)	1
Црвен пипер во прав	по вкус
Црн пипер	по вкус

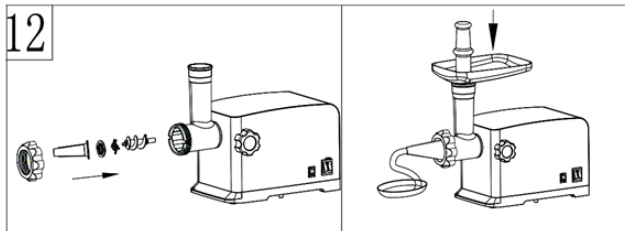
Тесто за киббе

- По мелењето на месото еднаш или двапати, измешајте ги сите состојки во една чинија. Користењето повеќе месо и помалку брашно за излезниот капак ја подобрува и конзистентноста и вкусот.
- Самелете ја смесата трипати.
- Демонтирајте го уредот со обратно следење на чекорите од 5 до 3 за да ја отстраните сечечката плоча и ножот.
- Прицврстете ги додатоците А и В за киббе на вратилото на шрафот за хранење, осигурувајќи се дека испакнатините точно се вклопуваат во соодветните отвори (Сл. 9).
- Завртете го прстенот за фиксирање додека не се затегне. Не преголемо затегнување (Сл. 10).
- Формирајте цилиндрично тесто за киббе (Сл. 11).



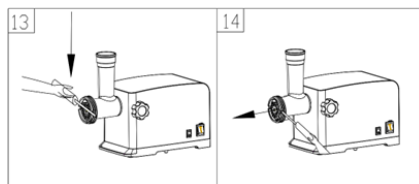
ПОДГОТОВКА НА КОЛБАСИ

- Пред да започнете, ве молиме склопете го додатокот за колбаси како што е прикажано на Сл. 12.



ДЕМОНТИРАЊЕ

- Осигурете се дека моторот целосно задрел.
- Извадете го приклучокот од штекерот.
- Демонтирајте го уредот следејќи ги чекорите од сликите од 6 до 1 во обратен редослед.
- Ако прстенот за фиксирање не може да се отстрани со рака, користете алатки како што е прикажано (Сл. 13).
- За полесно отстранување на сечечката плоча, вметнете шрафцигер помеѓу плочата и главата, па внимателно подигнете ја (Сл. 14).



ЧИСТЕЊЕ И ОДРЖУВАЊЕ

- Отстранете ги остатоците од месо итн. и измијте ги сите делови со топла сапуница.
- Средства за белење што содржат хлор може да ја променат бојата на алуминиумските површини.
- Не го потопувајте кукиштето на моторот во вода – избришете го само со влажна крпа.
- Разредувачи и бензин може да предизвикаат пукање или промена на боја.
- Избришете ги сите сечечки делови со крпа навлажнета со растително масло.

СКЛАДИРАЊЕ

- Исклучете го уредот како што е опишано погоре и оставете го да се исуши.
- Ако не планирате да го користите уредот подолг временски период, препорачуваме да го складираате во оригиналната амбалажа.
- Секогаш чувајте го уредот на суво, добро проветрено место, подалеку од деца.

Правилно отстранување на овој производ



- Оваа ознака покажува дека овој производ не треба да се отстранува со други домашни отпадоци низ ЕУ.
- За да се спречи можната штета на животната средина или човечкото здравје од неконтролирано отстранување на отпадоци, одговорно рециклирајте го за да се промовира одржливото повторно користење на материјалните ресурси.
- За враќање на вашата користена опрема, ве молиме користете ги системите за враќање и собирање или контактирајте го продавачот каде што производот бил купен. Тие можат да го преземат овој производ за безбедно рециклирање на животната средина.

MOLIMO VAS UZMITE U OBZIR DA OVO UPUTSTVO ZA UPOTREBU UREDAJA MOŽE BITI SASTAVLJENO NA NAČIN DA POSEDUJE INFORMACIJE ZA KORIŠĆENJE VIŠE MODELA. VAŠ UREDAJ MOŽDA NE SADRŽI KARAKTERISTIKE KOJE SU NAVEDENE U OVOM UPUTSTVU ZA UPOTREBU.

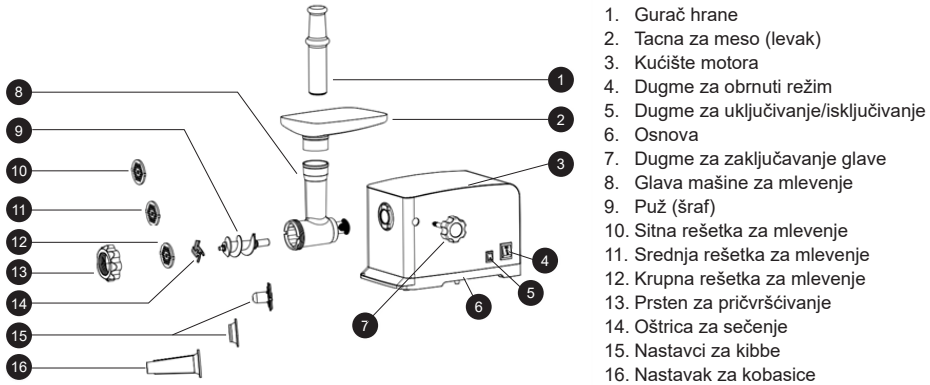
OPŠTA UPUTSTVA ZA BEZBEDNOST I UPOZORENJA

- Pre nego što upotrebite ovaj uređaj, pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu.
- Molimo vas da se uverite da je nazivni napon isti kao napon koji koristite.
- Sačuvajte uputstvo, garantni list, račun o kupovini, a ako je moguće, i ambalažu sa unutrašnjim pakovanjem!
- Uređaj je namenjen isključivo za privatnu upotrebu, a ne za komercijalnu ili profesionalnu upotrebu!
- Uvek isključite uređaj iz utičnice kada nije u upotrebi, kada montirate dodatke, čistite uređaj ili kada dođe do smetnji u radu. Pre toga isključite uređaj. Uvek povucite utikač, a ne kabl.
- Da biste zaštitili decu od opasnosti koje predstavljaju električni uređaji, nikada ih ne ostavljajte bez nadzora sa uređajem. Prilikom postavljanja uređaja, birajte mesto koje je van domašaja dece. Obratite pažnju da kabl ne visi slobodno.
- Redovno proveravajte uređaj i kabl na eventualna oštećenja. Ako postoji bilo kakvo oštećenje, uređaj se ne sme koristiti.
- Ne dozvolite deci da se igraju uređajem. Ne dozvolite deci da se igraju ambalažnim materijalima, kao što su plastične kese.
- Ovaj uređaj mogu koristiti deca starija od 8 godina i osobe sa fizičkim, senzornim ili mentalnim smetnjama ili nedostatkom iskustva i znanja, pod uslovom da su pod nadzorom ili da su obučene za bezbednu upotrebu uređaja i da razumeju moguće opasnosti. Čišćenje i održavanje uređaja ne treba da obavljaju deca bez nadzora, osim ako nisu starija od 8 godina.
- Ne pokušavajte sami da popravljate uređaj – u slučaju problema obratite se ovlašćenom servisu.
- Iz bezbednosnih razloga, oštećeni kabl za napajanje može zameniti samo proizvođač, naš servis ili osoba sa odgovarajućim kvalifikacijama.
- Držite uređaj i kabl dalje od izvora toplote, direktne sunčeve svetlosti, vlage, oštih ivica i sličnog.
- Isključite uređaj iz utičnice kada ga ne koristite.
- Koristite samo originalne dodatke koje isporučuje proizvođač.
- Ne koristite uređaj na otvorenom. (Osim ako nije dizajniran za upotrebu na otvorenom.) Uvek zaštitite uređaj od niskih i ispodnultih temperatura.
- Nikada ne koristite uređaj u blizini vode (kade, lavaboja itd.). Ne izlažite

uređaj kiši ili vlazi. Koristite ga samo kada su vam ruke suve.

- Ako uređaj padne u vodu, prvo ga isključite iz struje, a zatim izvadite iz vode. Ne dodirujte izvor vode. Uređaj mora pregledati stručnjak pre ponovne upotrebe. Da biste izbegli rizik od strujnog udara, ne čistite uređaj vodom i ne potapajte ga u vodu.
- Uređaj koristite samo u predviđenu svrhu.
- Ovaj uređaj sme da se koristi samo kada je priključen na uzemljenu utičnicu koja je instalirana u skladu sa propisima. Uverite se da napon napajanja odgovara vrednosti navedenoj na tipskoj pločici.
- Oštećenja nastala upotrebom uređaja u druge svrhe osim navedenih u uputstvu, nepravilnim korišćenjem ili nestručnim popravkama nisu pokrivena garancijom.
- Uvek koristite uređaj na ravnoj i vodoravnoj površini.
- Uređaj se ne sme dalje koristiti ako je pao sa visine na tvrdju površinu. Čak i nevidljiva oštećenja mogu negativno uticati na bezbednost uređaja. Uređaj može ponovo koristiti samo stručnjak nakon provere.
- Nikada ne nosite ili ne vucite uređaj držeći za kabl jer postoji opasnost od kratkog spoja zbog pucanja kabla. Ne savijajte, ne stiskajte i ne provlačite kabl preko oštarih ivica.
- Ako postoji otvor za ventilaciju, ne prekrivajte ga. Ne sipajte tečnost ili prašak u ventilacione otvore.
- Ne stavljajte prste ili druge predmete u otvorene delove uređaja.
- Ne prihvatamo odgovornost za štetu nastalu nepravilnom upotrebom ili nepoštovanjem ovih uputstava.
- Budite oprezni prilikom rukovanja ostrim sečivima, pražnjenja posude ili čišćenja.
- Uvek koristite potiskivač hrane prilikom mlevenja mesa.
- Uređaj se ne sme koristiti za mlevenje tvrdih i suvih supstanci jer sečivo može da otupi.
- Nikada ne pokrećite uređaj bez sastavljenog sečiva i diska za sečenje. U suprotnom, sečivo i disk će se ozbiljno oštetiti i ubrzati starenje uređaja.

UPOZNAJTE VAŠU MAŠINU ZA MLEVENJE MESA

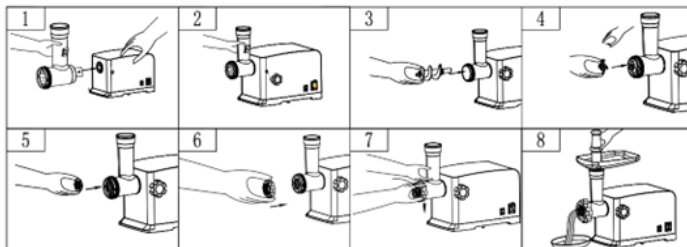


PRE PRVE UPOTREBE

- Proverite da li se napon naveden na etiketi poklapa sa naponom u vašem domaćinstvu.
- Isperite sve delove (osim kućišta) toplom vodom i sapunicom.
- Pre nego što uključite uređaj, uverite se da je prekidač On/0/R u položaju "0".

MONTAŽA

- Držeći glavu mašine jednom rukom, umetnite je u otvor. Drugom rukom pritisnite crno dugme i okrenite ga u smeru kazaljke na satu kako biste čvrsto pričvrstili glavu. (Sl. 1, 2)
- Ubacite puža u glavu mašine tako da duga strana ide prva. Lagano ga rotirajte dok se ne učvrsti u motoru. (Sl. 3)
- Postavite oštricu na osovinu puža tako da oštre ivice budu okrenute unapred, kao na slici. (Sl. 4) Ako oštrica nije pravilno postavljena, meso se neće pravilno samleti.
- Odaberite rešetku za mlevenje po želji i poravnajte ispupčenja sa odgovarajućim otvorima. (Sl. 5)
- Držeći sredinu rešetke jednim prstom, drugom rukom zavrtnite prsten za pričvršćivanje dok ne bude siguran. (Sl. 6) Ne zatežite previše.
- Postavite uređaj na stabilnu i ravnu površinu.
- Proverite da ventilacioni otvori na donjoj i bočnoj strani kućišta motora ostanu slobodni tokom rada.



MLEVENJE MESA

- Isecite sve sastojke na manje komade (preporučeno: meso bez žila, kostiju i masnoće), kako bi lako prošli kroz otvor levka. Preporučena veličina: 20 mm × 20 mm × 60 mm.
- Priključite uređaj na napajanje i okrenite prekidač On/0/R u položaj "ON".
- Ubacujte pripremljene sastojke u levak isključivo pomoću gurača. Nikada ne koristite ruke ili druge predmete.
- Nakon upotrebe, vratite prekidač u položaj "OFF" i isključite uređaj iz struje.

FUNKCIJA OBRNUTOG RADA

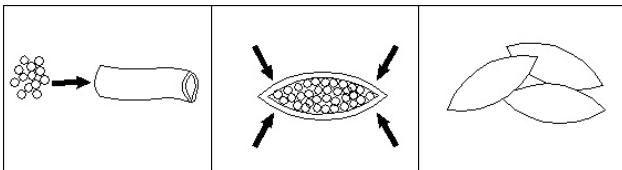
- U slučaju zaglavlivanja, isključite uređaj prebacivanjem prekidača "R/ON" u položaj "R" i prekidača "ON/OFF/Reverse" takođe u položaj "R".
- Navoj će se okretati u suprotnom smeru, omogućavajući glavi za mlevenje da se sama očisti.
- Ako ovo ne reši problem, isključite uređaj, izvucite utikač iz struje i temeljno ga očistite.

PRIPREMA KIBBEH-A

Sastojci	Količina
Jagnjetina	100 g
Maslinovo ulje	1/2 supene kašike
Luk	1/2 supene kašike
Začini	po ukusu
So	po ukusu
Brašno	1/2 supene kašike

Nadev

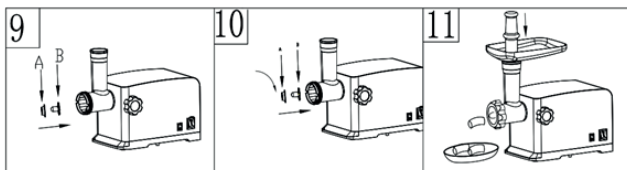
- Sameljite jagnjetinu jednom ili dvaput.
- Propržite luk dok ne porumeni, zatim dodajte mleveno meso, sve začine, so i brašno.



Sastojci	Količina
Nemasno meso	450 g
Brašno	150–200 g
Začini	po ukusu
Muskatni oraščić (sitno iseckan)	1
Crvena paprika u prahu	po ukusu
Biber	po ukusu

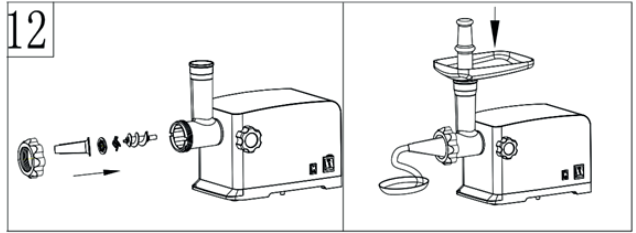
Testo za kibbeh

- Nakon što sameljete meso jednom ili dvaput, pomešajte sve sastojke u činiji. Korišćenje više mesa i manje brašna za izlazni otvor poboljšava i teksturu i ukus.
- Sameljite smesu tri puta.
- Rastavite uređaj obrnutim redosledom od koraka 5 do 3 kako biste uklonili sečivo i ploču za sečenje.
- Postavite kibbeh nastavke A i B na osovinu zavrtnja za uvlačenje, vodeći računa da ispuščenja čvrsto legnu u odgovarajuće otvore (Sl. 9).
- Pritegnite prsten dok ne bude čvrst. Ne zatežite previše (Sl. 10).
- Oblikujte cilindrično testo za kibbeh (Sl. 11).



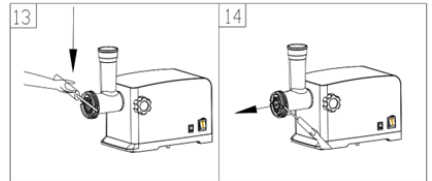
PRIPREMA KOBASICA

- Pre početka, montirajte dodatak za kobasice kao što je prikazano na slici (Sl. 12).



RASTAVLJANJE

- Uverite se da se motor potpuno zaustavio.
- Isključite uređaj iz struje.
- Rastavite uređaj obrnutim redosledom prikazanim na slikama od 6 do 1.
- Ako prsten ne može da se ukloni rukom, koristite alat kao što je prikazano (Sl. 13).
- Za lakše uklanjanje ploče za sečenje, stavite odvijač između ploče i glave, zatim je pažljivo podignite (Sl. 14).



ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Uklonite meso i ostale ostatke, zatim operite svaki deo u toploj vodi sa sapunom.
- Rastvor za beljenje koji sadrži hlor može promeniti boju aluminijumskih površina.
- Ne potapajte kućište motora u vodu; obrišite ga samo vlažnom krpom.
- Razređivači i benzin mogu izazvati pucanje ili promenu boje uređaja.
- Sve delove za sečenje obrišite krpom navlaženom biljnim uljem.

SKLADIŠTENJE

- Očistite uređaj kao što je prethodno opisano i dozvolite mu da se osuši.
- Ako ne planirate da koristite uređaj duži vremenski period, preporučujemo da ga čuvate u originalnom pakovanju.
- Uvek čuvajte uređaj na dobro provetrenom, suvom mestu, van domašaja dece.

Pravilno odlaganje ovog proizvoda



- Označavanje ukazuje da se ovaj proizvod ne sme odbacivati sa drugim kućnim otpadom u celoj EU.
- Da biste sprečili moguću štetu po životnu sredinu ili ljudsko zdravlje usled nekontrolisanog odlaganja otpada, odložite ga odgovorno kako biste promovisali održivo ponovno korišćenje materijalnih resursa.
- Za vraćanje vašeg korišćenog uređaja, koristite sisteme povrata i prikupljanja ili kontaktirajte trgovca kod koga je proizvod kupljen. Oni mogu preuzeti ovaj proizvod za sigurno recikliranje u okviru zaštite životne sredine.

NOTE QUE AS INFORMAÇÕES DO MANUAL DO DISPOSITIVO PODE SER CRIADO PARA MAIS DO QUE UM MODELO. SEU DISPOSITIVO NÃO PODE INCLUIR AS INFORMAÇÕES MENCIONADAS NO MANUAL. ESTA LÍNGUA FOI TRADUZIDA COM A AJUDA DA INTELIGÊNCIA ARTIFICIAL.

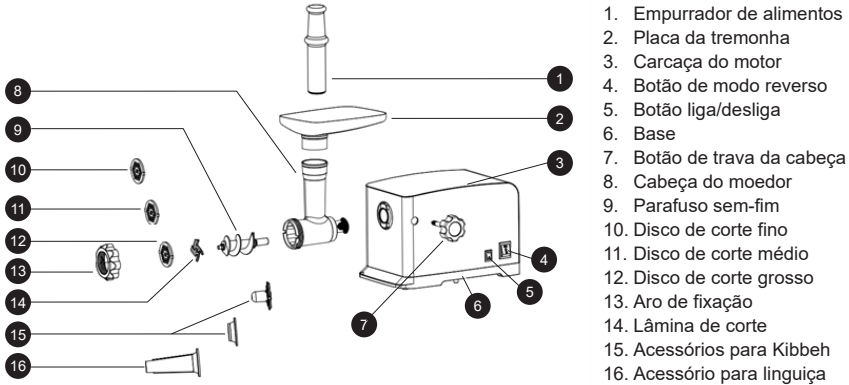
INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA E AVISOS

- Antes de usar este aparelho, leia atentamente o manual de instruções.
- Certifique-se de que a voltagem nominal é a mesma da rede elétrica utilizada.
- Guarde o manual, o certificado de garantia, o recibo de compra e, se possível, a embalagem com o acondicionamento interno!
- O aparelho é destinado exclusivamente para uso doméstico, não para uso comercial ou profissional!
- Sempre desconecte o aparelho da tomada quando não estiver em uso, ao anexar acessórios, limpar o aparelho ou quando ocorrer qualquer problema. Desligue o aparelho antes. Puxe o plugue, nunca o cabo.
- Para proteger as crianças dos perigos dos aparelhos elétricos, nunca as deixe sem supervisão com o aparelho. Ao escolher o local para o aparelho, assegure-se que crianças não tenham acesso. Evite que o cabo fique pendurado.
- Verifique regularmente o aparelho e o cabo quanto a danos. Se houver qualquer dano, não use o aparelho.
- Não permita que crianças brinquem com o aparelho. Não deixe que brinquem com materiais de embalagem, como sacos plásticos.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir de 8 anos e por pessoas com limitações físicas, sensoriais ou mentais, ou falta de experiência e conhecimento, desde que supervisionadas ou instruídas para uso seguro e entendam os riscos envolvidos. A limpeza e manutenção não devem ser feitas por crianças sem supervisão, exceto crianças com mais de 8 anos.
- Não tente reparar o aparelho sozinho; consulte um especialista autorizado em caso de problemas.
- Por razões de segurança, um cabo de alimentação danificado só pode ser substituído por um cabo equivalente fornecido pelo fabricante, nosso serviço de atendimento ao cliente ou uma pessoa qualificada.
- Mantenha o aparelho e o cabo longe de calor, luz solar direta, umidade, bordas afiadas e similares.
- Desligue o aparelho e desconecte-o da tomada quando não estiver em uso.
- Use somente acessórios originais fornecidos pelo fabricante.
- Não use o aparelho ao ar livre. (A menos que seja projetado para uso

externo.) Sempre proteja contra temperaturas abaixo de zero.

- Nunca use perto da água (banheira, pia, etc.). O aparelho não deve ser exposto à chuva ou umidade. Use-o somente com as mãos secas.
- Se o aparelho cair na água, desligue-o antes de retirá-lo. Não toque na fonte de água. O aparelho deve ser verificado por um especialista antes de ser usado novamente. Para evitar risco de choque elétrico, não limpe o aparelho com água nem o submerja.
- Use o aparelho apenas para a finalidade a que se destina.
- Este aparelho deve ser operado apenas quando conectado a uma tomada aterrada instalada conforme regulamentos. Certifique-se que a voltagem corresponde à indicada na placa do aparelho.
- Danos causados pelo uso inadequado, uso para fins não especificados, uso incorreto ou reparos por pessoas não autorizadas não são cobertos pela garantia.
- Use sempre o aparelho sobre uma superfície plana e horizontal.
- O aparelho não deve ser usado após queda sobre superfície dura de certa altura. Mesmo danos invisíveis podem afetar a segurança funcional. O aparelho só pode ser usado novamente após verificação por profissional.
- Nunca transporte ou puxe o aparelho segurando o plugue, pois há risco de curto-circuito por rompimento do cabo. Não dobre, aperte ou arraste o cabo sobre bordas afiadas.
- Se houver uma abertura de ventilação, não a cubra. Não despeje líquidos ou pós nas aberturas.
- Não insira dedos ou outros objetos nas partes abertas do aparelho.
- Não nos responsabilizamos por danos causados por uso inadequado ou não cumprimento destas instruções.
- Tenha cuidado ao manusear as lâminas afiadas, ao esvaziar o recipiente e ao limpar.
- Sempre use o empurrador de alimentos ao moer carne.
- O aparelho não deve ser usado para moer substâncias duras e secas, pois pode danificar as lâminas.
- Nunca faça o aparelho funcionar vazio após montar a lâmina e o disco de corte, pois isso pode desgastar seriamente as peças e acelerar o envelhecimento do aparelho.

CONHEÇA SEU MOEDOR DE CARNE

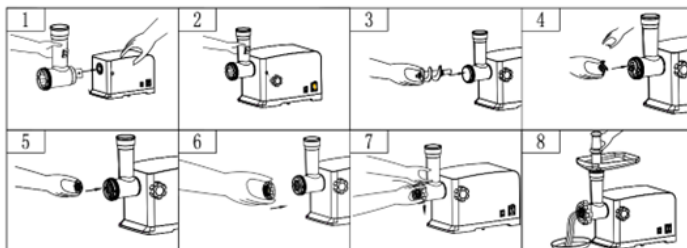


ANTES DO PRIMEIRO USO

- Verifique se a voltagem indicada na etiqueta corresponde à voltagem da sua rede elétrica.
- Lave todas as peças (exceto o corpo) com água morna e sabão.
- Antes de ligar na tomada, certifique-se de que o interruptor On/0/R está na posição "0".

MONTAGEM

- Segurando a cabeça do moedor com uma mão, insira-a na entrada. Com a outra mão, pressione o botão preto e gire no sentido horário para fixar firmemente a cabeça. (Fig. 1, 2)
- Insira o parafuso sem-fim na cabeça do moedor, começando pela extremidade longa. Gire levemente até encaixar no alojamento do motor. (Fig. 3)
- Coloque a lâmina de corte no eixo do parafuso com as bordas afiadas voltadas para frente, conforme mostrado. (Fig. 4) Se a lâmina não estiver posicionada corretamente, a carne não será moída adequadamente.
- Escolha a placa de corte desejada e alinhe as saliências com os encaixes correspondentes. (Fig. 5)
- Sustente o centro da placa de corte com um dedo e, com a outra mão, aperte o aro de fixação até ficar firme. (Fig. 6) Não aperte excessivamente o aro.
- Coloque o aparelho sobre uma superfície estável e nivelada.
- Garanta que as aberturas de ventilação na parte inferior e lateral da carcaça do motor permaneçam livres e desobstruídas durante a operação.



MOAGEM DE CARNE

- Corte todos os ingredientes em pedaços menores (recomendado: carne magra, sem tendões, ossos ou gordura) para facilitar a entrada na abertura da tremonha. Tamanho aproximado: 20 mm × 20 mm × 60 mm.
- Conecte o aparelho na tomada e gire o botão On/0/R para a posição "ON".
- Alimente os ingredientes preparados na placa da tremonha utilizando apenas o empurrador de alimentos. Nunca use as mãos ou outros objetos para empurrar os ingredientes.
- Após o uso, desligue o aparelho e desconecte-o da tomada.

FUNÇÃO DE MARCHA-ATRÁS

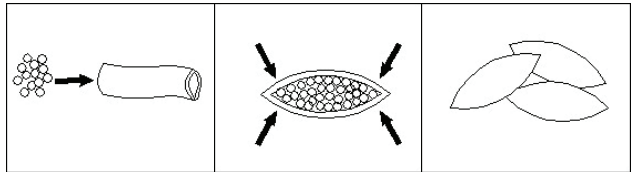
- Em caso de travamento, desligue o aparelho movendo o interruptor "R/ON" para a posição "R" e o interruptor "ON/OFF/Reverse" também para a posição "R".
- A rosca de alimentação irá girar no sentido inverso, permitindo que a cabeça do moedor se desobstrua.
- Se isso não resolver o problema, desligue o aparelho, desconecte-o da tomada e limpe-o cuidadosamente.

PREPARANDO KIBBEH

Ingredientes	Medidas
Carne de cordeiro	100g
Azeite	1/2 colher de sopa
Cebola	1/2 colher de sopa
Especiarias	a gosto
Sal	a gosto
Farinha	1/2 colher de sopa

Recheio

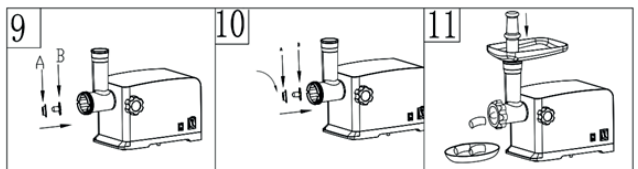
- Pique a carne de cordeiro uma ou duas vezes.
- Frite a cebola até dourar, então adicione a carne moída, todas as especiarias, sal e farinha.



Ingredientes	Medidas
Carne magra	450g
Farinha	150–200g
Especiarias	a gosto
Noz-moscada (finamente picada)	1
Pimenta vermelha em pó	a gosto
Pimenta-do-reino	a gosto

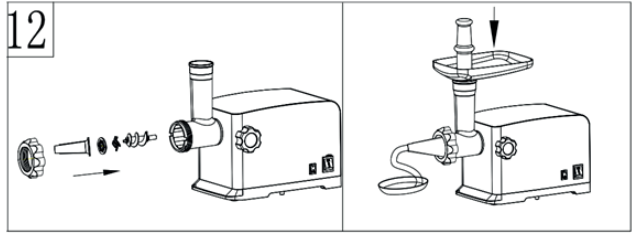
Massa do kibbeh

- Após moer a carne uma ou duas vezes, misture todos os ingredientes em uma tigela. Usar mais carne e menos farinha para a cobertura da saída melhora tanto a consistência quanto o sabor.
- Moer a mistura três vezes.
- Desmonte a unidade invertendo os passos 5 a 3 para remover a placa de corte e a lâmina.
- Anexe os acessórios para kibbeh A e B ao eixo do parafuso de alimentação, garantindo que as saliências se encaixem firmemente nas ranhuras correspondentes (Fig. 9).
- Enrosque o anel de fixação até ficar apertado. Não aperte demais (Fig. 10).
- Modele a massa cilíndrica do kibbeh. (Fig. 11)



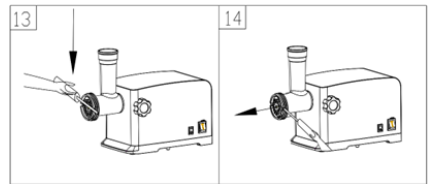
FAZENDO LINGUIÇA

- Antes de começar, por favor, monte o acessório de linguiça conforme mostrado na (Fig. 12).



DESMONTAGEM

- Certifique-se de que o motor tenha parado completamente.
- Desconecte o plugue da tomada.
- Desmonte a unidade invertendo os passos mostrados nas figuras de 6 a 1.
- Se o anel de fixação não puder ser removido manualmente, use ferramentas conforme mostrado (Fig. 13).
- Para remover a placa de corte mais facilmente, insira uma chave de fenda entre a placa e a cabeça e levante suavemente (Fig. 14).



LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Remova a carne e outros resíduos, e lave cada parte em água morna com sabão.
- Uma solução de alvejante contendo cloro pode descolorir superfícies de alumínio.
- Não mergulhe a carcaça do motor em água; limpe-a apenas com um pano úmido.
- Diluantes e gasolina podem rachar ou descolorir a unidade.
- Limpe todas as partes de corte com um pano umedecido em óleo vegetal.

ARMAZENAMENTO

- Limpe o aparelho conforme descrito anteriormente e deixe-o secar.
- Se não planejar usar o aparelho por um longo período, recomendamos armazená-lo em sua embalagem original.
- Sempre armazene o aparelho em um local seco e bem ventilado, fora do alcance de crianças.

Descarte correto deste produto



- Esta marcação indica que este produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos na UE.
- Para evitar possíveis danos ao ambiente ou à saúde humana decorrentes da eliminação descontrolada de resíduos, elimine-os de forma responsável para promover a reutilização sustentável dos recursos materiais.
- Para devolver o seu dispositivo usado, utilize os sistemas de devolução e recolha ou contacte o revendedor onde o produto foi adquirido. Eles podem levar este produto para reciclagem ambientalmente segura.

БУДЬ ЛАСКА, ЗВЕРНІТЬ УВАГУ, ЩО КЕРІВНИЦТВО МОЖЕ БУТИ СТВОРЕНЕ ДЛЯ КІЛЬКОХ МОДЕЛЕЙ ПРИСТРОЮ.
 ВАШ ПРИСТРІЙ МОЖЕ НЕ МІСТИТИ ФУНКЦІЙ, ЗГАДАНИХ У КЕРІВНИЦТВІ.
 ЦЕ ПЕРЕКЛАДЕНО ЗА ДОПОМОГОЮ ШТУЧНОГО ІНТЕЛЕКТУ.

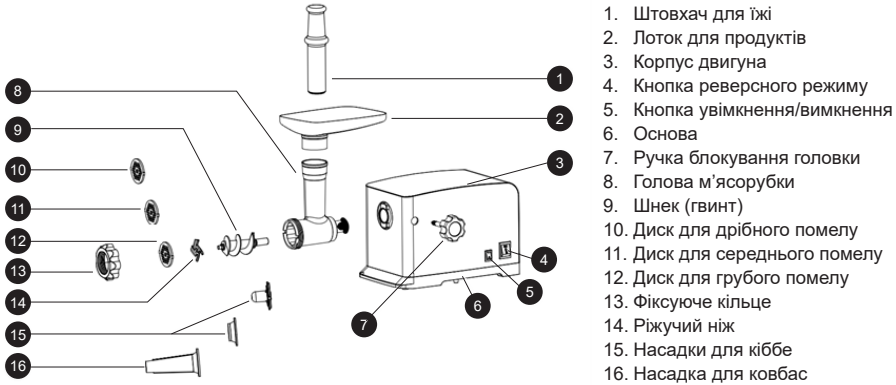
ІНСТРУКЦІЇ ТА ПОПЕРЕДЖЕННЯ ЩОДО ЗАГАЛЬНОЇ БЕЗПЕКИ

- Перед використанням цього пристрою уважно прочитайте інструкцію з експлуатації.
- Переконайтеся, що номінальна напруга відповідає напрузі у вашій мережі.
- Збережіть інструкцію, гарантійний талон, чек про покупку і, якщо можливо, коробку з внутрішньою упаковкою!
- Пристрій призначений виключно для приватного використання, а не для комерційного чи професійного!
- Завжди вимикайте пристрій з розетки, коли він не використовується, при встановленні додаткових частин, очищенні пристрою або при виникненні несправностей. Перед цим вимкніть пристрій. Тягніть за вилку, а не за кабель.
- Для захисту дітей від небезпек електроприладів ніколи не залишайте їх без нагляду з пристроєм. Обираючи місце для пристрою, забезпечте, щоб діти не мали до нього доступу. Слідкуйте, щоб кабель не звисав.
- Регулярно перевіряйте пристрій та кабель на наявність пошкоджень. Якщо є будь-які пошкодження, не використовуйте пристрій.
- Не дозволяйте дітям гратися з пристроєм. Не давайте дітям гратися пакувальними матеріалами, такими як пластикові пакети.
- Цей пристрій може використовуватися дітьми від 8 років і старшими, а також особами з фізичними, сенсорними чи розумовими порушеннями або нестачею досвіду та знань, за умови нагляду або отримання інструкцій щодо безпечного використання і розуміння можливих ризиків. Очищення і технічне обслуговування не повинні виконуватися дітьми без нагляду, якщо вони молодші 8 років.
- Неремонтуйте пристрій самостійно, звертайтеся до уповноваженого спеціаліста у разі проблем.
- З міркувань безпеки пошкоджений або зламаний мережевий кабель повинен замінюватися лише еквівалентним кабелем від виробника, нашої служби підтримки або кваліфікованою особою.
- Тримайте пристрій та кабель подалі від тепла, прямого сонячного світла, вологи, гострих кутів тощо.
- Вимикайте пристрій і витягуйте вилку, коли не використовуєте пристрій.
- Використовуйте лише оригінальні аксесуари, які постачає виробник.
- Не використовуйте пристрій на відкритому повітрі (якщо він не призначений для цього). Завжди захищайте його від температури

нижче нуля.

- Ніколи не використовуйте пристрій біля води (ванна, раковина тощо). Не допускайте потрапляння на нього дощу або вологи. Використовуйте тільки з сухими руками.
- Якщо пристрій впав у воду, спершу вимкніть його з розетки, потім витягніть з води. Не торкайтесь джерела води. Пристрій має перевірити спеціаліст перед повторним використанням. Щоб уникнути ураження електричним струмом, не мийте пристрій водою і не занурюйте у воду.
- Використовуйте пристрій лише за призначенням.
- Цей пристрій повинен працювати лише підключеним до заземленої розетки, встановленої відповідно до норм. Переконайтеся, що напруга живлення відповідає вказаній на табличці пристрою.
- Пошкодження, що виникли через неправильне використання, використання не за призначенням або ремонт не уповноваженою особою, не покриваються гарантією.
- Завжди використовуйте пристрій на рівній та горизонтальній поверхні.
- Не використовуйте пристрій після падіння з висоти на тверду поверхню. Навіть непомітні пошкодження можуть негативно вплинути на безпеку. Пристрій можна використовувати лише після перевірки спеціалістом.
- Ніколи не переносьте і не тягніть пристрій, тримаючись за вилку, оскільки існує ризик короткого замикання через пошкодження кабелю. Не згинайте, не затискайте і не тягніть кабель через гострі краї.
- Якщо є вентиляційний отвір, не закривайте його. Не наливайте рідину або порошок у вентиляційні отвори.
- Не вставляйте пальці або інші предмети у відкриті частини пристрою.
- Виробник не несе відповідальності за пошкодження, що виникли через неправильне використання або невиконання цих інструкцій.
- Будьте обережні при поводженні з гострими лезами, при спорощенні чаші/банки та при чищенні.
- Завжди використовуйте штовхач для продуктів під час подрібнення м'яса.
- Пристрій не можна використовувати для подрібнення твердих та сухих речовин, оскільки це може затупити леза.
- Ніколи не запускайте пристрій порожнім після встановлення леза і диска. В іншому випадку леза і диск швидко зношуються, що прискорює старіння пристрою.

ОЗНАЙОМТЕСЯ З ВАШОЮ М'ЯСОРУБКОЮ

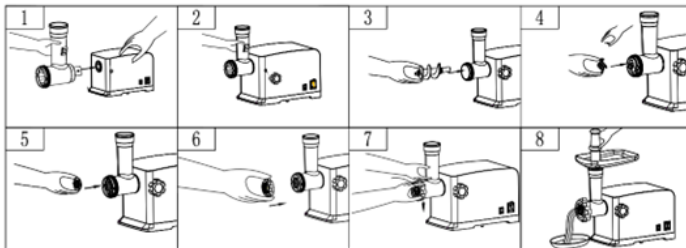


ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

- Переконайтеся, що вказана на етикетці напруга відповідає напрузі в електромережі вашого дому.
- Вимийте всі частини (крім корпусу) теплою мильною водою.
- Перед увімкненням переконайтеся, що вимикач On/0/R знаходиться у положенні "0".

СКЛАДАННЯ

- Тримайте голову м'ясорубки однією рукою, вставте її в отвір. Іншою рукою натисніть на чорну ручку та поверніть за годинникову стрілку, щоб надійно закріпити голову. (Рис. 1, 2)
- Вставте шнек у голову м'ясорубки довгим кінцем вперед. Трохи поверніть його, поки він не зафіксується в корпусі двигуна. (Рис. 3)
- Накладіть ріжучий ніж на вал шнека гострими сторонами вперед, як показано. (Рис. 4) Якщо ніж встановлений неправильно, м'ясо не буде належно перемелене.
- Виберіть потрібний диск для різання та вирівняйте виступи з відповідними отворами. (Рис. 5)
- Тримайте центр диска одним пальцем, а іншою рукою затягніть фіксуюче кільце до надійної фіксації. (Рис. 6) Не перетягуйте кільце.
- Розмістіть пристрій на стійкій, рівній поверхні.
- Переконайтеся, що вентиляційні отвори знизу та з боків корпусу двигуна залишаються відкритими і не заблокованими під час роботи.



ПЕРЕМЕЛЕННЯ М'ЯСА

- Наріжте всі інгредієнти на менші шматочки (рекомендується: м'ясо без жил, кісток і жиру) для легкого завантаження у лоток. Приблизний розмір: 20 мм × 20 мм × 60 мм.
- Підключіть пристрій до мережі та поверніть вимикач On/0/R у положення "ON".
- Завантажуйте підготовлені інгредієнти у лоток лише за допомогою штовхача. Не використовуйте руки чи інші предмети для проштовхування.
- Після використання вимкніть пристрій і від'єднайте від мережі.

ФУНКЦІЯ РЕВЕРСУ

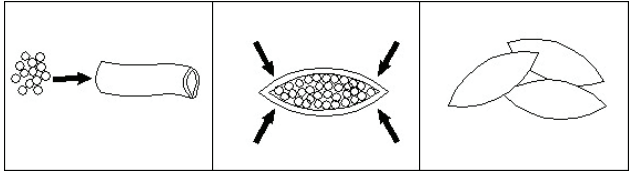
- У разі застрягання вимкніть пристрій, перевівши вимикач "R/ON" у положення "R" та вимикач "ON/OFF/Reverse" також у положення "R".
- Шнек буде обертатися у зворотному напрямку, дозволяючи шліфувальній головці звільнитися.
- Якщо це не вирішить проблему, вимкніть пристрій, від'єднайте від мережі та ретельно очистіть його.

ПРИГОТУВАННЯ КІББЕ

Інгредієнти	Кількість
Баранина	100 г
Оливкова олія	1/2 столової ложки
Цибуля	1/2 столової ложки
Спеції	за смаком
Сіль	за смаком
Борошно	1/2 столової ложки

Начинка

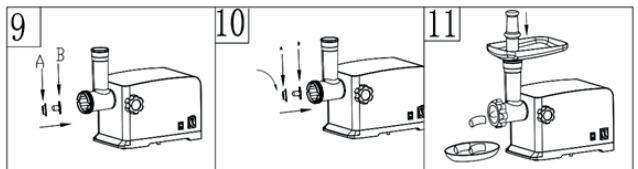
- Пропустіть баранину через м'ясорубку один або два рази.
- Обсмажте цибулю до золотистого кольору, потім додайте фарш, всі спеції, сіль і борошно.



Інгредієнти	Кількість
Пісне м'ясо	450 г
Борошно	150–200 г
Спеції	за смаком
Мускатний горіх (дрібно нарізаний)	1
Порошок червоного перцю	за смаком
Перець	за смаком

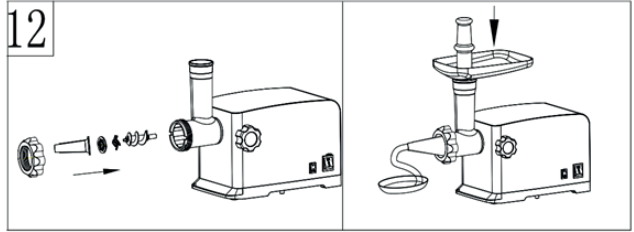
Тісто для кіббе

- Після того, як м'ясо буде перемелене один або два рази, змішайте всі інгредієнти у мисці. Використання більшої кількості м'яса і меншої кількості борошна для обкладинки виходу покращує і консистенцію, і смак.
- Пропустіть суміш через м'ясорубку тричі.
- Розберіть пристрій, виконуючи кроки з 5 по 3 у зворотному порядку, щоб зняти ріжучу пластину і ніж.
- Приєднайте насадки для кіббе А і В до вала шнека, переконавшись, що виступи щільно входять у відповідні пази (рис. 9).
- Закрутіть фіксувальне кільце до щільного стану. Не затягуйте надмірно (рис. 10).
- Сформуйте циліндричне тісто для кіббе (рис. 11).



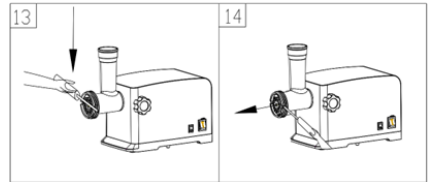
ПРИГОТУВАННЯ КОВБАСИ

- Перед початком, будь ласка, зберіть насадку для ковбаси, як показано на (рис. 12).



РОЗБІРКА

- Переконайтеся, що мотор повністю зупинився.
- Відключіть вилку від розетки.
- Розберіть пристрій, виконуючи кроки, показані на малюнках з 6 по 1 у зворотному порядку.
- Якщо фіксувальне кільце не можна зняти вручну, використовуйте інструменти, як показано (рис. 13).
- Для легшого зняття ріжучої пластини вставте викрутку між пластиною і головкою, потім обережно підніміть її (рис. 14).



ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

- Видаліть м'ясо тощо та вимийте кожну частину у теплій мильній воді.
- Відбілювачі, що містять хлор, можуть знебарвити алюмінієві поверхні.
- Не занурюйте корпус двигуна у воду; протирайте його лише вологою тканиною.
- Розчинники та бензин можуть спричинити тріщини або знебарвлення пристрою.
- Протріть усі ріжучі частини тканиною, змоченою рослинною олією.

ЗБЕРІГАННЯ

- Очистіть пристрій, як описано вище, та дайте йому висохнути.
- Якщо ви не плануєте користуватися пристроєм тривалий час, рекомендуємо зберігати його у оригінальній упаковці.
- Завжди зберігайте пристрій у добре вентильованому, сухому місці, подалі від дітей.

Правильне утилізування цього продукту

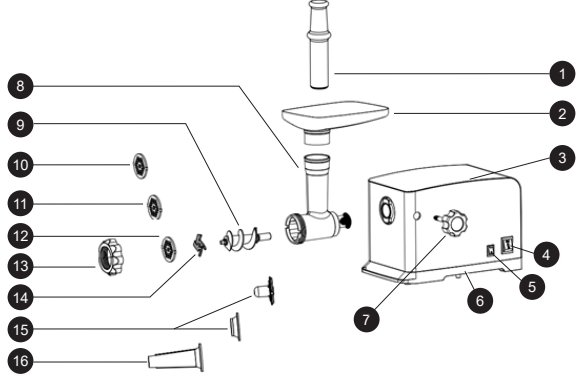


- Ця позначка вказує на те, що цей продукт не повинен утилізуватися разом із іншими побутовими відходами в усій Європейському союзі.
- Щоб запобігти можливій шкоді довкіллю або здоров'ю людини від неконтрольованого видалення відходів, відповідально переробляйте його, щоб сприяти сталому використанню матеріальних ресурсів.
- Щоб повернути використаний пристрій, скористайтеся системами повернення та збору або зв'яжіться з роздрібним торговцем, де був придбаний продукт. Вони можуть прийняти цей продукт для екологічно безпечної переробки.

تعليمات السلامة العامة والعربية

- قبل استخدام هذا الجهاز، يرجى قراءة دليل التعليمات بعناية
- يرجى التأكد من أن الجهد المقنن هو نفس الجهد الذي تم استخدامه
- يرجى الاحتفاظ بالتعليمات، وشهادة الضمان، وإيصال البيع، وإذا كان ذلك ممكناً، الكرتون مع العبوة الداخلية
- الجهاز مخصص حصرياً للاستخدام الخاص وليس للاستخدام التجاري، ولا للاستخدام المهني
- أفضل دائماً القابس من المقبس عندما لا يكون الجهاز قيد الاستخدام عند تركيب أجزاء الإكسسوار، أو تنظيف الجهاز، أو في حالة حدوث إزعاج. قم بإيقاف تشغيل الجهاز مسبقاً. اسحب على القابس، لا على الكابل
- لحماية الأطفال من مخاطر الأجهزة الكهربائية، لا تتركهم دون إشراف مع الجهاز. وبالتالي، عند اختيار موقع لجهازك، اختر موقعاً بحيث لا يمكن للأطفال الوصول إلى الجهاز. احرص على عدم تعليق الكابل
- قم بفحص الجهاز والكابل بانتظام للتأكد من عدم وجود أي ضرر. إذا كان هناك ضرر من أي نوع، فلا يجب استخدام الجهاز
- لا تسمح للأطفال باللعب بالجهاز. لا تدع الأطفال يلعبون بمواد التعبئة مثل الأكياس البلاستيكية
- يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال الذين تتجاوز أعمارهم 8 سنوات وما فوق والأشخاص ذوي الإعاقة الجسدية أو الحسية أو العقلية، أو الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة، شريطة أن يكونوا تحت الإشراف أو قد تم إعطاؤهم تعليمات حول كيفية استخدام الجهاز بأمان وفهم المخاطر الممكنة. يجب ألا يقوم الأطفال بأعمال التنظيف والصيانة إلا إذا كانوا دون سن 8 سنوات وغير تحت الإشراف
- لا تقم بإصلاح الجهاز بنفسك، بل استشر خبير معتمد في حالة وجود مشكلة
- لأسباب أمان، قد يتم استبدال السلك الرئيسي المكسور أو التالف فقط بسلك مكافئ من الشركة المصنعة، أو قسم خدمة العملاء لدينا، أو شخص مؤهل مماثل
- إبعاد الجهاز والكابل عن الحرارة، وأشعة الشمس المباشرة، والرطوبة، والحواف الحادة، وما شابه ذلك
- قم بإيقاف تشغيل الجهاز وافصله عندما لا تكون تستخدم الجهاز
- استخدم فقط الملحقات الأصلية المقدمة من الشركة الموردة
- لا تستخدم الجهاز في الهواء الطلق. (ما لم يكن الجهاز مصمماً للاستخدام في الخارج.) دائماً قم بحماية الجهاز من درجة الحرارة الصفرية أو السالبة
- لا تستخدم قرب الماء (حوض الاستحمام، الحوض، إلخ). لا يجب أن يتعرض الجهاز للمطر أو الرطوبة استخدم الجهاز فقط عندما تكون يديك جافة
- إذا سقط الجهاز في الماء، افصله عن التيار الكهربائي قبل سحبه من الماء. لا تلمس مصدر الماء. يجب فحص الجهاز من قبل متخصص قبل استخدامه مرة أخرى. لتجنب خطر الصدمة الكهربائية، لا تقم بتنظيف الجهاز بالماء أو غمره في الماء
- استخدم الجهاز فقط للغرض المقصود
- يجب أن يتم تشغيل هذا الجهاز فقط عندما يكون موصولاً بمقبس مؤرض مثبت وفقاً للوائح. تأكد من أن الجهد المزود يتوافق مع الجهد المذكور على لوحة النوع
- لا تغطي الأضرار التي تحدث عند استخدام الجهاز لأغراض غير تلك المحددة في التعليمات أو استخدامه بشكل غير صحيح أو عدم إصلاحه بواسطة خبراء
- استخدم الجهاز دائماً على سطح مسطح وأفقي
- لا يجب استخدام الجهاز بعد سقوطه على سطح صلب من ارتفاع. حتى الأضرار غير المرئية قد تتسبب في آثار سلبية على السلامة الوظيفية للجهاز. لا يمكن استخدام الجهاز إلا بعد فحصه من قبل محترف
- لا تحمل أو اسحب الجهاز عن طريق مقبس الطاقة حيث يوجد خطر حدوث اختراق كهربائي بسبب كسر الكابل. لا تثنى أو تقفل أو تجر كبل الطاقة على حواف حادة
- إذا كان هناك فتحة تهوية، فلا تغطيها. لا تصب أي سائل أو مسحوق في الفتحات التهوية
- لا تدخل أصابعك أو أشياء أخرى في الأجزاء المفتوحة للجهاز
- لا يتم قبول أي مسؤولية في حالة الأضرار الناجمة عن الاستخدام غير الصحيح أو عدم الامتثال لهذه التعليمات
- كن حذراً أثناء التعامل مع شفرات القطع الحادة، وإفراغ الوعاء/الجرة، والتنظيف
- استخدم دائماً أداة دفع الطعام أثناء طحن اللحوم
- لا يمكن استخدام الجهاز لطحن المواد الصلبة والجافة، وإلا فقد تصبح الشفرة غير حادة
- لا تقم أبداً بتشغيل الجهاز وهو فارغ بعد تجميع الشفرة وقرص الشفرة. وإلا، فإن الشفرة وقرص الشفرة سوف يتعرضان للتآكل بشكل خطير، مما يؤدي إلى تسريع عمر الوحدة

1. دَافِعُ الطَّعَامِ
2. صَحْنُ الْخَوْضِ
3. غِلَافُ الْمِخْرَكِ
4. زُرُّ وَضْعِ الْعَكْسِ
5. زُرُّ التَّشْغِيلِ // الْإِقْلَافِ
6. الْقَاعِدَةُ
7. مِقْبِضُ تَلْبِيبِ الرَّأْسِ
8. رَأْسُ الْمَطْحَنَةِ
9. (الْوَلْبُ) (الْمِسْمَارُ)
10. صَحْنُ التَّقْطِيعِ الدَّقِيقِ
11. صَحْنُ التَّقْطِيعِ الْمُتَوَسِّطِ
12. صَحْنُ التَّقْطِيعِ الْغَلِيظِ
13. خَاتِمُ التَّثْبِيبِ
14. شَفْرَةُ الْقَطْعِ
15. مُلْحَقَاتُ الْكِتَةِ
16. مُلْحَقُ السُّجْقِ

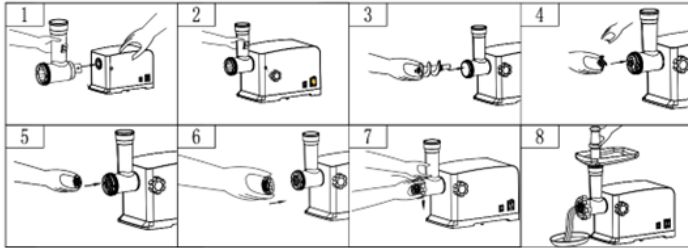


قَبْلَ أَوَّلِ اسْتِعْمَالٍ

- تأكد من تطابق الجهد المدون على لاصقة التشييف مع جهد الكهرباء في منزلك.
- اغسل جميع الأجزاء (ما عدا الجسم) بماء دافئ وصابون
- "على وضع "On/0/R" قبل التوصيل، تأكد أن مفتاح التشغيل

التَّجْمِيعُ

- (أمسك رأس المطحنة بيد واحدة وأدخله في الفتحة. باليد الأخرى، اضغط المقبض الأسود ودوره باتجاه عقرب الساعة لتثبيت الرأس بقوة. (الشكل 1، 2
- (أدخل الـولب في رأس المطحنة، انبدأ بالنهاية الطويلة. دُرّه بلطف حتى يثبت في غلاف الميخرك. (الشكل 3
- ضع الشفرة على محور الـولب وحدد حدودها نحو الأمام، كما هو مبين. (الشكل 4) إن لم تكن الشفرة واسعة بشكل صحيح، فسيتكون طحن اللحم غير مناسب
- (اختر صحن التقطيع المراد ووافق البروزات مع الفتحات المناسبة. (الشكل 5
- أمسك وسط صحن التقطيع بإصبع واحد، ثم أحكم خاتم التثبيت باليد الأخرى حتى يثبت. (الشكل 6) لا تشد خاتم التثبيت بشدة
- ضع الوخدة على سطح ثابت ومثبت
- تأكد من أن مفاتيح التهوية في جانب وسفل غلاف الميخرك بقيت خالية وغير مسدودة خلال التشغيل



طحن اللحم

- قطع جميع المكونات إلى قطع أصغر (موصى بذلك: اللحم الخالي من الأوتار والعظام والدهون) لكي تدخل سهلاً في فتحة الخوض. الحجم التقريبي: 20 مم × 20 مم × 60 مم
- "ON" إلى وضع On/0/R اشبك الوخدة بمقبس الكهرباء وأدر زر
- أدخل المكونات المعدة في صحن الخوض باستخدام دافع الطعام فقط. لا تستخدم يدك أو أي أدوات أخرى لدفع المكونات
- وافصلها عن الكهرباء "OFF" بعد الاستخدام، حول الوخدة إلى وضع

وظيفة الرجوع للخلف

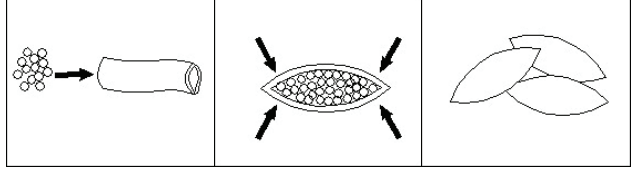
- "R": أيضاً إلى وضع "ON/OFF/Reverse" ومفتاح "R" إلى وضع "R/ON" في حالة الانسداد، قم بإيقاف تشغيل الجهاز عن طريق تحريك مفتاح
- سوف يدور المسمار الناقل في الاتجاه العكسي، مما يسمح لرأس الطاحونة بالتخلص من الانسداد بنفسه
- إذا لم تحل هذه الخطوة المشكلة، قم بإيقاف تشغيل الجهاز، وافصل السلك من المقبس، وقم بتنظيفه جيداً

تحضير الكبة

الحشوة

- اطحن لحم الضأن مرة أو مرتين
- قم بتحضير البصل حتى يصبح لونه بنيًا، ثم أضف اللحم المفروم، جميع التوابل، الملح، والدقيق

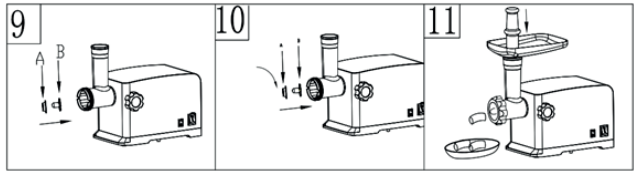
المكونات	الكميات
لحم الضأن	100 غرام
زيت الزيتون	نصف ملعقة كبيرة
البصل	نصف ملعقة كبيرة
التوابل	حسب الذوق
الملح	حسب الذوق
الدقيق	نصف ملعقة كبيرة

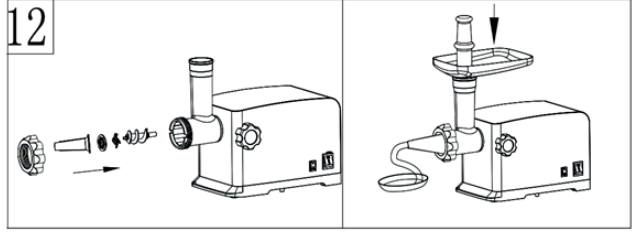


عجينة الكبة

- بعد طحن اللحم مرة أو مرتين، اخلط جميع المكونات في وعاء. استخدم كمية أكبر من اللحم وكمية أقل من الدقيق لغلاف المخرج يحسن من القوام والطعم
- اطحن الخليط ثلاث مرات
- قم بتفكيك الجهاز بعكس خطوات 5 إلى 3 لإزالة صفيحة القطع وشفرة القطع
- على محور المسمار الناقل، مع التأكد من أن البروزات تثبت بإحكام في A و B قم بتركيب ملحقات الكبة (الفتحات المقابلة (الشكل 9
- (قم بتثبيت الحلقة المثبتة حتى تصبح مشدودة. لا تشدها بشدة (الشكل 10
- (شكل عجينة الكبة على شكل أسطوانتي. (الشكل 11

المكونات	الكميات
لحم خالي من الدهن	450 غرام
دقيق	150-200 غرام
توابل	حسب الذوق
(جوزة الطيب (مفرومة ناعماً	1
فلفل أحمر مطحون	حسب الذوق
فلفل أسود	حسب الذوق

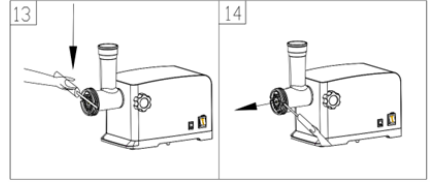




- قبل البدء، يرجى تركيب ملحق النقانق كما هو موضح في ((الشكل 12)).

الفك

- تأكد من توقف المحرك تمامًا
- افصل قابس الكهرباء من المخرج
- قم بتفكيك الجهاز بعكس الخطوات الموضحة في الصور من 6 إلى 1
- (إذا لم تتمكن من إزالة الحلقة المثبتة يدويًا، استخدم الأدوات كما هو موضح ((الشكل 13
- لإزالة صفيحة القطع بسهولة أكبر، أدخل مفك براغي بين صفيحة القطع والرأس، ثم ارفعها بلطف ((الشكل 14)).



التنظيف والعناية

- قم بإزالة اللحم وما إلى ذلك، واغسل كل جزء بالماء الدافئ والصابون
- قد تتسبب محلولات التبييض التي تحتوي على الكلور في تغيير لون الأسطح المصنوعة من الألمنيوم
- لا تغمر جسم المحرك في الماء؛ امسحه فقط بقطعة قماش مبللة
- قد تتسبب المذيبات والبنزين في تشقق الجهاز أو تغيير لونه
- امسح جميع الأجزاء القاطعة بقطعة قماش مبللة بزيوت نباتي

التخزين

- نظف الجهاز كما هو موضح سابقًا ودعه يجف
- إذا لم تكن تنوي استخدام الجهاز لفترة طويلة، نوصي بتخزينه في عبوته الأصلية
- احفظ الجهاز دائمًا في مكان جيد التهوية وجاف، بعيدًا عن متناول الأطفال

تصرف صحيح لهذا المنتج

- تشير هذه العلامة إلى أنه يجب عدم التخلص من هذا المنتج مع النفايات المنزلية الأخرى في جميع أنحاء الاتحاد الأوروبي
- لمنع الضرر المحتمل للبيئة أو الصحة البشرية نتيجة التخلص غير المضيوط من النفايات، يُرجى إعادة تدويره بشكل مسؤول لتعزيز إعادة
- استخدام الموارد المادية بشكل مستدام لإرجاع جهازك المستخدم، يرجى استخدام أنظمة الإرجاع والتجميع أو الاتصال بالبائع حيث تم شراء المنتج. يمكنهم أخذ هذا المنتج لإعادة تدويره بطريقة صديقة للبيئة





www.zilan.com.tr



@zilanhome